



**Diesel Living with Iris  
Ceramica: nonconformist  
style that transforms spaces,  
challenging every standard.**

BOOK OF THE YEAR 2025











An encounter that emphasizes innovation and creativity: Diesel, a lifestyle brand with an unparalleled style, and Iris Ceramica, a brand that embodies the finest Italian craftsmanship combined with innovation and product research, have started their partnership with the goal of transforming ceramics into a distinctive element of spaces. Diesel Living with Iris Ceramica is the brand that combines the unmistakable language of Diesel Living with the expertise of Iris Ceramica in the surfaces sector, establishing an innovative creative universe for ceramic solutions with a strong experimental nature and a significant visual impact.

**IT** Un incontro che enfatizza innovazione e creatività: Diesel, lifestyle brand dallo stile inimitabile, e Iris Ceramica, brand che incarna la miglior tradizione artigianale made in Italy combinata con l'innovazione e la ricerca sul prodotto, hanno avviato la loro partnership con l'obiettivo di trasformare la ceramica in un elemento distintivo degli ambienti. Diesel Living with Iris Ceramica è il brand che unisce l'inconfondibile linguaggio di Diesel Living con l'esperienza di Iris Ceramica nel settore delle superfici, un universo creativo innovativo per soluzioni ceramiche dalla forte carica sperimentale e dal grande impatto visivo. **FR** Une rencontre qui met en avant l'innovation et la créativité : Diesel, marque lifestyle au style unique, et Iris Ceramica, qui incarne la meilleure tradition artisanale made in Italy associée à l'innovation et à la recherche sur le produit, se sont associées afin de transformer la céramique en un élément distinctif des espaces. Diesel Living with Iris Ceramica unit le langage unique de Diesel Living avec l'expérience d'Iris Ceramica dans le secteur des surfaces, un univers créatif et innovant pour des solutions céramiques avec une forte charge expérimentale et un grand impact visuel. **DE** Eine Begegnung, bei der Innovation und Kreativität im Vordergrund stehen: Die Marke Diesel ist bekannt als Lifestyle-Ikone mit unnachahmlichem Flair, während Iris Ceramica die beste handwerkliche Tradition des Made in Italy in Verbindung mit Innovation und Produktforschung verkörpert. Beide Unternehmen haben eine Partnerschaft mit dem Ziel ins Leben gerufen, Keramik in ein unverwechselbares Element der Raumgestaltung zu verwandeln. In dem Label „Diesel Living with Iris Ceramica“ trifft der unverwechselbare Stil von Diesel Living auf das Know-how von Iris Ceramica im Bereich der Oberflächengestaltung: ein innovatives, kreatives Universum für Keramik-Designs mit markantem experimentellem Charakter und großer visueller Wirkung. **ES** Un encuentro que enfatiza la innovación y la creatividad: Diesel, lifestyle brand de estilo inimitable, e Iris Ceramica, marca que encarna la mejor tradición artesanal Made in Italy combinada con la innovación y la investigación del producto, han dado comienzo a una colaboración con el objetivo de transformar la cerámica en un elemento distintivo de los ambientes. Diesel Living with Iris Ceramica es la marca que une el inconfundible lenguaje de Diesel Living con la experiencia de Iris Ceramica en el sector de las superficies, un universo creativo innovador para soluciones cerámicas con una fuerte carga experimental y un gran impacto visual. **RU** В результате совместной работы инновации и творческий подход выходят на новый уровень: Diesel, дизайнерский бренд с неподражаемым стилем, и Iris Ceramica, бренд в лучших ремесленных традициях итальянского производства, заключающий в себе инновации и изучение продукции, начали сотрудничество с целью сделать керамику отличительной чертой интерьера. Diesel Living with Iris Ceramica — это бренд, объединяющий в себе фирменные мотивы Diesel Living и опыт компании Iris Ceramica в сфере облицовочных материалов. Благодаря такому сочетанию творческого подхода и инноваций рождаются керамические решения с сильным экспериментальным зарядом и большой визуальной привлекательностью. **CH** “着重创新与创意的结合：独树一帜的生活风格品牌Diesel与凝聚意大利优秀匠艺传统并结合产品创新研发的陶瓷品牌Iris Ceramica强强联手，立志让陶瓷成为环境的点睛之笔。Diesel Living with Iris Ceramica品牌糅合了Diesel Living极具辨识度的设计语言和Iris Ceramica在表面装饰领域的丰富经验，为陶瓷解决方案开辟了一片天马行空的创意天地，具有强烈的实验性质和非凡的视觉效果。”



# Diesel Living with Iris Ceramica

Stunning design ideas and striking sensory effects.  
Diesel Living and Iris Ceramica. An ongoing dialogue influenced by culture, diverse approaches, and different experiences, underpinned by a single shared vision. A vision of a universe offering powerful and unprecedented forms of expression for contemporary homes.

**IT** Affascinanti idee di design e sorprendenti effetti sensoriali Diesel Living e Iris Ceramica. Un dialogo costante fatto di cultura, diversi approcci ed esperienze differenti, protagonista di un'unica visione comune: creare un universo narrativo inedito e potente per l'abitare contemporaneo.

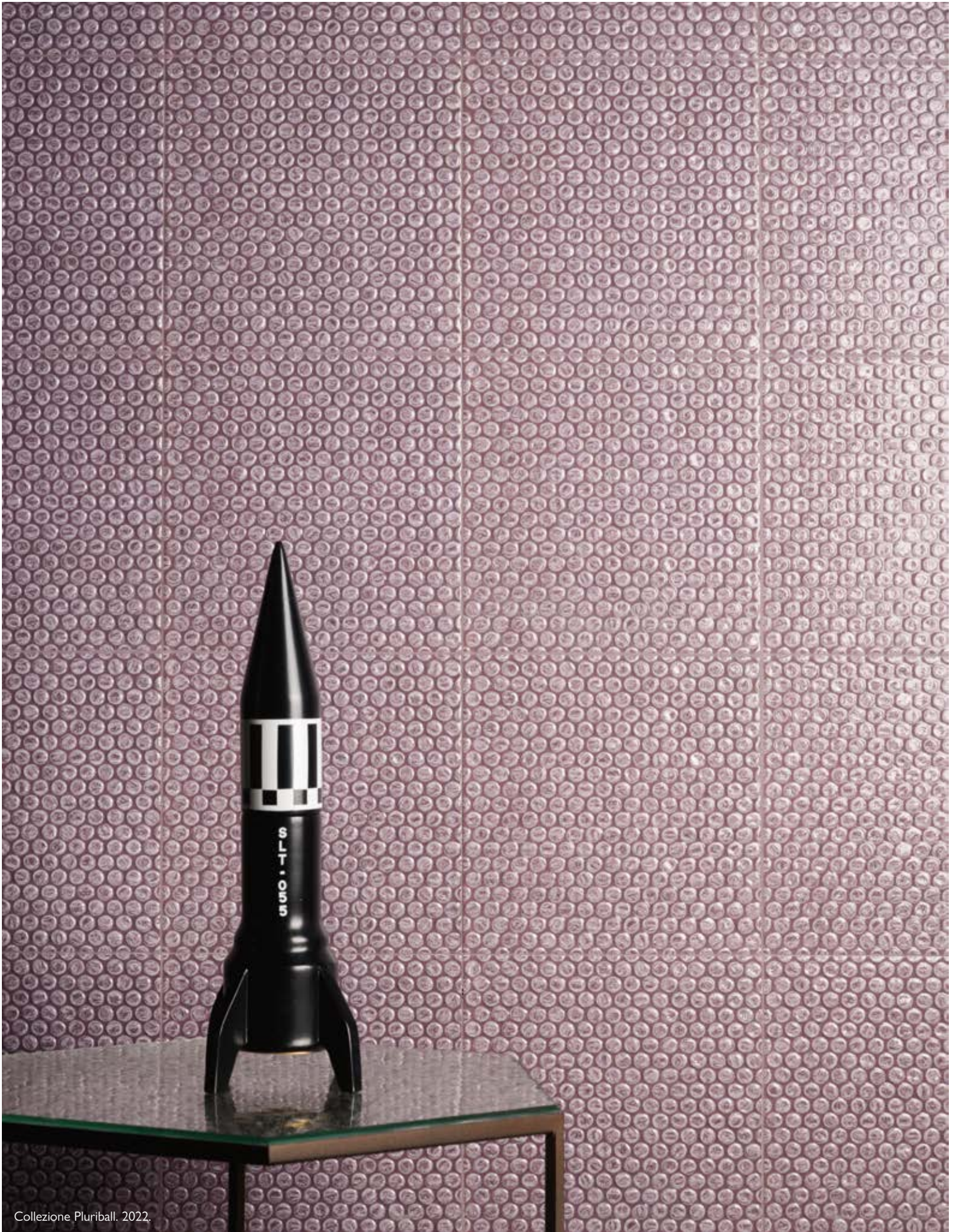
**FR** Des idées de conception fascinantes et des effets sensoriels surprenants Diesel Living et Iris Ceramica. Un dialogue constant fait de culture, d'approches et d'expériences différentes, protagoniste d'une seule vision commune : créer un univers narratif inédit et puissant pour l'espace de vie contemporain.

**DE** Faszinierende Gestaltungsideen und überraschende sensorische Effekte. Diesel Living und Iris Ceramica: Ein ständiger Dialog aus Kultur, unterschiedlichen Ansätzen und unterschiedlichen Erfahrungen, der Protagonist einer einzigen gemeinsamen Vision: ein vollkommen neues und kraftvolles erzählerisches Universum für das zeitgenössische Wohnen zu schaffen.

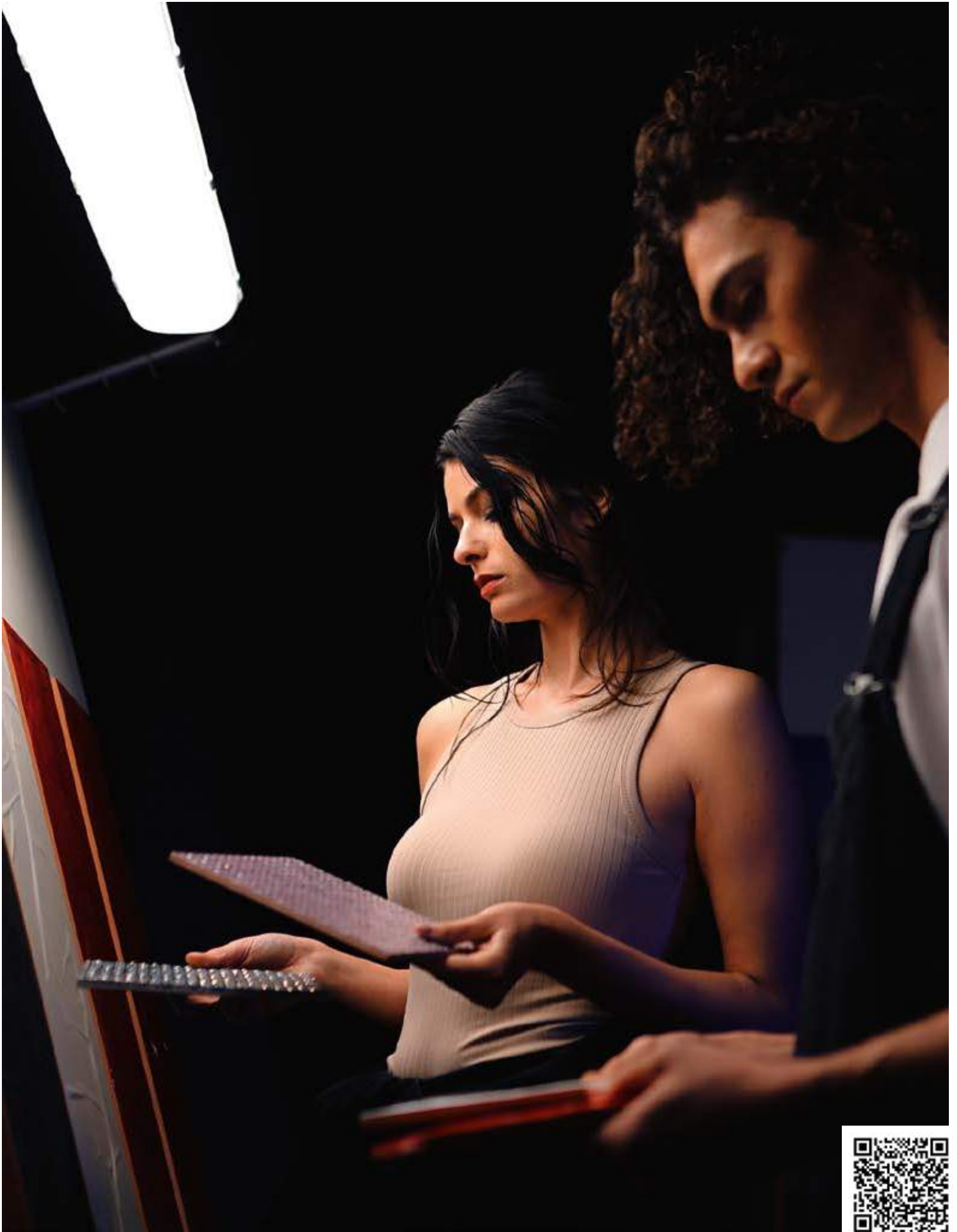
**ES** Fascinantes ideas de diseño y sorprendentes efectos sensoriales. Diesel Living e Iris Ceramica. Un diálogo constante hecho de cultura, diferentes enfoques y experiencias, protagonista de una única visión común: crear un universo narrativo inédito y potente para el habitar contemporáneo.

**RU** Чарующие дизайнерские идеи с удивительными сенсорными эффектами. Стиль жизни "Diesel" и "Iris Ceramica". Постоянный диалог, основанный на культуре, различных подходах и разном опыте, главная составляющая общего единого видения: создание непревзойдённой и мощной повествовательной вселенной для современного стиля жизни.

**CH** 引人入胜的设计理念和令人惊奇的感官效果 Diesel Living和Iris Ceramica。一场集合了文化、别样的吸引力和不同的体验的持续对话，一个独特的共同愿景的主角：为当代生活创造一个前所未有的强大叙事世界。



Collezione Pluriball. 2022.





# Unconventional Surfaces

Diesel Living with Iris Ceramica offers flooring and wall solutions that defy standards with a nonconformist and irreverent style. Boredom and predictability are forbidden. Inspired by the most unusual materials and perspectives, these collections play with design and taste, transforming spaces into limitless-style environments. This is rebellion: explore innovation and redefine your aesthetic.

## **IT** Superfici non convenzionali.

Diesel Living with Iris Ceramica propone soluzioni per pavimenti e pareti che sfidano gli standard con uno stile anticonformista e irriverente. Noia e prevedibilità sono vietate. Ispirate ai materiali e ai punti di vista più insoliti, queste collezioni giocano con il design e il gusto e trasformano gli ambienti in spazi dallo stile senza limiti. La ribellione è questa: esplorate l'innovazione e ridefinite la vostra estetica.

## **FR** Unconventional Surfaces.

Diesel Living with Iris Ceramica propose des solutions pour les sols et les murs qui défient les standards grâce à un style anticonformiste et irrévéréncieux. L'ennui et la prévisibilité sont interdits. Inspirées des matériaux et des points de vue les plus insolites, ces collections jouent avec le design et le goût, pour transformer les pièces en espaces au style sans limites. Rejoignez la rébellion en explorant l'innovation et redéfinissant votre esthétique.

## **DE** Unkonventionelle Oberflächen.

Diesel Living with Iris Ceramica bietet Lösungen für Bodenbeläge und Wandverkleidungen, die mit ihrem ausgefallenen, respektlosen Stil herkömmliche Normen herausfordern. Langeweile und Vorhersehbarkeit sind passé. Die Kollektionen sind inspiriert von den ungewöhnlichsten Materialien und Perspektiven, spielen mit Ideen und Geschmacksvorlieben und verwandeln Räumlichkeiten in Orte mit grenzenlosem Charme. Das ist Rebellion: Innovation aufspüren und Ästhetik ganz neu definieren.

## **ES** Unconventional Surfaces.

Diesel Living with Iris Ceramica propone soluciones para pavimentos y paredes que retan todo estándar con un estilo anticonformista e irreverente. Se prohíbe todo lo que sea aburrido o previsible. Inspiradas en los materiales y en los puntos de vista más insólitos, estas colecciones juegan con el diseño y el gusto y transforman los ambientes en espacios de estilo sin límites. La rebelión es ésta: explorad la innovación y redefinid vuestra estética.

## **RU** Неординарные облицовочные материалы.

Diesel Living with Iris Ceramica предлагает решения для напольных и настенных покрытий в стиле нонконформизм, которые бросают вызов всем мыслимым стандартам. Здесь нет места скуке и банальности. Эти коллекции черпают вдохновение из самых необычных материалов и точек зрения, удивляя своим дизайном и вкусом, превращая помещение в невероятно стильное пространство. Это настоящий бунт: узнайте про инновации и переосмыслите свою эстетику.

## **CH** 非常规表面

Diesel Living with Iris Ceramica推出的地砖和墙砖解决方案,以不拘一格的叛逆姿态挑战世俗标准。彻底摒弃枯燥乏味与循规蹈矩。产品系列从不同寻常的材料和视角中汲取灵感,运用设计与品味,将环境转化为风格无限的空间。变革在于:探索创新,重新定义你们的美学。

## A-Z INDEX

### UNCONVENTIONAL FLOOR

Aged Concrete	12
Hoily Marble	22
Liquid Stone	36
Stage	52
Welding Rivets	66

### UNCONVENTIONAL WALL

Camp	80
Fence	96
Pluriball	112

## TECHNICAL INFORMATION

Cleaning and maintenance   Pulizia e manutenzione	130
Laying   La posa	132
Workmanship   Lavorazione	134
Dismantling the floor   Smantellamento del pavimento	135
Grouting and final cleaning   Stuccatura e pulizia finale	136
Tailor-made Packaging   Imballaggio su misura	137
Technical characteristics   Caratteristiche tecniche	138
Safe System	141
Certifications   Certificazioni	142
Additional technical info   Informazioni tecniche aggiuntive	146
Warnings   Avvertenze	147
General sales conditions   Condizioni generali di vendita	148

## SIZES INDEX (cm) | GRES

### 270X120

Aged Concrete 12

### 120X120

Hoily Marble 22

Welding Rivets 66

### 120X60

Liquid Stone 36

Stage 52

### 120X20

Stage 52

### 60X60

Liquid Stone 36

Stage 52

### 60X30

Liquid Stone 36

Stage 52

## SIZES INDEX (cm) | WALL

### 20X20

Fence 96

Pluriball 112

### 10X30

Camp 80



# Unconventional Floor

Unconventional Floor is a revolution in the concept of ceramic flooring. Breaking the schemes, this bold collection transforms floors into lessons in nonconformity. Breaking the barriers of the ordinary and unabashedly challenging monotony, Diesel Living with Iris Ceramica not only decorates floors but shapes true manifestos of aesthetic subversion beneath your feet.

**IT** Unconventional Floor è una rivoluzione nel concetto di pavimentazione ceramica. Rompendo gli schemi convenzionali, questa collezione audace trasforma i pavimenti in lezioni di anticonformismo. Infrangendo le barriere dell'ordinario e sfidando senza riserve la monotonia, Diesel Living with Iris Ceramica non si limita a decorare pavimenti, ma plasma veri e propri manifesti di sovversione estetica sotto i tuoi piedi.

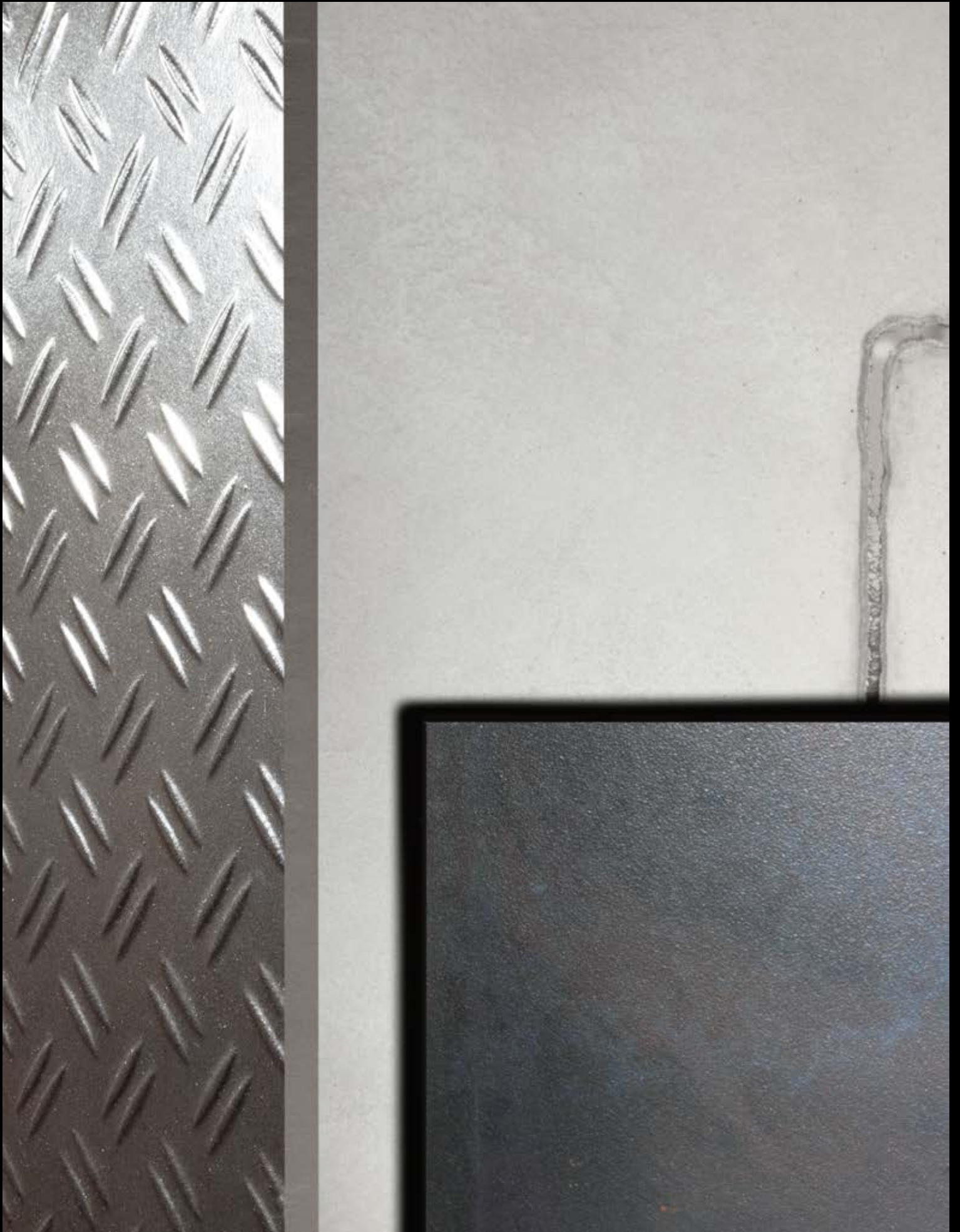
**FR** Unconventional Floor révolutionne le concept de sol céramique. En brisant les schémas traditionnels, cette collection audacieuse transforme les sols en leçons d'anticonformisme. En brisant les barrières de l'ordinaire et en défiant sans réserve la monotonie, Diesel Living with Iris Ceramica ne se limite pas à décorer les sols, elle écrit de véritables manifestes de subversion esthétique sous vos pieds.

**DE** Unconventional Floor ist eine Revolution im Segment der keramischen Bodenbeläge. Diese gewagte Kollektion bricht mit althergebrachten Mustern und verwandelt Böden in Lektionen des Nonkonformismus. Diesel Living with Iris Ceramica durchbricht die Grenzen des Gewöhnlichen und stellt jegliche Monotonie vorbehaltlos in Frage, da sie nicht einfach nur Böden dekoriert, sondern unter den Füßen der Besucher wahre Manifeste der ästhetischen Subversion entstehen lässt.

**ES** Unconventional Floor es una revolución en el concepto de la pavimentación cerámica. Rompiendo los esquemas convencionales, esta colección audaz transforma los pavimentos en lecciones de anticonformismo. Infringiendo las barreras de lo ordinario y retando sin reservas la monotonía, Diesel Living with Iris Ceramica no se limita a decorar pavimentos sino que plasma verdaderos manifestos de subversión estética debajo de tus pies.

**RU** Неординарные напольные покрытия — Unconventional Floor — истинная революция в плане напольной керамики. Ломая традиционные шаблоны, эта смелая коллекция преподает урок неконформизма. Выходя за рамки обыденности и беспощадно снимая однообразие, коллекция Diesel Living with Iris Ceramica не просто украшает пол, а разворачивает самые настоящие манифесы в знак эстетического протеста у вас под ногами.

**CH** Unconventional Floor是一场陶瓷地砖概念的革命。这个大胆系列打破传统框架，让地板变成反套路教程。破除常规壁垒，不遗余力对抗单调，Diesel Living with Iris Ceramica的野心不局限于装饰地面，而要在你的脚下塑造真正颠覆性的美学宣言。









# Aged Concrete

A bare and pure appeal: exposed raw concrete, the so-called *béton brut*, is infused with glamour in order to transform surfaces and redefine the look of spaces. Aged Concrete reveals the irresistible charm of the primary material used in construction and architecture: a rugged, time-worn beauty with many different color and surface variations. The subversive power of cement brings ceramics to life, offering new design concepts.

**IT** Appeal nudo e puro: il cemento grezzo a vista, il *béton brut*, si riempie di glamour per trasformare le superfici e riconfigurare l'immagine dello spazio. Aged Concrete scopre il fascino irresistibile del materiale primario dell'edilizia e dell'architettura: una bellezza ruvida, usurata e ricca di variazioni cromatiche e superficiali. Il vigore eversivo del cemento anima la ceramica e formula nuove idee per il design.

**FR** Un charme nu et pur : le *béton brut* apparent devient glamour pour transformer les surfaces et reconfigurer l'image de l'espace. Aged Concrete découvre le charme irrésistible de la matière première de la construction et de l'architecture : une beauté rugueuse, usée, riche en variations chromatiques et superficielles. La vigueur subversive du ciment anime la céramique et formule de nouvelles idées pour le design.

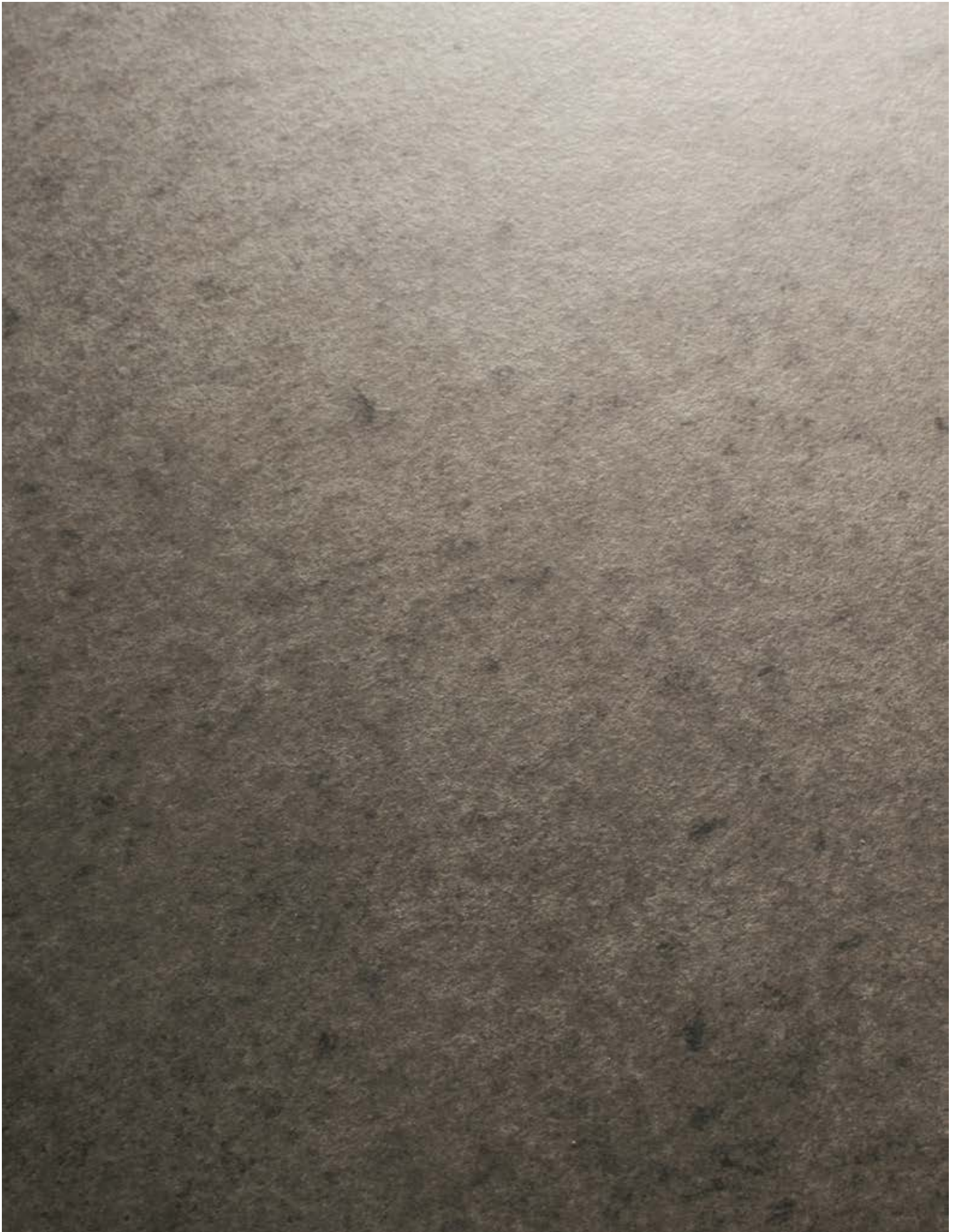
**DE** Nackte, pure Attraktion: Der rohe Sichtbeton („*Béton brut*“) nutzt seinen Glamour, um Oberflächen zu verwandeln und das Erscheinungsbild von Räumen ganz neu zu gestalten. Aged Concrete entdeckt die unwiderstehliche Anziehungskraft des Zements aufs Neue, seine raue, abgenutzte Schönheit, die Fülle an Farb- und Oberflächenvariationen. Die subversive Kraft dieses Primärmaterials für Bau und Architektur belebt die Keramik und formuliert neue Ideen für das Design.

**ES** Un encanto desnudo y puro: el cemento rústico a la vista, el *béton brut*, se llena de glamour para transformar las superficies y reconfigurar la imagen del espacio. Aged Concrete descubre el atractivo irresistible del material primario de la construcción y de la arquitectura: una belleza rústica, desgastada y rica en variaciones cromáticas y superficiales. El vigor subversivo del cemento anima la cerámica y formula nuevas ideas para el diseño.

**RU** Чистое притяжение: грубый на вид цемент, фактурный бетон придает поверхностям гламур и превращает помещение в совершенно иное пространство. Aged Concrete раскрывает неотразимое очарование основного архитектурно-строительного материала: брутальная красота с множеством вариаций цвета и поверхности. Жизненная сила цемента оживляет керамику и порождает новые идеи дизайна.

**CH** 裸露而纯粹的吸引力: 裸露的原始混凝土, 即所谓的 *béton brut*, 注入了魅力, 从而改变表面并重新定义空间的外观。Aged Concrete 展现了建筑和架构中所使用主要材质的不可抗拒魅力: 具有多种不同颜色和表面变化的粗犷、经久不衰的美感。水泥的颠覆力量让陶瓷焕发生命力, 提供了全新的设计理念。





▲ Aged Concrete Grey natural

► **wall and floor:** Aged Concrete Grey natural 270x120 cm - 106"x48"







▲ Aged Concrete Sand natural

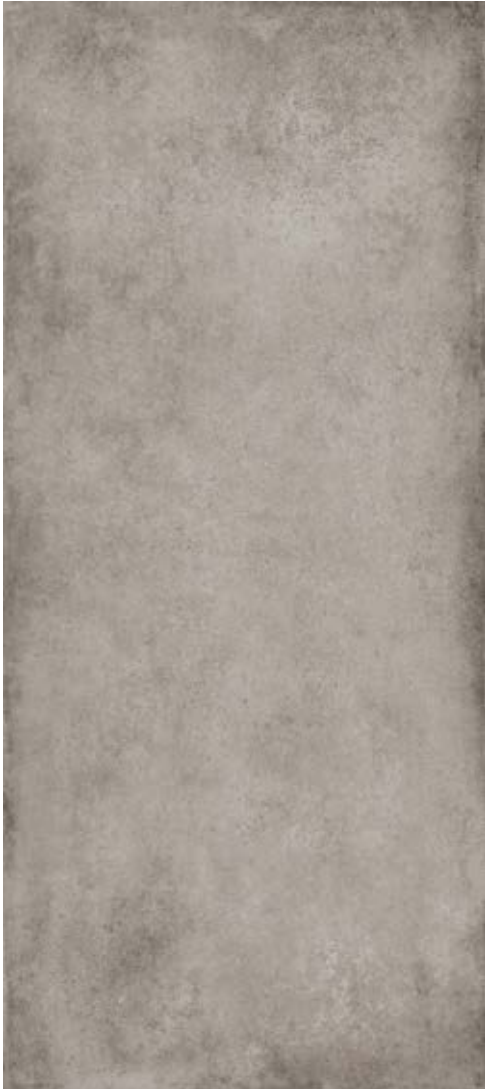
◀ **wall and floor:** Aged Concrete Sand natural 270x120 cm - 106"x48"

## AGED CONCRETE

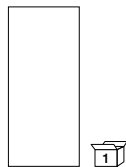
270x120 cm . Spessore 6 mm | 106"x48" . Thickness 0,24"

Technical Ceramics . Ceramica Tecnica . Céramique Technique . Technischen Keramik . Cerámica Técnica . Мехническая Керамика . 技術陶瓷

### AGED CONCRETE GREY



### AGED CONCRETE SAND




270x120 cm  
106"x48"

AGED CONCRETE GREY Natural	HI2712046XL
AGED CONCRETE SAND Natural	HI2712047XL



## PACKING

SIZE	THICKNESS	KG/MQ	BOX		EUROPALLET	
				mq	box	mq
270x120 . 106"x48"	6 mm . 0,24"	14,07	1	3,24	16	51,84







# Hoily Marble

Delicate, puffy and sinuous arabesques move lightly as if dancing. Flowing patterns run across the ceramic surface. Various splashes of color flow like waves, moving spontaneously. Hoily Marble: the marble effect embraces the free dynamic nature of matter. The granite texture of stone serves as a backdrop against which color is brought to life by the intensity of a multi-colored, vibrant force. Exquisite charm comes through between the veins, at times gentle and smooth, other times bold and vigorous.

**IT** Lievi, vaporosi e sinuosi arabeschi si muovono con la leggerezza di un passo di danza. Grafiche fluide si riversano sulla superficie ceramica. Dilaganti macchie di colore fluiscono come onde nel movimento spontaneo. Hoily Marble: l'effetto marmorizzato accoglie il libero dinamismo della materia. La consistenza granitica della pietra è il fondale su cui si agitano cromie animate dall'intensità di una variopinta e vivace forza. Una grazia preziosa si rivela tra le venature, ora delicata e morbida, ora decisa ed energica.

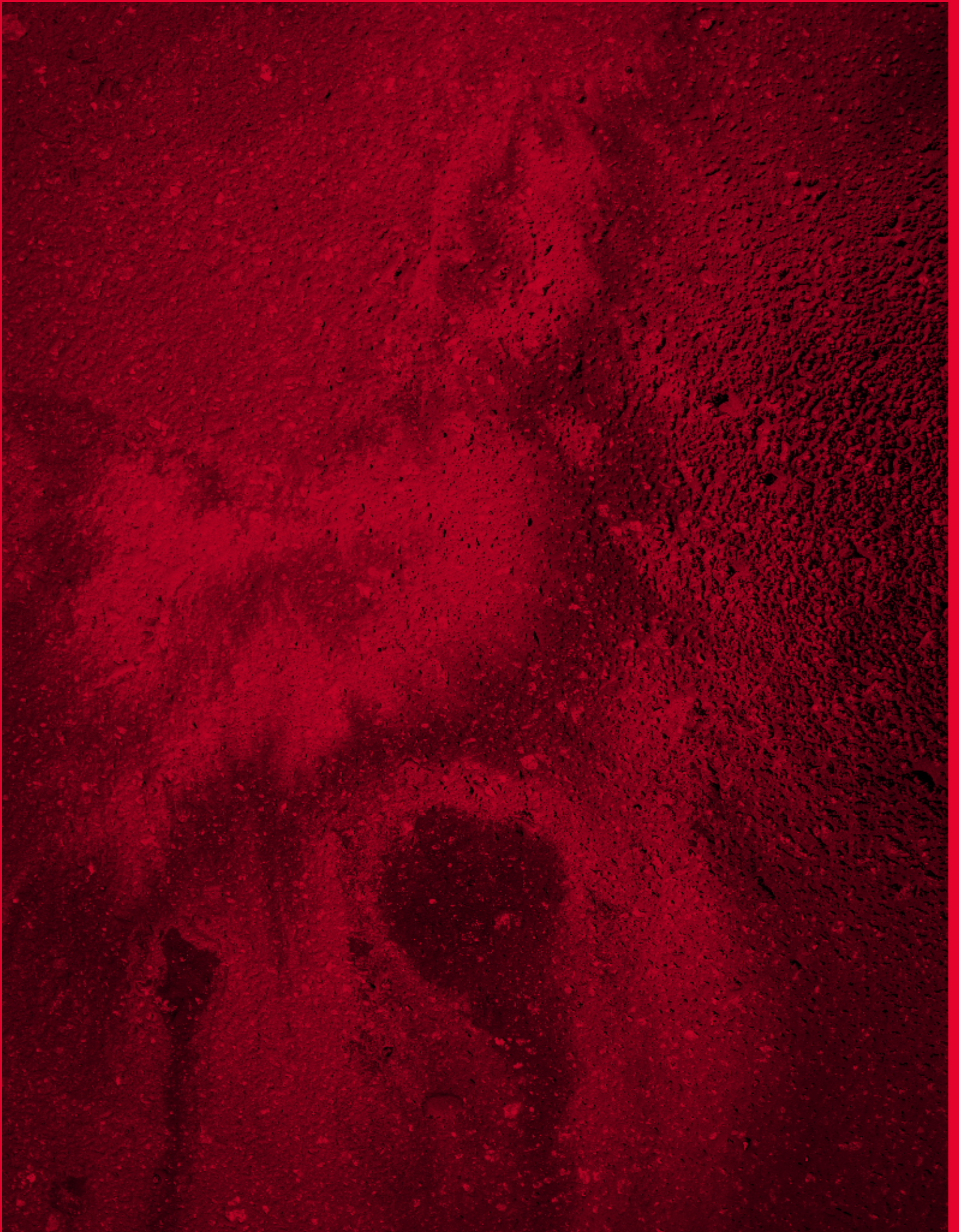
**FR** Des arabesques légères, vaporeuses et sinueuses, se déplacent avec la légèreté d'un pas de danse. Des graphismes fluides se déversent sur la surface céramique. D'envahissantes taches de couleur s'écoulent telles des vagues dans un mouvement spontané. Hoily Marble : l'effet marbré accueille le dynamisme libre de la matière. La consistance granitique de la pierre est le décor sur lequel s'agitent des tonalités animées par l'intensité d'une force multicolore et vive. Une grâce précieuse se révèle entre les veines, parfois délicates et douce, parfois affirmée et énergique.

**DE** Dezent, duftige, gewundene Arabesken bewegen sich mit der Leichtigkeit von Tanzschritten. Fließende Grafiken strömen auf die Keramikoberfläche. Ausufernde Farbflächen erinnern an Wellen in spontaner Bewegung. Hoily Marble: Die Marmoroptik spiegelt die freie Dynamik des Materials. Die Granitstruktur des Steins bildet den Hintergrund, vor dem die Farben Leben erhalten – dank der Intensität ihrer bunten, lebendigen Kraft. Zwischen den Maserungen, die mal zart und weich, mal entschlossen und energisch sind, offenbart sich eine wundervolle Anmut.

**ES** Leves, vaporosos y sinuosos motivos arabescos se mueven con la ligereza de un paso de danza. La superficie cerámica se recubre de un diseño gráfico fluido. Manchas de color difusas fluyen como ondas en el movimiento espontáneo. Hoily Marble: el efecto marmolado acoge el libre dinamismo de la materia. La consistencia granítica de la piedra es el fondo sobre el que se mezclan tonos animados por la intensidad de una fuerza abigarrada y vivaz. Una gracia preciosa se desvela entre las vetas, ya sea delicada y suave o determinada y energética.

**RU** Едва заметные, воздушные, извилистые арабески кружатся в легком танце. Рисунок плавно струится по керамической поверхности. Размытые цветочные волны расходятся спонтанно и произвольно. Hoily Marble: мраморный эффект придает свободу и динамизм материи. Гранитный состав камня выступает основой, на которой играет настоящее буйство различных оттенков. Изящные прожилки складываются в грациозные узоры, то мягко и нежно, то ярко и яростно.

**CH** 精致、蓬松、蜿蜒的蔓藤花纹轻盈地舞动着。陶瓷表面贯穿着流动的图案。多道绚丽色彩如波浪般流动，自发地移动着。神圣大理石：大理石效果体现了物质的自由动态本质。背景采用石材的花岗岩纹理，通过多色、激振力的强度使颜色变得栩栩如生。脉络间流露出精致的韵味，时而温柔流畅，时而豪放刚健。





▲ Hoily Blue natural plus  
▶ **wall:** Welding Steel 120x120 cm - 48"x48" **floor:** Hoily Black 120x120 cm - 48"x48"







▲ Hoily Beige natural plus

◀ wall: Camp Arm Grey 30x10 cm - 12"x4" floor: Hoily Blue natural plus 120x120 cm - 48"x48"



▲ Hoily Iridescent natural plus

► **wall and floor:** Hoily Iridescent natural plus 120x120 cm - 48"x48"





LET'S  
DANCE



▲ Hoily Grey natural plus

◀ **wall:** Pluriball Lilac 20x20 cm - 8"x8" **floor:** Hoily Black natural plus 120x120 cm - 48"x48"

## HOILY MARBLE

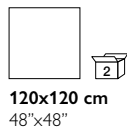
120x120 cm . Spessore 8 mm | 48"x48" . Thickness 0,31"

Porcelain stoneware . Grès porcellanato . Grès cérame . Feinsteinzeug . Gres porcelánico . Керамогранит . 上釉系列

## HOILY GREY



## HOILY BLACK



**120x120 cm**  
48"x48"

HOILY BEIGE Natural Plus	120859
HOILY BLACK Natural Plus	120860
HOILY GREY Natural Plus	120861
HOILY BLUE Natural Plus	120862
HOILY IRIDESCENT Natural Plus	120858

HOILY BEIGE





HOILY BLUE



HOILY IRIDESCENT



PACKING

SIZE	THICKNESS	KG/MQ	BOX		EUROPALLET	
			 mq	box	mq	
120x120 . 48"x48"	8 mm . 0,31" 	19,00	2	2,88	14	40,32







# Liquid Stone

An immersion into majesty: Liquid Stone transforms ceramic material into an unexplored union of solidity and elasticity.

The textures crystallize, capturing the essence of a fluid rock emerging from the depths of creativity. Sculptural images take shape, enveloped in decorative flows. Unexpected outlines become pathways of metamorphosis, blurring the lines between texture and transience.

**IT** Un'immersione nella maestosità: Liquid Stone trasforma la materia ceramica in un'unione prima inesplorata di solidità ed elasticità. Le trame si cristallizzano, catturando l'essenza di una roccia fluida che emerge dalle profondità della creatività. Immagini scultoree prendono forma, avvolte da flussi decorativi. I contorni inaspettati diventano itinerari di metamorfosi, sfumando le linee tra consistenza e fugacità.

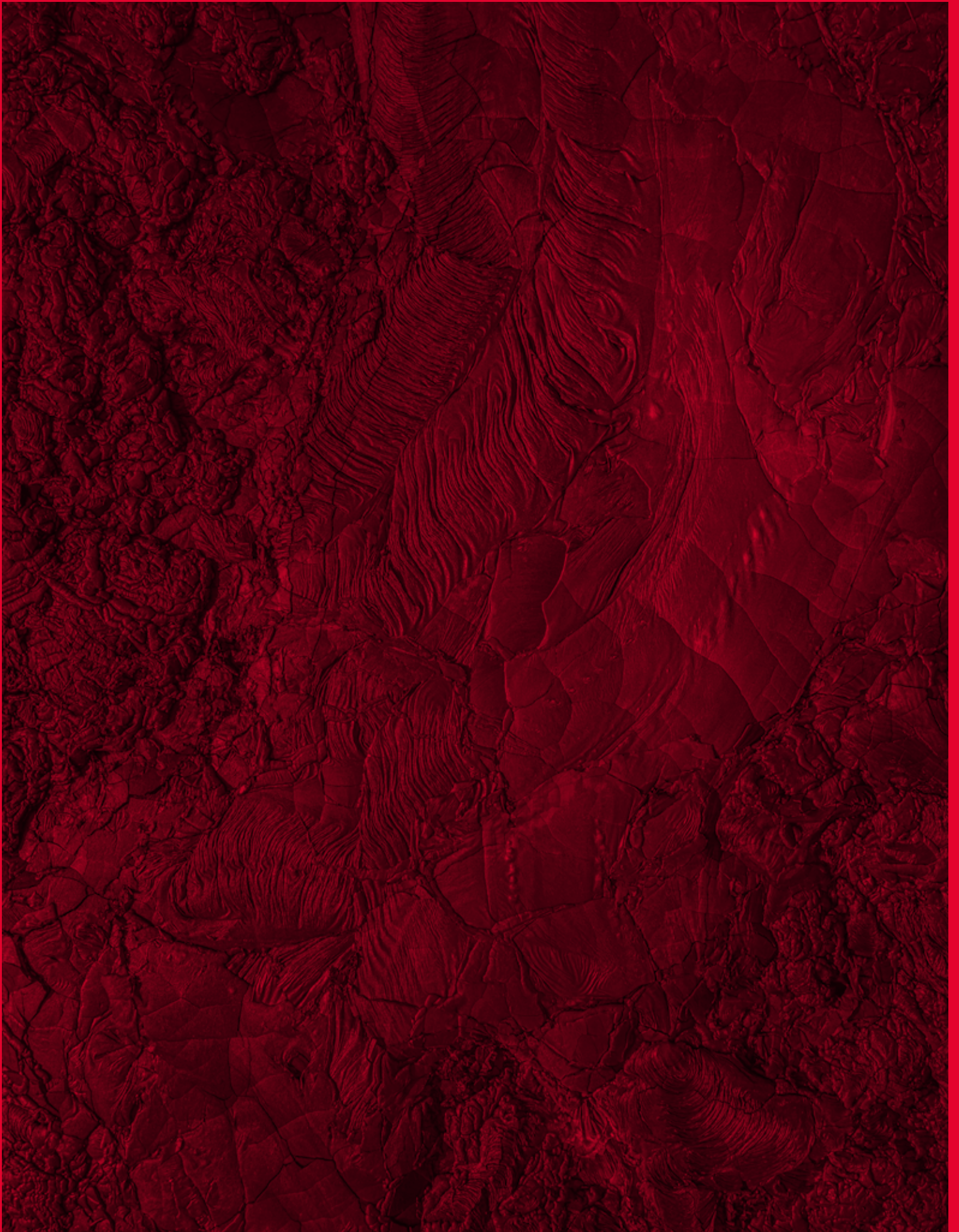
**FR** Une immersion dans la majesté : Liquid Stone transforme la matière céramique en une union inédite de solidité et d'élasticité. Les trames se cristallisent, capturant l'essence d'une roche fluide qui émerge des profondeurs de la créativité. Des images sculpturales prennent forme, enveloppées par des flux décoratifs. Les contours inattendus deviennent des itinéraires de métamorphoses, brouillant les lignes entre consistance et fugacité.

**DE** Eintauchen in Erhabenheit: Liquid Stone verwandelt das keramische Material in einer bislang unerforschten Liaison aus Beständigkeit und Elastizität. Texturen kristallisieren sich heraus und fangen das Wesen eines flüssigen Steins ein, der aus den Tiefen der Kreativität aufsteigt. Skulpturale Bilder nehmen Gestalt an, umhüllt von dekorativen Strömungen. Unerwartete Konturen werden zu Routen einer Metamorphose, die die Grenzen zwischen Beständigkeit und Vergänglichkeit verwischt.

**ES** Una inmersión en la majestuosidad: Liquid Stone transforma la materia cerámica en una unión nunca antes explorada de solidez y elasticidad. Las tramas se cristalizan, capturando la esencia de una roca fluida que emerge de lo profundo de la creatividad. Imágenes esculturales adquieren forma envueltas en flujos decorativos. Los contornos inesperados pasan a ser itinerarios de metamorfosis, esfumando las líneas entre la consistencia y la fugacidad.

**RU** Коллекция Liquid Stone подчеркивает величественность интерьера, создавая из керамики невиданный союз прочности и эластичности. Узоры кристаллизуются, передавая всю сущность струящегося камня и открывая глубины творческого мира. Рельефные рисунки принимают форму на фоне динамичного декора. Неожиданные акценты дают путь метаморфозам, размывая границы между стабильностью и мимолетностью.

**CH** 沉浸于庄严之中: Liquid Stone让陶瓷化为坚硬与弹性的合体, 前所未有。纹理化为结晶, 定格了从创造力深处涌现的岩石流体的本质。从而形成了雕塑般的图像, 四周包围着装饰性的流体。出人意表的边缘化为变形的路线, 模糊了固定与变幻的界限。

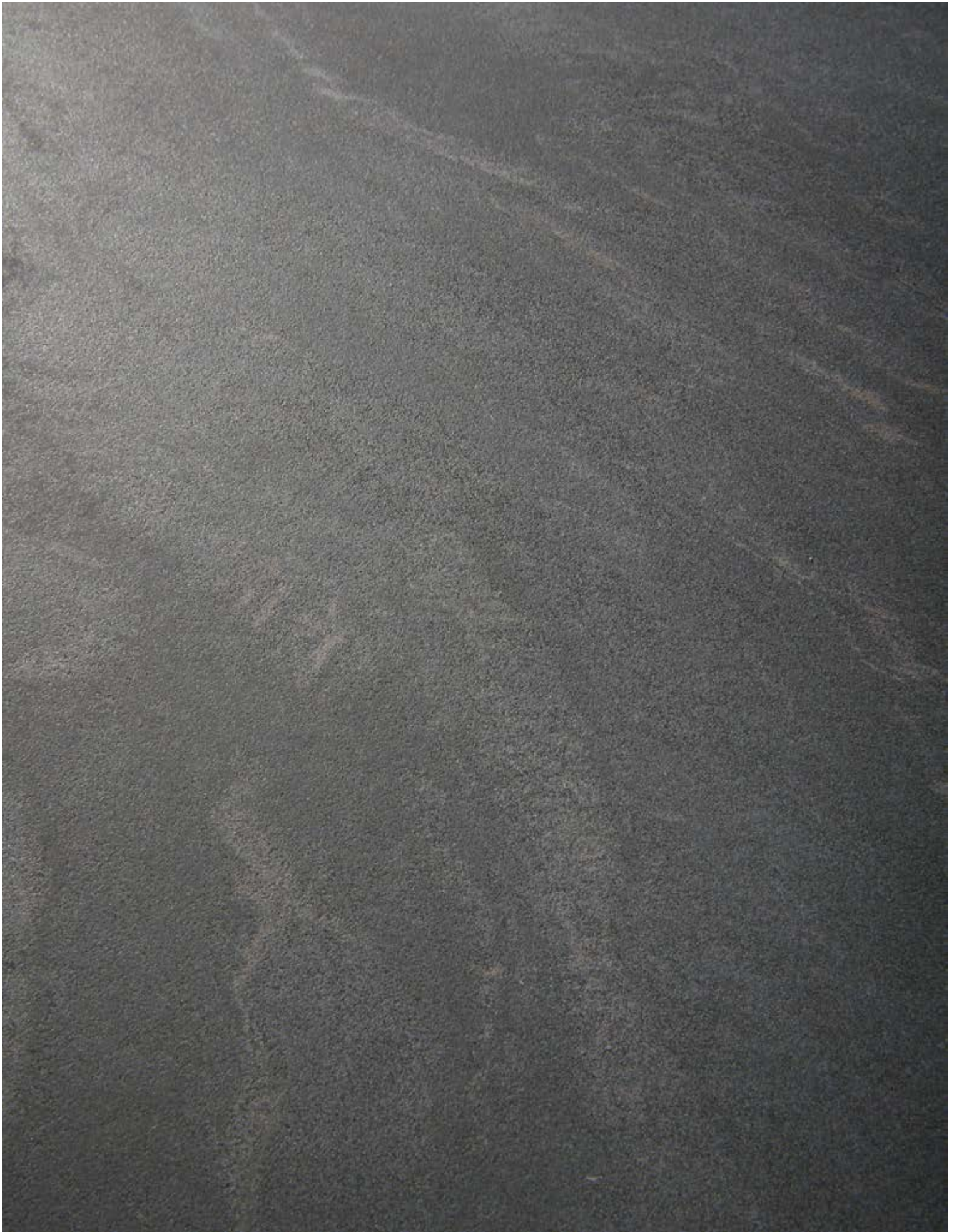






▲ Liquid Stone Inox natural plus

◀ floor: Liquid Stone Bronze natural plus 120x60 cm - 48"x24" / Stage Metallic Red Boss 120x60 cm - 48"x24"



▲ Liquid Stone Black natural plus

► floor: Liquid Stone Black natural plus 120x60 cm - 48"x24"





wall & floor: Liquid Stone Sand natural plus 120x60 cm - 48"x24"





▲ Liquid Stone Mud natural plus

► **wall & floor:** Liquid Stone Mud natural plus 120x60 cm - 48"x24"



# LIQUID STONE

120x60 cm, 60x60 cm, 60x30 cm . Spessore 9 mm | 48"x24", 24"x24", 24"x12" . Thickness 0,35"

Porcelain stoneware . Grès porcellanato . Grès cérame . Feinsteinzeug . Gres porcelánico . Керамогранит . 上釉系列

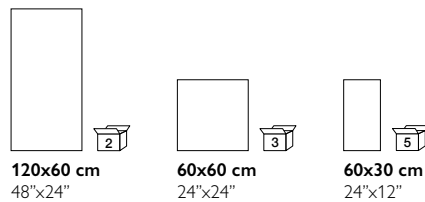
## LIQUID STONE BLACK



## LIQUID STONE BRONZE



## LIQUID STONE INOX



LIQUID STONE BLACK Natural Plus	892748	866748	863748
LIQUID STONE BRONZE Natural Plus	892735	866735	863735
LIQUID STONE INOX Natural Plus	892736	866736	863736

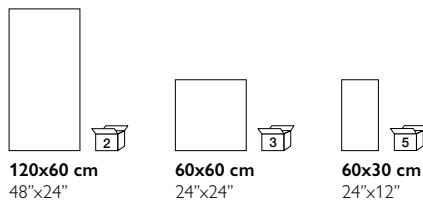
LIQUID STONE SAND



LIQUID STONE MOSS



LIQUID STONE MUD



LIQUID STONE SAND Natural Plus	892737	866737	863737
LIQUID STONE MOSS Natural Plus	892738	866738	863738
LIQUID STONE MUD Natural Plus	892739	866739	863739









▲ floor: Liquid Stone Mud natural plus 120x60 cm - 48"x24"

# LIQUID STONE


120x60 cm, 60x60 cm, 60x30 cm . Spessore 9 mm | 48"x24", 24"x24", 24"x12" . Thickness 0,35"

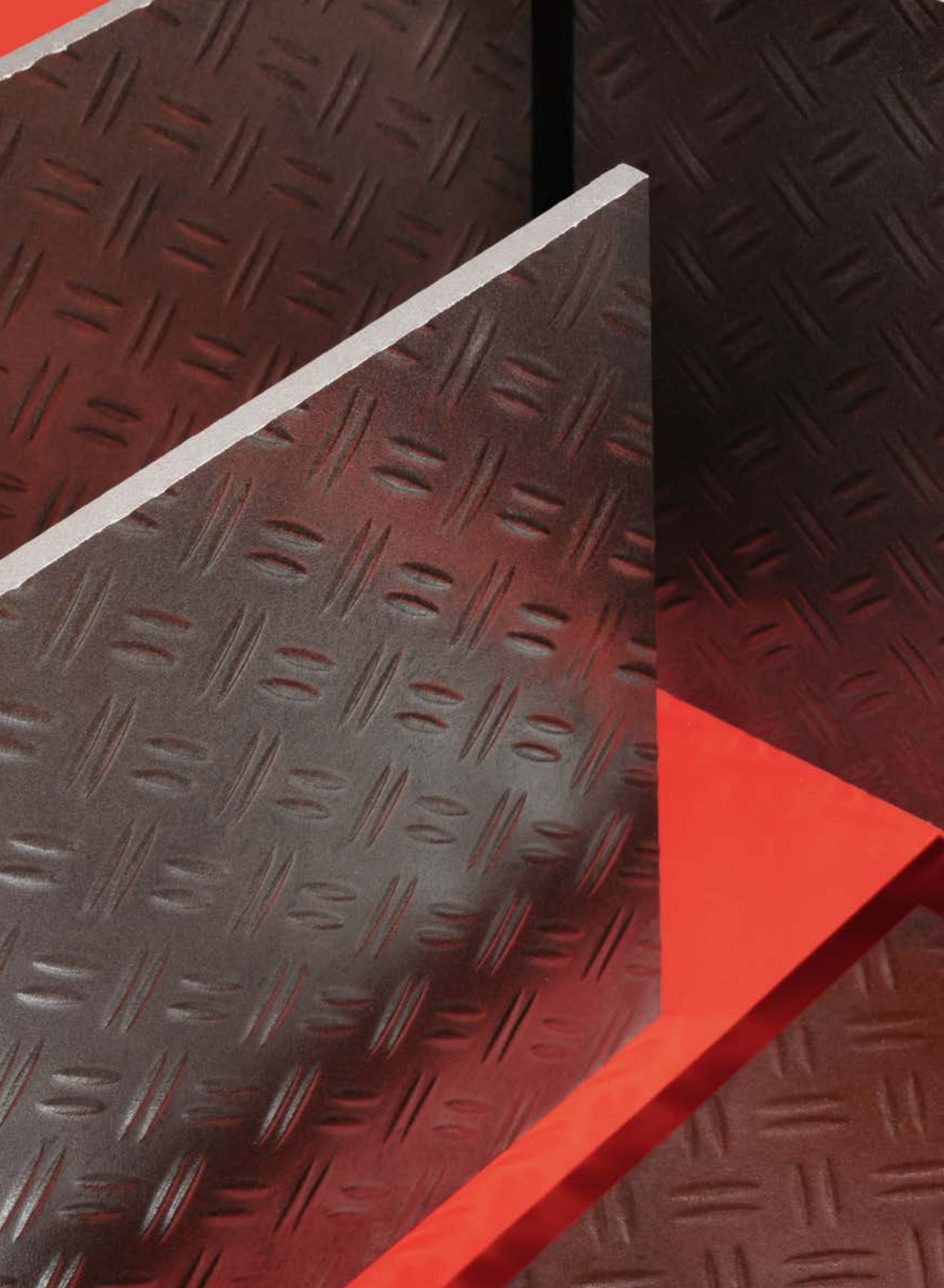


## TRIMS

 <b>GRADINO ELLE JOLLY</b> 60x30 cm 24"x12" 	Gradino Elle Jolly LiquidStone Black Natural Plus	867866
	Gradino Elle Jolly LiquidStone Bronze Natural Plus	867867
	Gradino Elle Jolly LiquidStone Inox Natural Plus	867868
	Gradino Elle Jolly LiquidStone Sand Natural Plus	867869
	Gradino Elle Jolly LiquidStone Moss Natural Plus	867870
	Gradino Elle Jolly LiquidStone Mud Natural Plus	867871
	<hr/>	
 <b>COPRIBORDO</b> 15x30 cm 6"x12" 	Copribordo LiquidStone Black Natural Plus	728876
	Copribordo LiquidStone Bronze Natural Plus	728875
	Copribordo LiquidStone Inox Natural Plus	728874
	Copribordo LiquidStone Sand Natural Plus	728873
	Copribordo LiquidStone Moss Natural Plus	728872
	Copribordo LiquidStone Mud Natural Plus	728871
<hr/>		
 <b>BATTISCOPA</b> 7x60 cm 3"x24" 	Battiscopa LiquidStone Black Natural Plus	862748
	Battiscopa LiquidStone Bronze Natural Plus	862735
	Battiscopa LiquidStone Inox Natural Plus	862736
	Battiscopa LiquidStone Sand Natural Plus	862737
	Battiscopa LiquidStone Moss Natural Plus	862738
	Battiscopa LiquidStone Mud Natural Plus	862739

## PACKING

SIZE	THICKNESS	KG/MQ	BOX		EUROPALLET	
			 pz	mq	box	mq
120x60 . 48"x24"	9 mm . 0,35"	20,80	2	1,44	24	34,56
60x60 . 24"x24"	9 mm . 0,35"	19,75	3	1,08	40	43,2
60x30 . 24"x12"	9 mm . 0,35"	19,75	5	0,9	56	50,4
60x30 . 24"x12" GRADINO ELLE JOLLY	9 mm . 0,35"	3,4 pz	4	0,72		
15x30 . 6"x12" COPRIBORDO	9 mm . 0,35"	1 pz	6	0,27		
7x60 . 3"x24" BATTISCOPA	9 mm . 0,35"	0,7 pz	10	0,42		







## Stage

Under the spotlight of Stage, ceramics morph into a metallic symphony, amid decibels and shouts. These surfaces, shaped with adrenaline-charged energy, become the stage for a boundary-defying performance. No clichés here, just a melody of worn and marked textures that resonates like an exhilarating guitar riff, with variations and imperfections unveiling a new character of interior design.

**IT** Sotto i riflettori di Stage, la ceramica si trasforma in una sinfonia metallica, tra decibel e grida. Queste superfici, plasmate con energia adrenalínica, diventano il palcoscenico di una performance senza confini. Niente cliché qui, solo una melodia di texture consumate e segnate che riecheggia come un eccitante riff di chitarra, con variazioni e imperfezioni che svelano uno nuovo carattere dell'interior design.

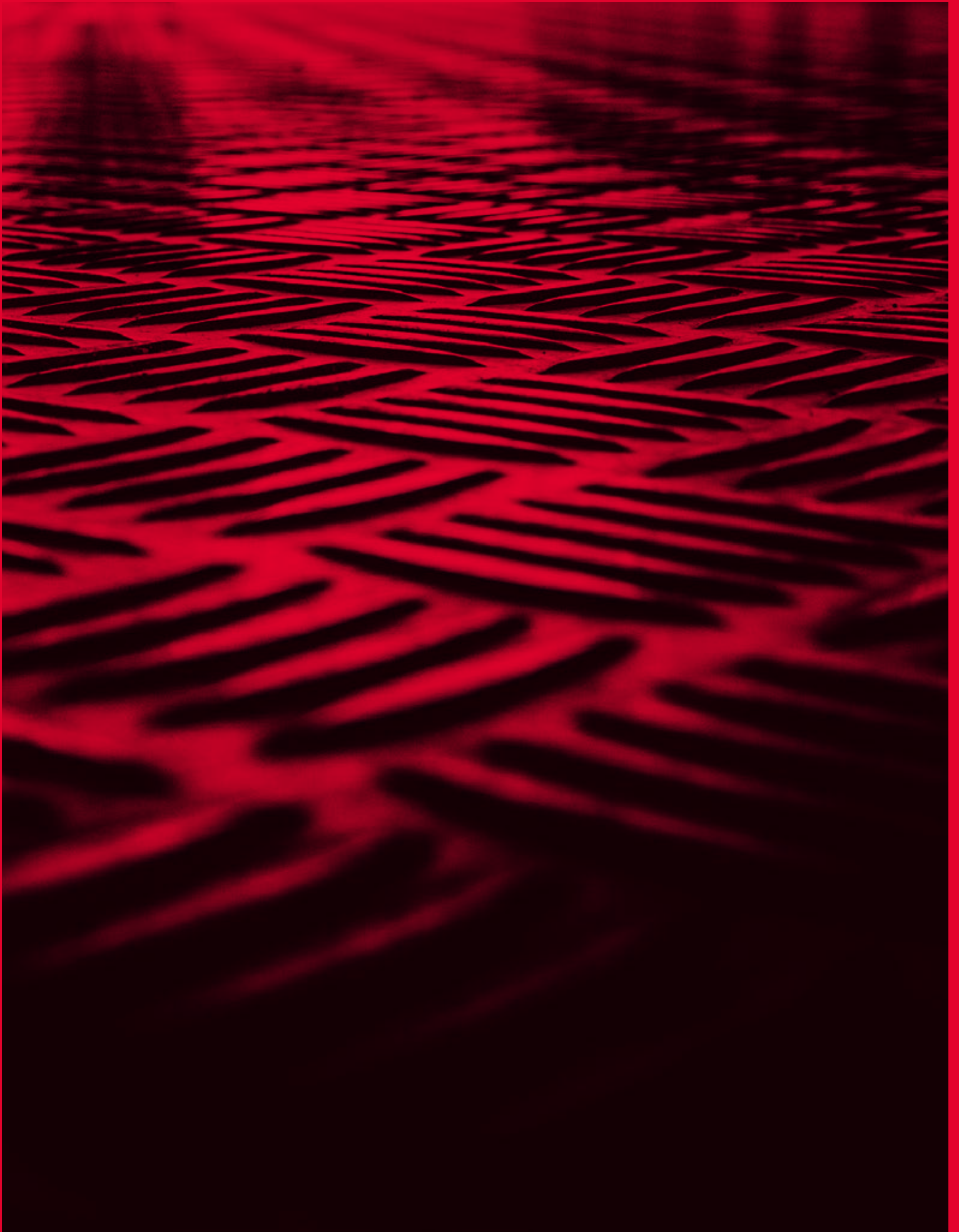
**FR** Sous les projecteurs de Stage, la céramique se transforme en une symphonie métallique, entre décibel et cri. Ces surfaces, façonnées avec énergie et adrénaline, deviennent la scène d'une performance sans limites. Pas de clichés, juste une mélodie de textures usées et marquées qui résonne comme un envoûtant riff de guitare, dont les variations et les imperfections dévoilent le nouveau caractère du design intérieur.

**DE** Im Scheinwerferlicht von Stage verwandelt sich die Keramik in eine metallische Symphonie, in einen Aufschrei mit mehreren Dezibel. Die mit adrenalineladener Energie geformten Oberflächen werden zur Bühne für eine Performance ohne Grenzen. Hier gibt es kein Klischee, nur eine Melodie aus abgenutzten, vernarbten Texturen, die wie ein aufregendes Gitarren-Riff erklingt, voller Variationen und Unvollkommenheiten, die einen ganz neuen Charakter der Innenarchitektur offenbaren.

**ES** Debajo de los reflectores de Stage, la cerámica se transforma en una sinfonía metálica, entre decibelios y gritos. Estas superficies, plasmadas con energía adrenalínica, se convierten en el escenario de una prestación sin confines. Nada de clichés aquí: sólo una melodía de texturas consumidas y marcadas que resuena como un excitante riff de guitarra, con variaciones e imperfecciones que desvelan un nuevo carácter del diseño de interiores.

**RU** В ярких лучах сцены керамика превращается в симфонию металла с мощными децибелами и криками. Такое покрытие излучает высокий уровень адреналина, становясь сценой для перформанса без границ. Никаких клише, только мелодия потертой фактуры с отзвуками зажигательного гитарного риффа, с вариациями и несовершенствами, которые раскрывают новый характер дизайна интерьера.

**CH** 在舞台的聚光灯下，陶瓷化为一曲金属交响曲，充斥着高分贝与呐喊。这些由肾上腺素能量塑造的表面，化为了不设界限的表演舞台。这里没有任何陈词滥调，只有磨损纹理的旋律反复回响，如同一曲令人兴奋的吉他即兴演奏，其变化与缺陷展示了室内设计的新特点。





▲ Stage Boss Metallic Red

► **wall and floor:** Stage Boss Metallic Red 120x60 cm - 48"x24"







▲ Stage Boss Metallic Blue

► wall: Aged Concrete Grey natural 270x120 cm - 106"x48" floor: Stage Boss Metallic Blue 120x60 cm - 48"x24"





▲ Stage Boss Metallic Grey

◀ wall: Welding Rivets White natural 120x120 cm - 48"x48" floor: Stage Boss Metallic Blue 120x60 cm - 48"x24"

# STAGE

120x60 cm, 120x20 cm, 60x60 cm, 60x30 cm . Spessore 9 mm | 48"x24", 48"x8", 24"x24", 24"x12" . Thickness 0,35"

Porcelain stoneware . Grès porcellanato . Grès cérame . Feinsteinzeug . Gres porcelánico . Керамогранит . 上釉系列

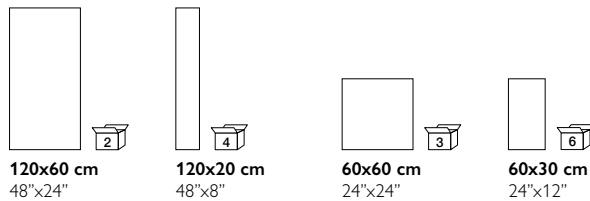
## STAGE DIVING METALLIC GREY



## STAGE BOSS METALLIC GREY



## STAGE DIVING METALLIC BLUE



	120x60 cm 48"x24"	120x20 cm 48"x8"	60x60 cm 24"x24"	60x30 cm 24"x12"
STAGE DIVING METALLIC GREY	892287		866287	863287
STAGE DEC. MONETA DIVING METALLIC GREY	892287MON		866287MON	
STAGE BOSS METALLIC GREY	892290	891290	866290	863290
STAGE DEC. MONETA BOSS METALLIC GREY	892290MON		866290MON	
STAGE DIVING METALLIC BLUE	892288		866288	863288
STAGE DEC. MONETA DIVING METALLIC BLUE	892288MON		866288MON	
STAGE BOSS METALLIC BLUE	892291	891291	866291	863291
STAGE DEC. MONETA BOSS METALLIC BLUE	892291MON		866291MON	

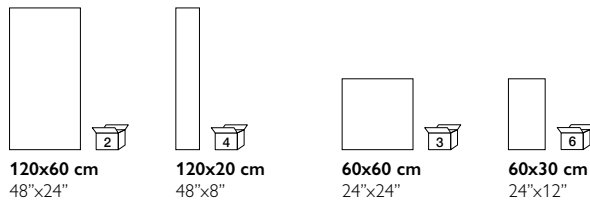
STAGE BOSS METALLIC BLUE



STAGE DIVING METALLIC RED



STAGE BOSS METALLIC RED



STAGE DIVING METALLIC RED	892289		866289	863289
STAGE DEC. MONETA DIVING METALLIC RED	892289MON		866289MON	
STAGE BOSS METALLIC RED	892292	891292	866292	863292
STAGE DEC. MONETA BOSS METALLIC RED	892292MON		866292MON	



wall: Stage Boss Metallic Grey 60x60 cm - 24"x24"

## STAGE

120x60 cm, 120x20 cm, 60x60 cm, 60x30 cm . Spessore 9 mm | 48"x24", 48"x8", 24"x24", 24"x12" . Thickness 0,35"



Porcelain stoneware . Grès porcellanato . Grès cérame . Feinsteinzeug . Gres porcelánico . Керамогранит . 上釉系列

## TRIMS

 GRADINO ELLE JOLLY 60x30 cm - 24"x12"	Gradino Elle Jolly Metallic Diving Grey	867950
	Gradino Elle Jolly Metallic Diving Blue	867948
	Gradino Elle Jolly Metallic Diving Red	867949
 BATTISCOPA 9x60 cm - 3,54"x24"	Battiscopa Diving Metallic Grey	862287
	Battiscopa Diving Metallic Blue	862288
	Battiscopa Diving Metallic Red	862289

## PACKING

SIZE	THICKNESS	KG/MQ	BOX		EUROPALLET	
			pz	mq	box	mq
120x60 . 48"x24" DIVING . BOSS	9 mm . 0,35"	19,75	2	1,44	30	43,20
120x60 . 48"x24" DIVING . BOSS	9 mm . 0,35"	14,22 pz	2	1,44		
120x20 . 24"x8" DIVING . BOSS	9 mm . 0,35"	19,75	4	0,96	36	34,56
60x60 . 24"x24" DIVING . BOSS	9 mm . 0,35"	19,75	3	1,08	40	43,2
60x60 . 24"x24" DIVING . BOSS	9 mm . 0,35"	7,1 pz	3	1,08		
60x30 . 24"x12" DIVING . BOSS	9 mm . 0,35"	20,32	6	1,08	40	43,20
60x30 . 24"x12" GRADINO ELLE JOLLY	9 mm . 0,35"	3,4 pz	4	0,72		
9x60 . 3,54"x24" BATTISCOPA	9 mm . 0,35"	1,31 pz	10	0,54		







# Welding Rivets

Rough luxury, a new close stylistic connection, a blend of materials. Welding Rivets is a sophisticated and captivating experimentation inspired by the imperfect beauty of craftsmanship. With their simplicity, uneven layers embody a delicate and evocative industrial style. The appeal of something that has been eroded, oxidized, scratched, rendered intimate by the passing of time, which blends in harmoniously with urban sophistication.

**IT** Un lusso ruvido, un nuovo stretto legame stilistico, una contaminazione di materiali. Welding Rivets è una sperimentazione raffinata e avvolgente, ispirata all'imperfetta bellezza dell'artigianato. Strati di semplicità e irregolarità abbracciano uno stile industriale delicato ed evocativo. Il richiamo di quello che è stato eroso, ossidato, graffiato, reso intimo dal tempo che passa, entra in armonia con la ricercatezza urbana.

**FR** Un luxe rugueux, un nouveau lien stylistique étroit, une contamination de matériaux. Welding Rivets est une expérimentation raffinée et enveloppante, inspirée de la beauté imparfaite de l'artisanat. Des couches simples et irrégulières embrassent un style industriel, délicat et évocateur. Ce qui a été érodé, oxydé, éraflé, rendu intime par le temps qui passe, entre en harmonie avec le raffinement urbain.

**DE** Eine Rohfassung von Luxus, eine neue enge stilistische Verbindung, ein Wechselspiel von Materialien: Welding Rivets ist ein raffiniertes, faszinierendes Experiment, das von der unvollkommenen Schönheit des Handwerks inspiriert ist. Simplizität und Unregelmäßigkeit schichten sich zu einem zarten, suggestiven industriellen Stil. Der Nachhall dessen, was erodiert, oxidiert, zerkratzt und durch den Lauf der Zeit intim geworden ist, trifft hier auf urbane Raffinesse.

**ES** Un lujo rústico, un nuevo estrecho vínculo estilístico, una contaminación de materiales. Welding Rivets es una experimentación refinada y envolvente, inspirada en la imperfecta belleza del artesanado. Estratos de simplicidad e irregularidades abrazan un estilo industrial delicado y evocador. Un recuerdo de algo erosionado, oxidado, rayado, hecho íntimo por el transcurso del tiempo, entra en armonía con el refinamiento urbano.

**RU** Грубая роскошь, новое сочетание стилей, хитросплетение материалов. Welding Rivets — изысканный и захватывающий эксперимент, в основе которого лежит неотесанная красота ремесел. Простые слои неправильной формы подчеркнут индустриальный стиль с деликатной и выразительной обстановкой. Как будто время наложило свой отпечаток, оставив царапины, следы от кислоты и эрозии, утонченно гармонируя с городской средой.

**CH** 粗犷的奢华、新的紧密风格相联、材质的融合。焊接铆钉是一项复杂而迷人的实验，其灵感来自不完美的工艺之美。利用其简单性、不均匀的层次，体现了精致而令人回味的工业风格。经过时间的流逝而被侵蚀、氧化、划伤的东西的吸引力变得亲密，和谐地与城市的精致融为一体。

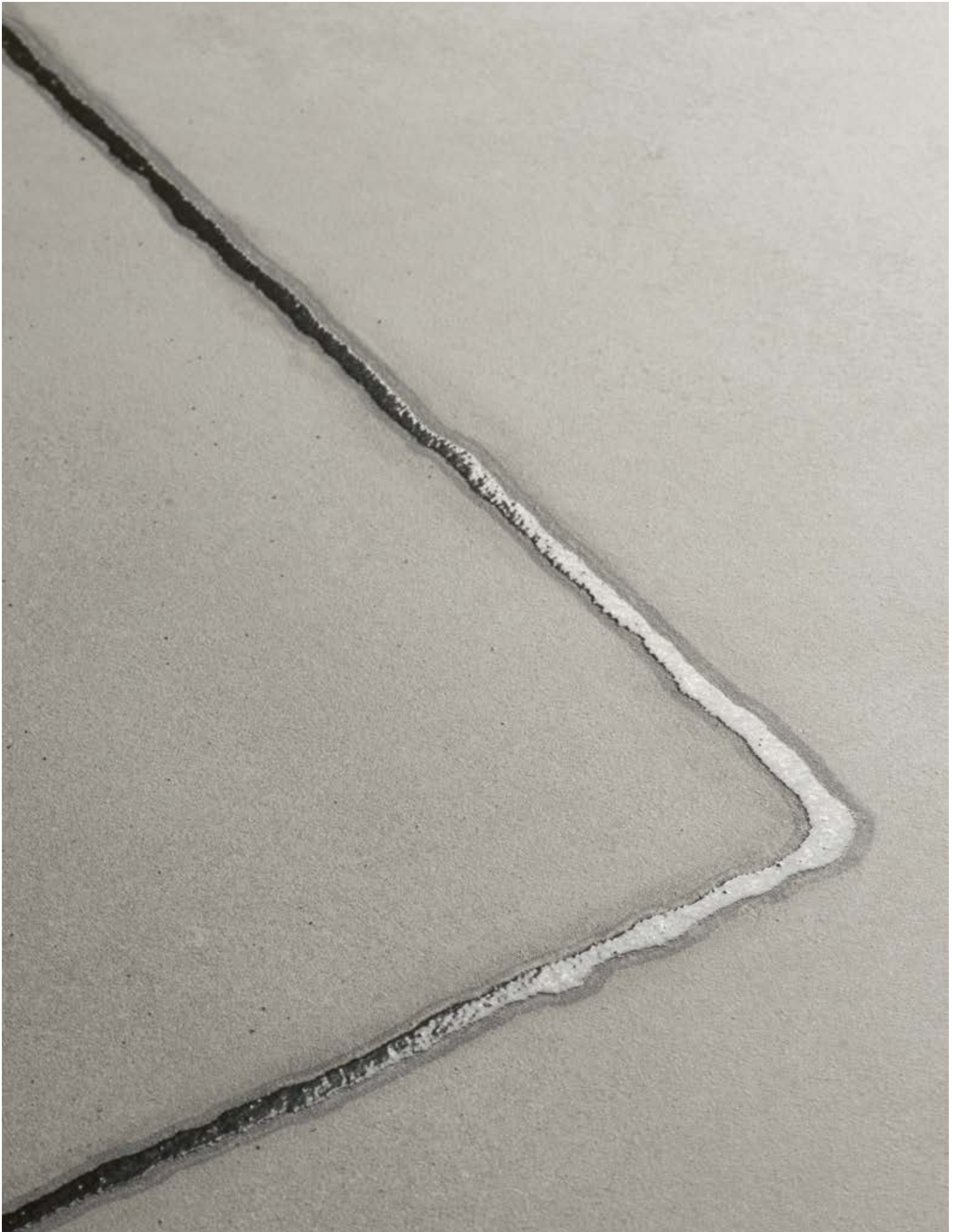






▲ wall: Welding White natural 120x120 cm - 48"x48"

◀ wall: Welding White natural 120x120 cm - 48"x48" floor: Aged Concrete Grey natural 270x120 cm - 106"x48"



▲ Welding Steel natural  
▶ **wall:** Welding Steel natural 120x120 cm - 48"x48" **floor:** Hoily Black natural plus 120x120 cm - 48"x48"





Welding Black natural



## WELDING RIVETS

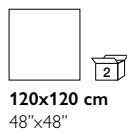
120x120 cm . Spessore 8 mm | 48"x48" . Thickness 0,31"

Porcelain stoneware . Grès porcellanato . Grès cérame . Feinsteinzeug . Gres porcelánico . Керамогранит . 上釉系列

### WELDING WHITE



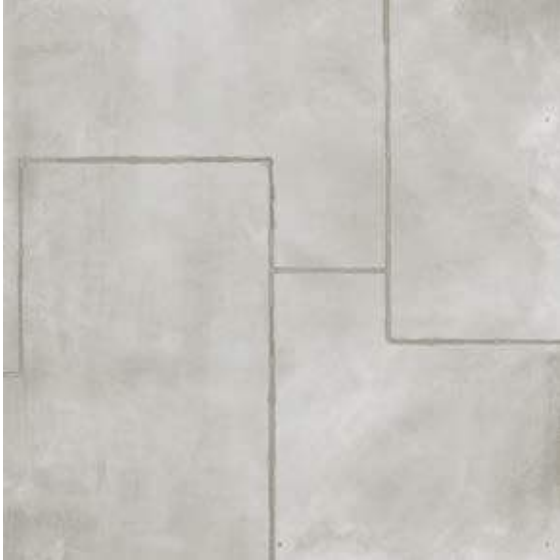
### WELDING BLACK




120x120 cm  
48"x48"

WELDING WHITE Natural	120863
WELDING BLACK Natural	120864
WELDING STEEL Natural	120865

## WELDING STEEL



## PACKING

SIZE	THICKNESS	KG/MQ	BOX		EUROPALLET	
				mq	box	mq
120x120 . 48"x48"	8 mm . 0,31"	19,00	2	2,88	14	40,32



# Unconventional Wall

Unconventional Wall redefines the concept of ceramic walls, breaking the mold. The Diesel Living with Iris Ceramica proposals transform walls into unpredictable perspectives, challenging conventions with uncommon textures, bold color schemes and avant-garde designs. Experience a style that departs from the ordinary, creating environments that celebrate individuality and nonconformity.

**IT** Unconventional Wall ridefinisce il concetto di rivestimento ceramico, rompendo gli schemi tradizionali. Le proposte Diesel Living with Iris Ceramica trasformano le pareti in prospettive imprevedibili, sfidando le convenzioni con texture fuori dal comune, giochi di colore audaci e design avanguardistici. Sperimenta uno stile che si distacca dall'ordinario, creando ambienti che celebrano l'individualità e l'anticonformismo.

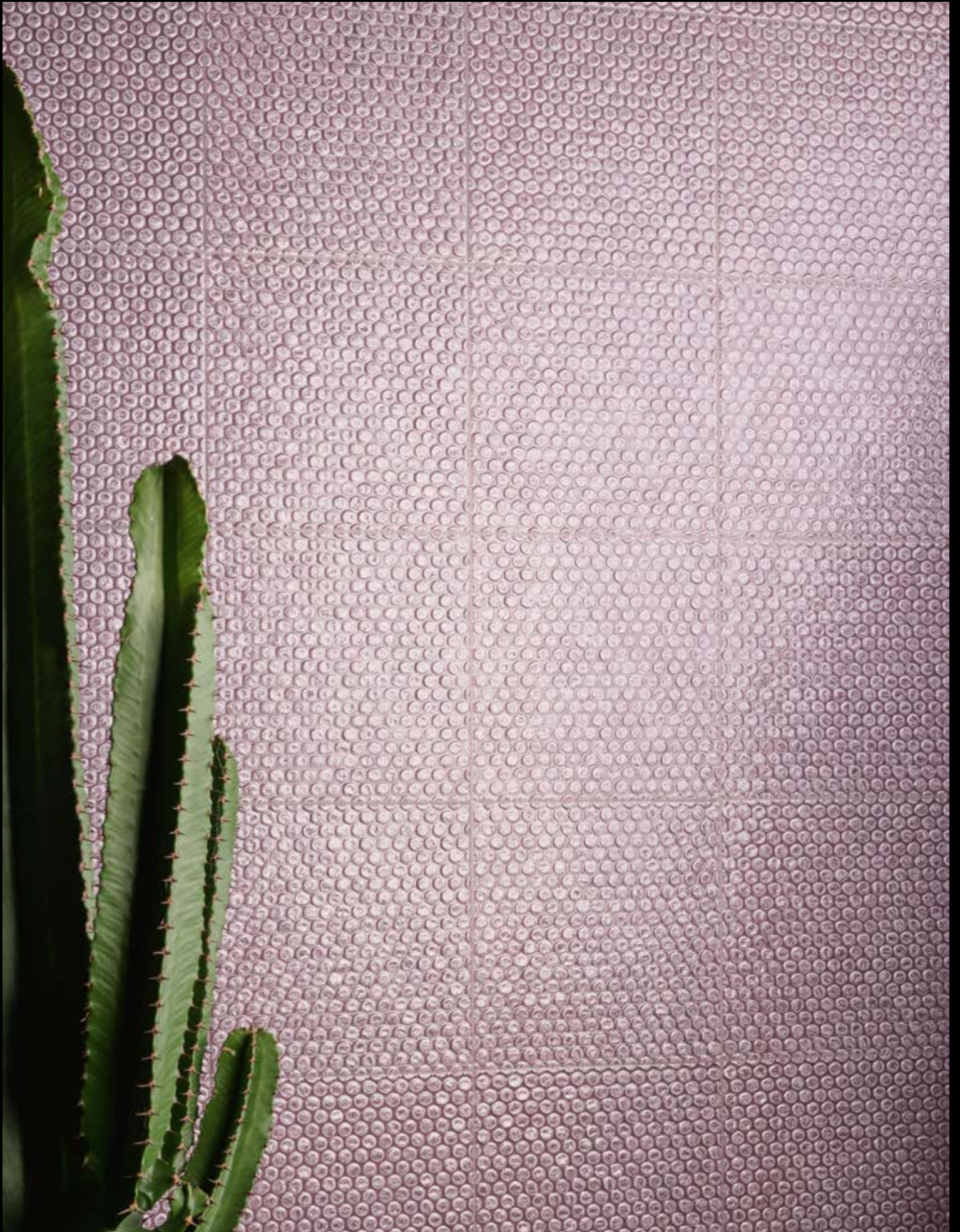
**FR** Unconventional Wall redéfinit le concept de revêtement céramique, en brisant les schémas traditionnels. Les propositions Diesel Living with Iris Ceramica transforment les murs en perspectives imprévisibles, défiant les conventions avec des textures hors du commun, des jeux de couleur audacieux et des designs avant-gardistes. Un style qui se détache de l'ordinaire et crée des espaces célébrant l'individualité et l'anticonformisme.

**DE** Unconventional Wall definiert das Konzept der Keramikverkleidung neu und sprengt traditionelle Muster. Die Entwürfe von Diesel Living with Iris Ceramica verwandeln Wände in unvorhersehbare Perspektiven und trotzen mit ihren ungewöhnlichen Texturen, gewagten Farbspielen und avantgardistischen Designs jeglichen Konventionen. Sie experimentieren mit einem Stil, der mit dem Gewöhnlichen bricht und schaffen Umgebungen, die Individualität und Nonkonformismus feiern.

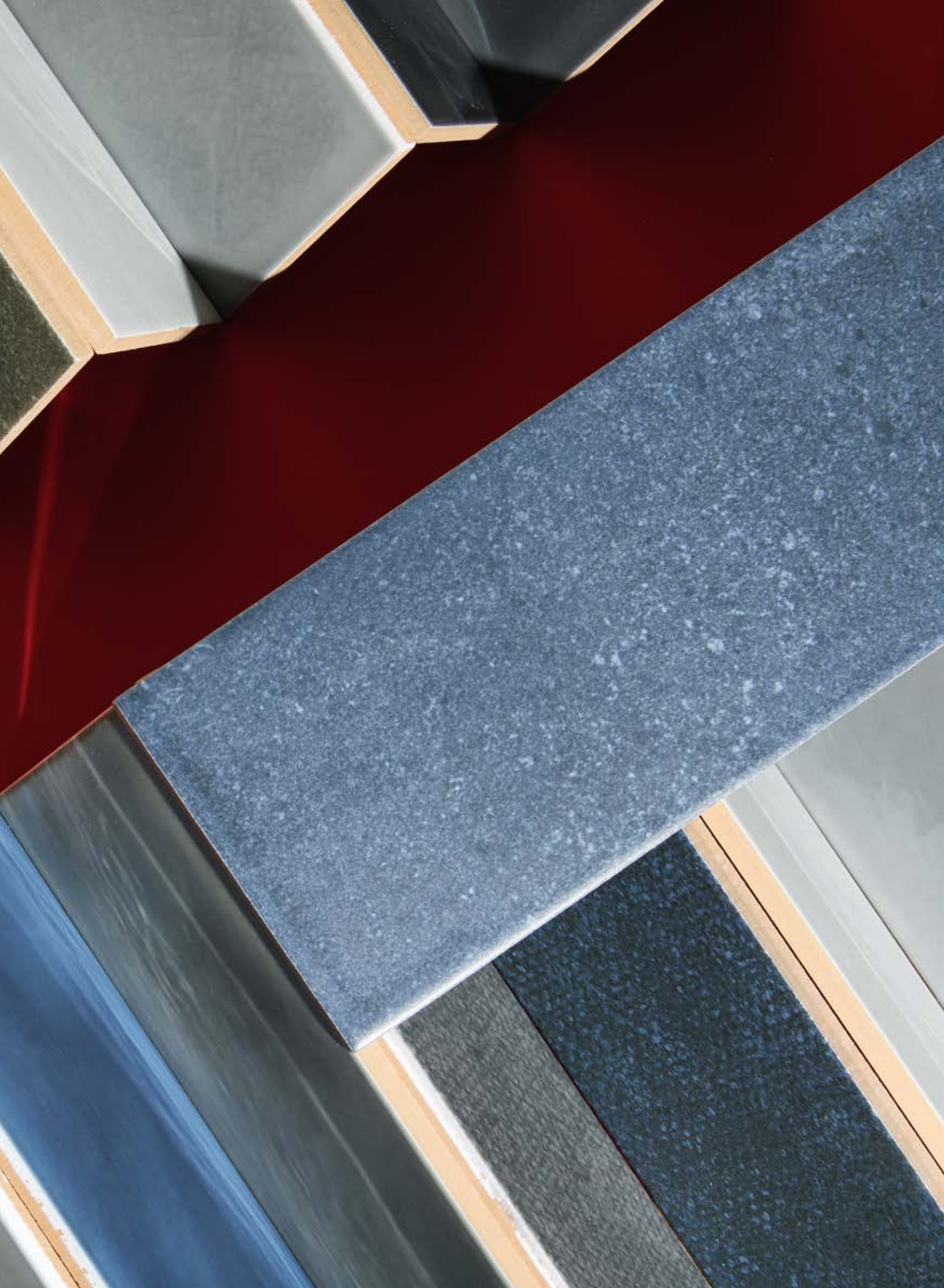
**ES** Unconventional Wall redefine el concepto de revestimiento cerámico rompiendo los esquemas tradicionales. Las propuestas Diesel Living with Iris Ceramica transforman las paredes en perspectivas imprevisibles, retando las convenciones con texturas fuera de lo común, juegos de color audaces y diseños de vanguardia. Experimenta un estilo que se destaca de lo ordinario, creando ambientes que celebran la individualidad y el anticonformismo.

**RU** Неординарные настенные покрытия — Unconventional Wall — полностью меняют концепцию облицовочной керамики, ломая традиционные схемы. Решения от Diesel Living with Iris Ceramica превращают стены в неожиданные проекции, не зная условностей в плане фактуры, смелой игры цвета и авангардного дизайна. Опробуйте стиль, в котором нет ничего обычного, наполняя атмосферу индивидуальностью и нонконформизмом.

**CH** Unconventional Wall重新定义了陶瓷墙砖的概念，打破了传统的窠臼。Diesel Living with Iris Ceramica的产品将墙面化为出人意表的视角，以非比寻常的纹理、大胆的用色和前卫的设计挑战常规。这是一种脱离日常的风格实验，打造歌颂个性和对抗套路的环境。









# Camp

Fearless pioneers of military mood, the surfaces of the Camp collection unfold as a captivating play of contrasts between ruggedness and allure. Camp celebrates the creative freedom to explore and invent, passionately rewriting the rules of army style. Textural patterns, inspired by authentic textile textures, blend with surfaces that become a territory where toughness and charm converge.

**IT** Intrepide pioniere del mood militare, le superfici della collezione Camp si presentano come un affascinante gioco di contrasti tra asprezza e suggestione. Camp celebra la libertà creativa di scoprire e inventare, riscrivendo con passione le regole dello stile army. Le trame materiche, ispirate ad autentiche texture tessili, si fondono con superfici che diventano un territorio in cui durezza e fascino si incontrano.

**FR** Intrépides pionnières de l'esprit militaire, les surfaces de la collection Camp se présentent comme un fascinant jeu de contrastes, entre âpreté et suggestion. Camp célèbre la liberté créative de découvrir et d'inventer, en récrivant avec passion les règles du style militaire. Les trames matérielles, inspirées d'authentiques textures textiles, fusionnent avec des surfaces qui deviennent un territoire dans lequel la dureté et le charme se rencontrent.

**DE** Als unerschrockene Pioniere des militärischen Ambientes präsentieren sich die Oberflächen der Kollektion Camp als faszinierendes Spiel von Kontrasten zwischen Schroffheit und Suggestivität. Camp zelebriert die kreative Freiheit des Experimentierens und Neuerfindens und schreibt die Regeln des Military-Stils mit Leidenschaft neu. Materialtexturen, die von authentischen Textilien inspiriert sind, verschmelzen mit Oberflächen, die zu einem Raum werden, in dem Härte auf Charme trifft.

**ES** Intrépidas pioneras del espíritu militar, las superficies de la colección Camp se presentan como un fascinante juego de contrastes entre aspereza y sugestión. Camp celebra la libertad creativa de descubrir e inventar, reescribiendo con pasión las reglas del estilo militar. Las tramas matéricas, inspiradas en auténticas texturas textiles, se funden con superficies que se convierten en un territorio de dureza y encanto.

**RU** Обладая смелыми чертами стиля милитари, облицовочные материалы коллекции Camp хорошо играют на контрасте суровости и очарования. В Camp приветствуется творческая свобода изобретений и открытий, увлеченно диктуются новые правила армейского стиля. Некоторые узоры на материале напоминают фактуру настоящей ткани и в сочетании с остальными элементами облицовки создают синтез жесткости и обаяния.

**CH** 作为军装风格的大胆先驱, Camp的表面装饰系列呈现出威严与魅力的迷人对比。Camp歌颂发现和发明的创意自由, 热情洋溢地重写军事风格的规则。材质纹理从真实织物中汲取灵感, 与表面融为一体, 成为严肃与诱惑相结合的土壤。







▲ Camp Army Canvas/Glaze/Rock Black

◀ wall: Camp Army Canvas/Glaze/Rock Black 10x30 cm - 4"x12"



▲ Camp Army Canvas/Glaze/Rock Blue

► wall: Camp Army Canvas/Glaze/Rock Blue 10x30 cm - 4"x12" floor: Liquid Stone Inox natural plus 120x60 cm - 48"x24"



A bold mix of fabric, jute, and canvas, combined in their similarities and contrasts, captures the atmosphere of the military world, even in its colors. The glossy finish, in the 10x30 cm format, adds a touch of sophistication and transforms every space into an official statement of resolute style.

**IT** Un mix audace di tessuto, juta e tela, unite nelle loro similitudini e nei loro contrasti, cattura l'atmosfera del mondo militare, anche nei suoi colori. La finitura lucida, nel formato 10x30 cm, aggiunge un tocco di raffinatezza e trasforma ogni ambiente in un'affermazione ufficiale di stile risoluto.

**FR** Un audacieux mélange de tissu, de jute et de toile, unis dans leurs similitudes et dans leurs contrastes, capture l'atmosphère du monde militaire, jusque dans ses couleurs. La finition brillante, dans le format 10x30 cm, ajoute une touche de raffinement et transforme chaque espace en un évident manifeste stylistique.

**DE** Ein kühner Mix aus Stoff, Jute und Canvas, vereint in ihren Gemeinsamkeiten und Kontrasten, fängt die Atmosphäre der militärischen Welt auch in ihren Farben ein. Die glänzende Oberfläche im Format 10x30 cm verleiht einen Hauch von Raffinesse und verwandelt jeden Raum in ein offizielles Statement von resolutem Stil.

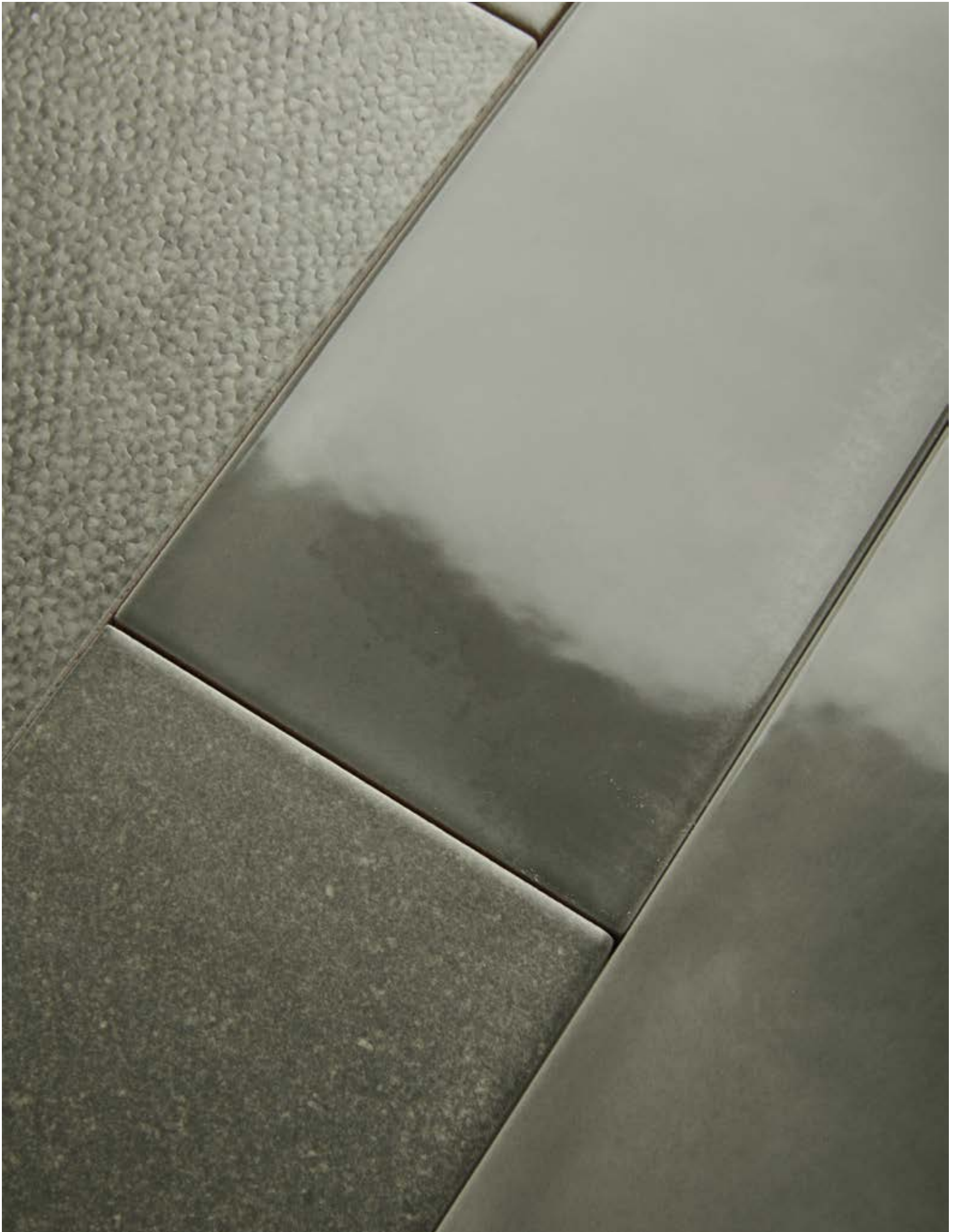
**ES** Una mezcla audaz de tejido, yute y tela, unidos en sus similitudes y contrastes, captura la atmósfera del mundo militar, incluso en los colores. El acabado brillante, en el formato 10x30 cm, añade un toque de refinamiento y transforma cada ambiente en una afirmación oficial de estilo resuelto.

**RU** Смелый микс тканей, брезента и джута, которые схожи и в то же время противопоставлены друг другу, точно передает атмосферу в стиле милитари, в том числе и цветом. Глянцевая отделка и формат 10x30 см вносит некую утонченность и делает любое пространство по-настоящему стильным.

**CH** 黄麻和帆布织物大胆混搭，在异同对比中合二为一，捕捉军事世界的氛围，包括颜色。抛光饰面以10x30 cm的规格呈现，增添一抹精致韵味，让每一处空间发出坚毅风格的官方声明。



wall: Camp Army Canvas/Glaze/Rock White 10x30 cm - 4"x12"



▲ Camp Army Canvas/Glaze/Rock Green

▶ wall: Camp Army Canvas/Glaze/Rock Green 10x30 cm



# CAMP

30x10 cm . Spessore 7,5 mm | 12"x4" . Thickness 0,29"




(SEMIGRES) Wall surfaces . Rivestimenti . Revêtements . Wandfliesen . Revestimientos . Плитка Для Стен . 牆面瓷磚




## CAMP ARMY WHITE



## CAMP ARMY GREY



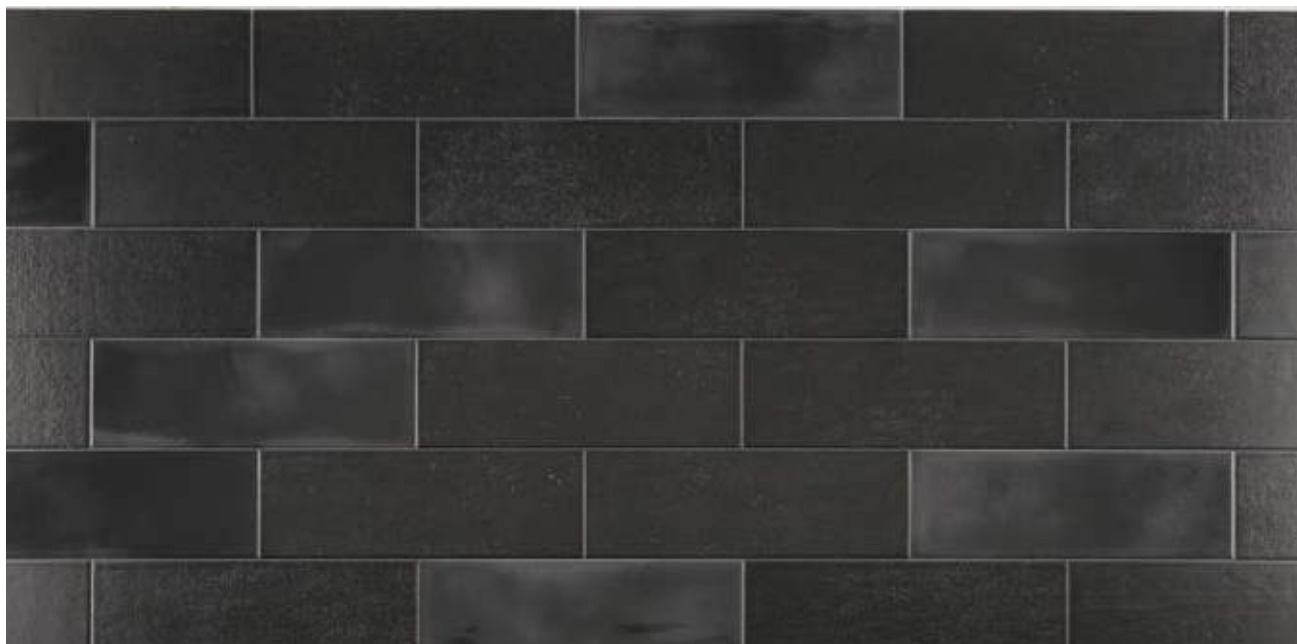
	 <b>30x10 cm</b> 12"x4"	 <b>30x10 cm</b> 12"x4"	 <b>30x10 cm</b> 12"x4"
	<b>CANVAS</b>	<b>GLAZE</b>	<b>ROCK</b>
CAMP ARMY WHITE	754907	754912	754917
CAMP ARMY GREY	754908	754913	754918




	 <b>30x10 cm</b> 12"x4"	 <b>30x10 cm</b> 12"x4"	 <b>30x10 cm</b> 12"x4"
	<b>CANVAS</b>	<b>GLAZE</b>	<b>ROCK</b>
CAMP DECORO MONETA ARMY WHITE	754907MON	754912MON	754917MON
CAMP DECORO MONETA ARMY GREY	754908MON	754913MON	754918MON




## CAMP ARMY GREEN



## CAMP ARMY BLACK



	 <b>30x10 cm</b> 12"x4" CANVAS	 <b>30x10 cm</b> 12"x4" GLAZE	 <b>30x10 cm</b> 12"x4" ROCK
CAMP ARMY GREEN	754911	754916	754921
CAMP ARMY BLACK	754910	754915	754920

	 <b>30x10 cm</b> 12"x4" CANVAS	 <b>30x10 cm</b> 12"x4" GLAZE	 <b>30x10 cm</b> 12"x4" ROCK
CAMP DECORO MONETA ARMY GREEN	754911MON	754916MON	754921MON
CAMP DECORO MONETA ARMY BLACK	754910MON	754915MON	754920MON

# CAMP

30x10 cm . Spessore 7,5 mm | 12"x4" . Thickness 0,29"

(SEMIGRES) Wall surfaces . Rivestimenti . Revêtements . Wandfliesen . Revestimientos . Плитка Для Стен . 牆面瓷磚

## CAMP ARMY BLUE



**30x10 cm**  
12"x4"

**CANVAS**



**30x10 cm**  
12"x4"

**GLAZE**



**30x10 cm**  
12"x4"

**ROCK**

CAMP ARMY BLUE	754909	754914	754919
----------------	--------	--------	--------



**30x10 cm**  
12"x4"

**CANVAS**



**30x10 cm**  
12"x4"

**GLAZE**



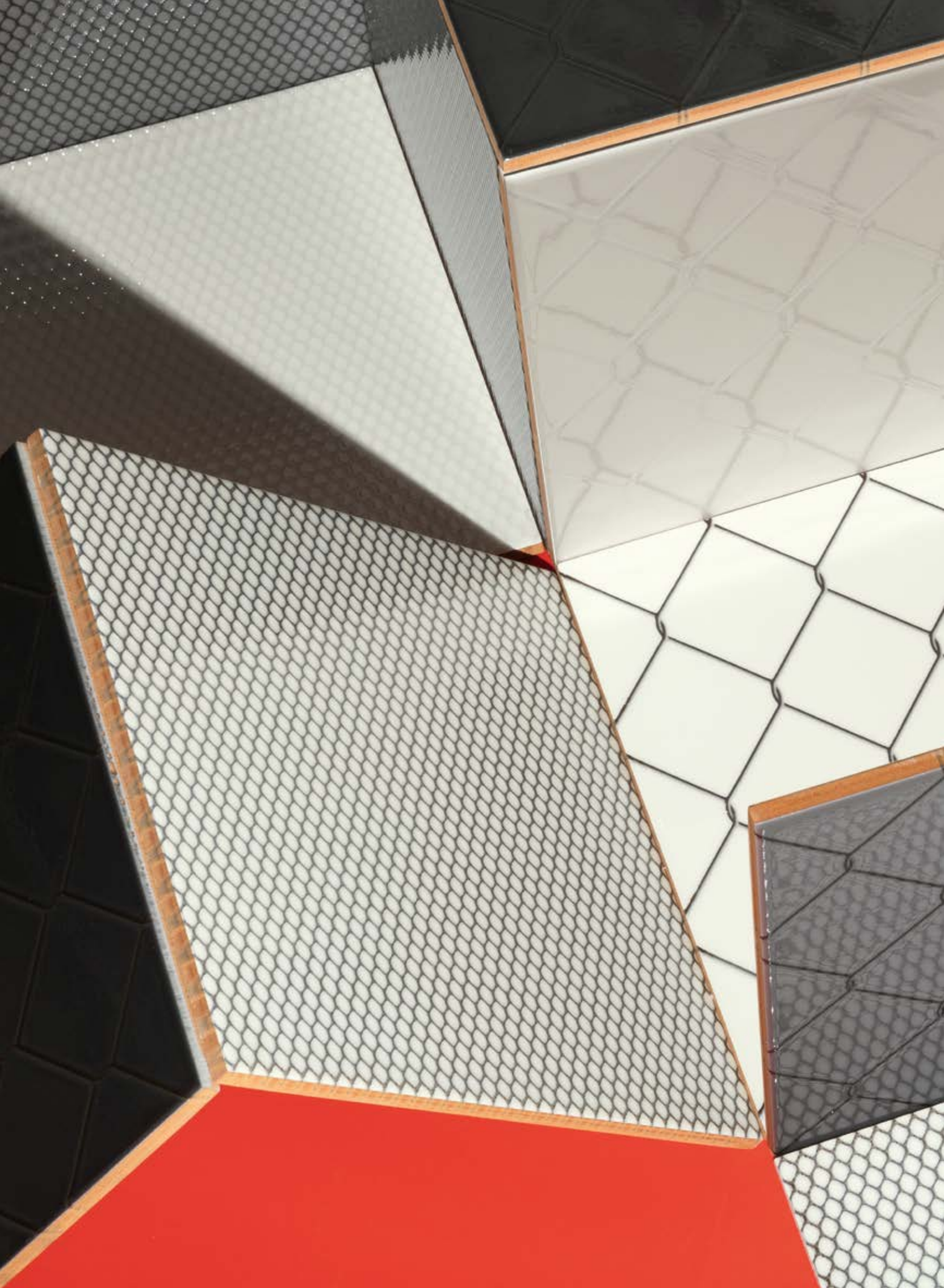
**30x10 cm**  
12"x4"

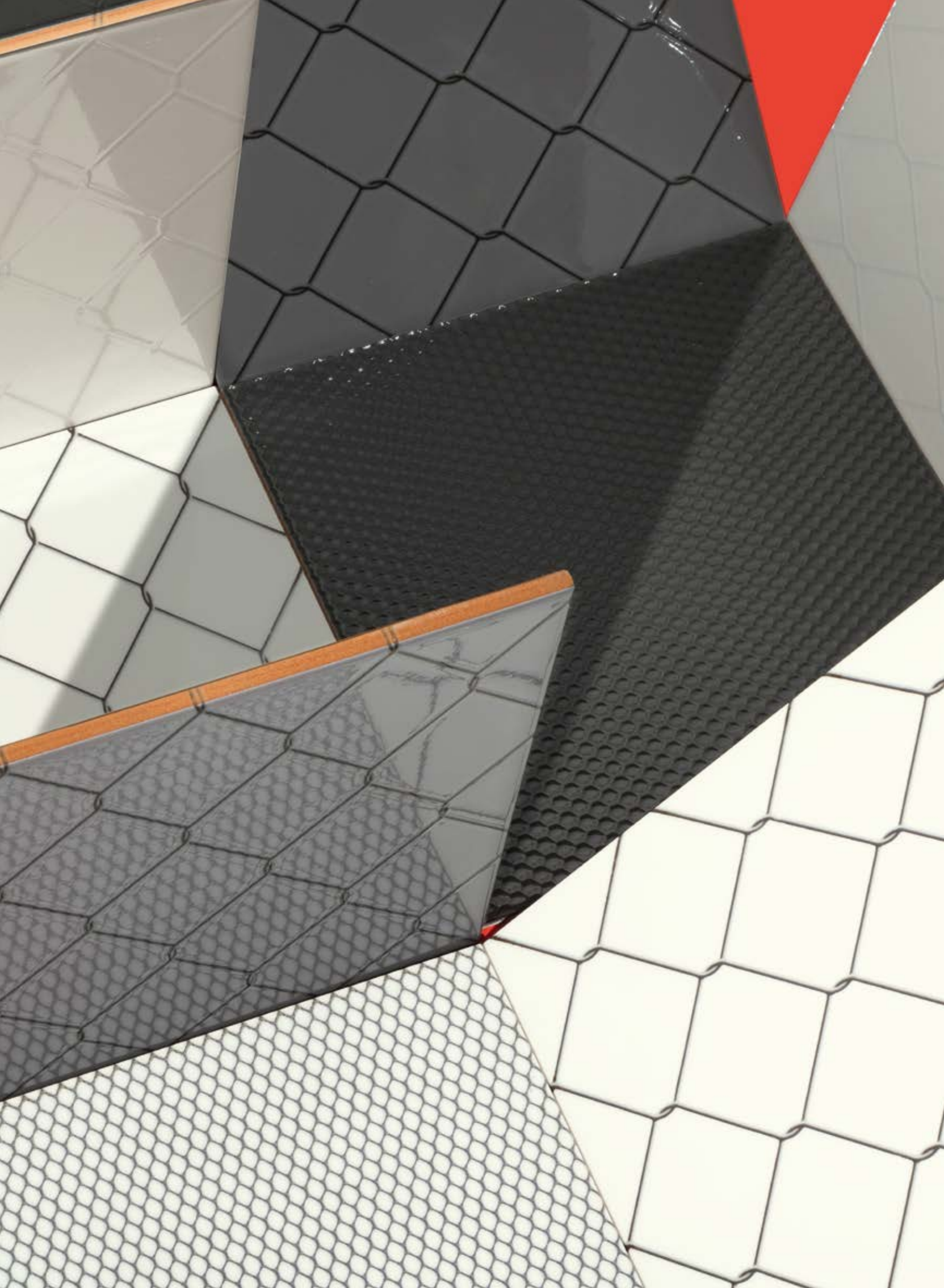
**ROCK**

CAMP DECORO MONETA ARMY BLUE	754909MON	754914MON	754919MON
------------------------------	-----------	-----------	-----------

## PACKING

SIZE	THICKNESS	KG/MQ	BOX		EUROPALLET	
				mq	box	mq
30x10 . 12"x4" CANVAS	7,5 mm . 0,29"		34	1,02	80	81,60
30x10 . 12"x4" CANVAS MONETA	7,5 mm . 0,29"		3	0,09		
30x10 . 12"x4" GLAZE	7,5 mm . 0,29"		34	1,02	80	81,60
30x10 . 12"x4" GLAZE MONETA	7,5 mm . 0,29"		3	0,09		
30x10 . 12"x4" ROCK	7,5 mm . 0,29"		34	1,02	80	81,60
30x10 . 12"x4" ROCK MONETA	7,5 mm . 0,29"		3	0,09		







# Fence

Fence is an act of rebellion against conventional design, a shout inspired by metal meshes and stretched sheets. Surface patterns arise from the subtle weavings of a mesh structure, transforming spaces with bold weaves and geometric elements. Stylistic transgression is evident through irreverent rigor, playing with the order and balance of interwoven threads on the surface.

**IT** Fence è un atto di ribellione contro il design convenzionale, un grido che trae ispirazione dalle reti metalliche e dalle lamiere stirate. I pattern delle superfici nascono dai sottili intrecci di una struttura a maglia e trasformano gli spazi con audaci trame ed elementi geometrici. La trasgressione stilistica si fa notare attraverso l'irriverente rigore, giocando con l'ordine e l'equilibrio dei fili che si intrecciano sulla superficie.

**FR** Fence est un acte de rébellion contre le design conformiste, un cri qui puise son inspiration dans les filets métalliques et les tôles étirées. Les motifs des surfaces naissent à partir de fins entrelacements d'une structure en maille et transforment les espaces grâce à des trames audacieuses et des éléments géométriques. On remarque la transgression stylistique à travers une rigueur irrévérencieuse : elle joue avec l'ordre et l'équilibre des fils qui se croisent sur la surface.

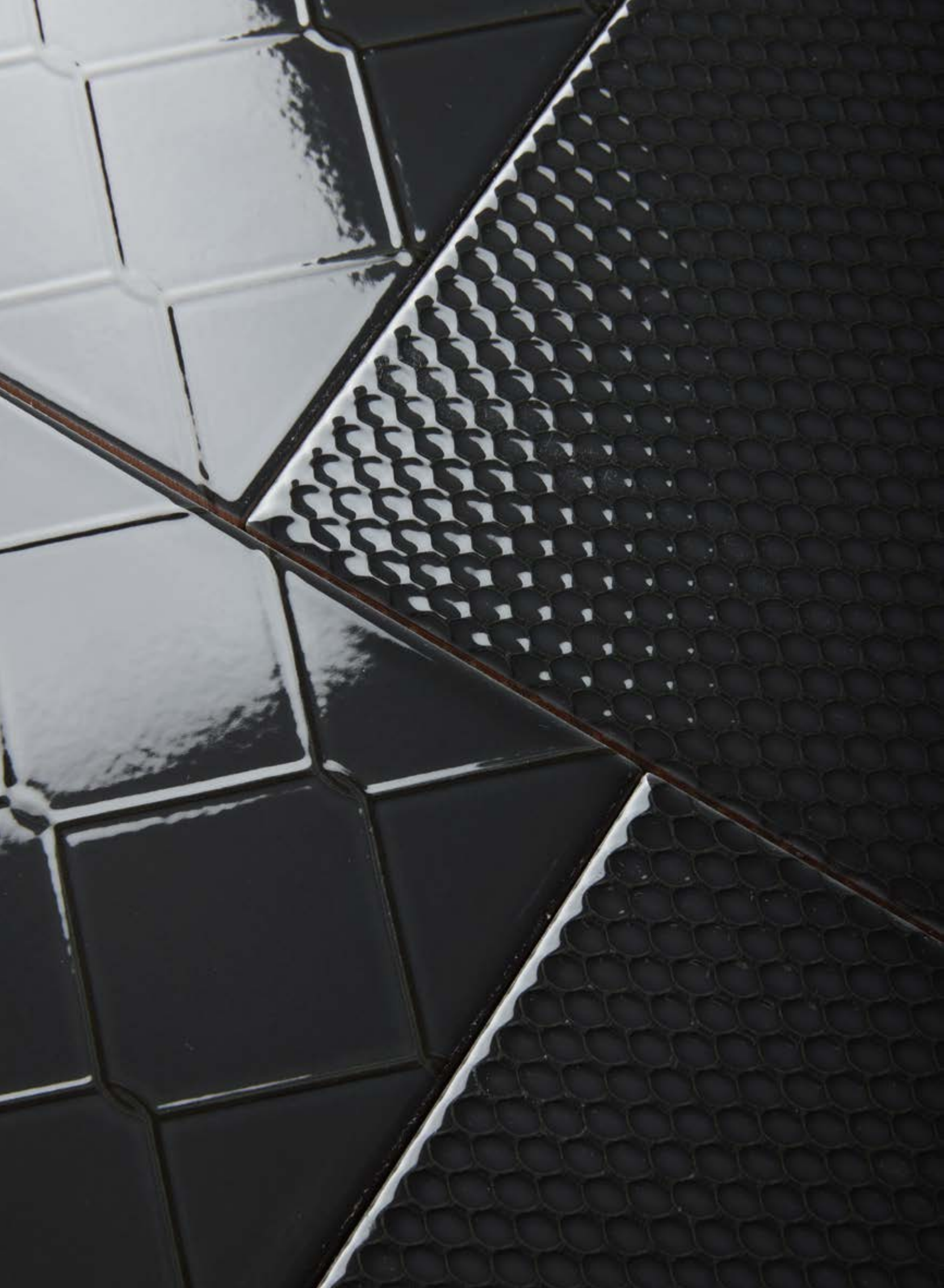
**DE** Fence ist ein Akt der Rebellion gegen konventionelles Design, ein Protest, inspiriert von Maschendraht und Streckmetall. Die Oberflächenmuster entstehen aus der subtilen Verflechtung einer gestrickten Struktur und verwandeln Räume mit kühnen Texturen und geometrischen Elementen. Die stilistische Transgression zeigt sich in einer respektlosen Strenge, die mit der Ordnung und dem Gleichgewicht der Fäden spielt, die sich über die Oberfläche ziehen.

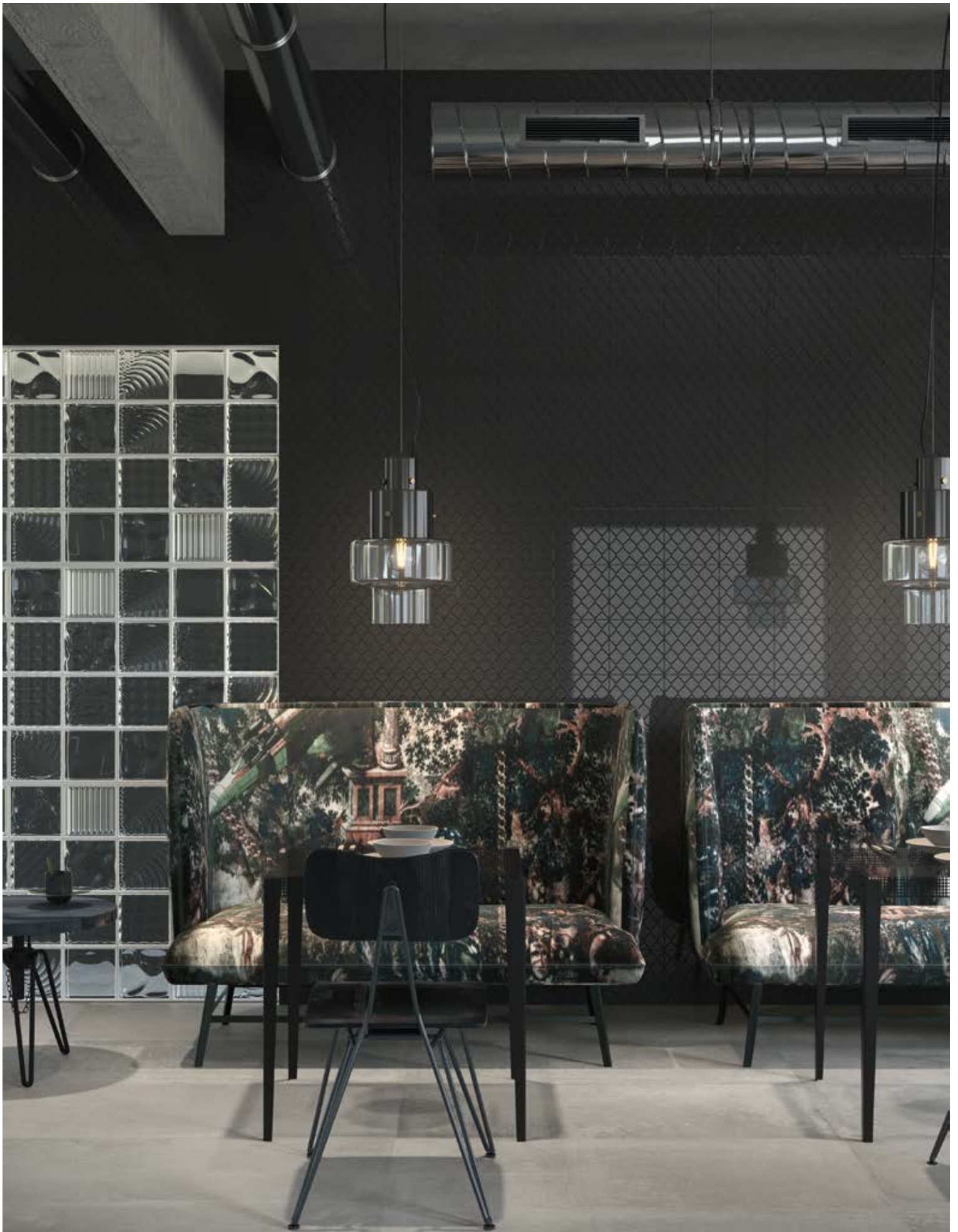
**ES** Fence es un acto de rebelión contra el diseño convencional, un grito inspirado en las mallas metálicas y las chapas rectificadas. El motivo de las superficies deriva de los finos entrelazamientos de una estructura de malla y transforman los espacios con audaces tramas y elementos geométricos. La transgresión estilística se hace notar a través del irreverente rigor, jugando con el orden y el equilibrio de los hilos que se entrelazan sobre la superficie.

**RU** Fence — это выступ против традиционного дизайна, черпающий вдохновение из металлических решеток и просечно-вытяжных сеток. Рисунок на плитке имитирует тонкую ячеистую структуру, преобразуя пространство своими смелыми узорами и геометрическими фигурами. Стилистический эпатаж прослеживается в бесцеремонной строгости, игре с пропорциями и ровными формами переплетающихся на поверхности нитей.

**CH** Fence是一场对抗传统设计的叛变，发出一声灵感来自金属网和钢板网的呐喊。表面图案来源于编织结构的纤细交织，透过大胆的纹理和几何图案，让空间焕然一新。表面交织的线条井然有序，在一反常规的严丝合缝中体现出风格的突破。







▲ wall: Fence Black 20x20 cm - 8"x8" floor: Hoily Grey natural plus 120x60 cm - 48"x24"  
◀ Fence Black / Fence Micro Black

The metallic design of Fence, featuring wide mesh grids and micro-patterns, embodies a perpetually free exploration. The standard 20x20 cm size enhances the subtle geometric motifs, accentuating the rebellious flair on the glossy finish

**IT** Il design metallico di Fence, con griglie a maglia ampia e micro-pattern, rappresenta una ricerca sempre libera. Il formato standard 20x20 cm valorizza i leggeri motivi geometrici, mettendo in risalto l'estro eversivo sulla finitura lucida.

**FR** Le design métallique de Fence, avec des grilles à grosse maille et de petits motifs, représente une recherche toujours libre. Le format standard 20x20 cm valorise les légers motifs géométriques, mettant en relief l'esprit subversif sur la finition brillante.

**DE** Das metallische Design von Fence mit seinen weitmaschigen Gittern und Mikromustern steht für die Suche nach Freiheit. Das Standardformat 20x20 cm betont die leichten geometrischen Muster und unterstreicht den subversiven Charakter der glänzenden Oberfläche.

**ES** El diseño metálico de Fence, con cuadrículas de malla ancha y micro-motivos, representa una búsqueda siempre libre. El formato estándar de 20x20 cm valoriza los leves motivos geométricos destacando el talento subversivo en el acabado brillante.

**RU** Металлический дизайн Fence с крупноячейстым рисунком и микроузором демонстрирует неизменную свободу поиска. Стандартный формат 20x20 см подчеркивает преимущества легких геометрических форм, выводя на первый план пылкий характер глянцевой отделки.

**CH** Fence的金属设计带有宽大网眼和微小图案，代表着愈发天马行空的追求。20x20 cm的标准规格，彰显了轻盈的几何图案，突出了抛光饰面上的奇思妙想。



wall: Fence Micro White 20x20 cm - 8"x8"





▲ wall: Fence White 20x20 cm - 8"x8"  
◀ Fence White / Fence Micro White



▲ wall: Fence Grey, Fence Micro Grey 20x20 cm - 8"x8" floor: Aged Concrete Sand natural 120x60 cm - 48"x24"  
▶ Fence Grey / Fence Micro Grey



# FENCE

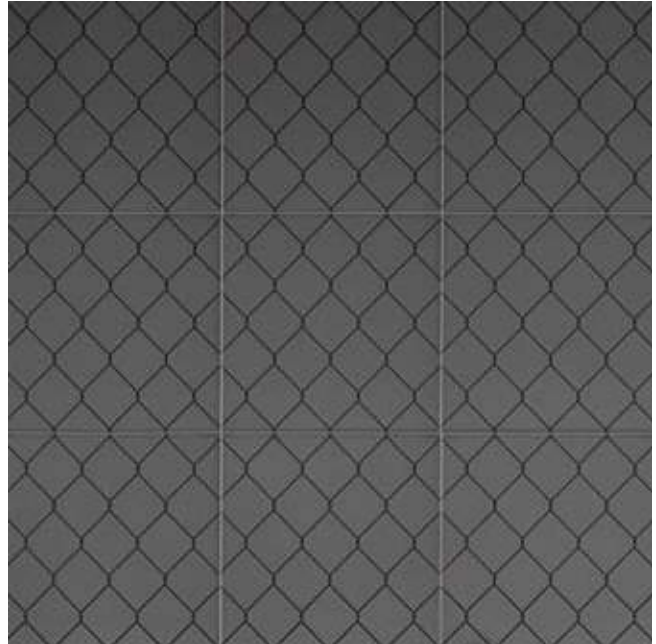
20x20 cm . Spessore 7,5 mm | 8"x8" . Thickness 0,29"

(SEMIGRES) Wall surfaces . Rivestimenti . Revêtements . Wandfliesen . Revestimientos . Плитка Для Стен . 牆面瓷磚

## WHITE



## GREY



## MICRO WHITE



## MICRO GREY



20x20 cm  
8"x8"



20x20 cm  
8"x8"

FENCE WHITE	563234	
DEC. MONETA FENCE WHITE		563234MON
FENCE MICRO WHITE	563238	
DEC. MONETA FENCE MICRO WHITE		563238MON



20x20 cm  
8"x8"



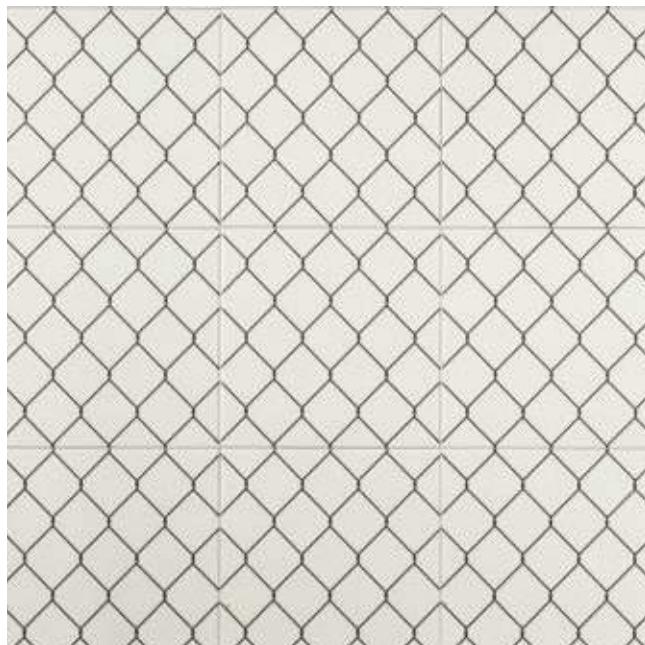
20x20 cm  
8"x8"

FENCE GREY	563235	
DEC. MONETA FENCE GREY		563235MON
FENCE MICRO GREY	563239	
DEC. MONETA FENCE MICRO GREY		563239MON

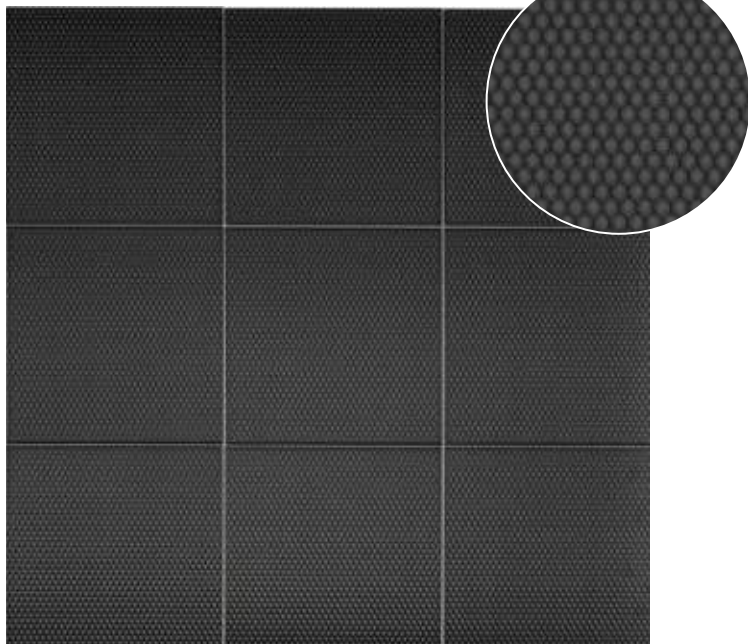
BLACK



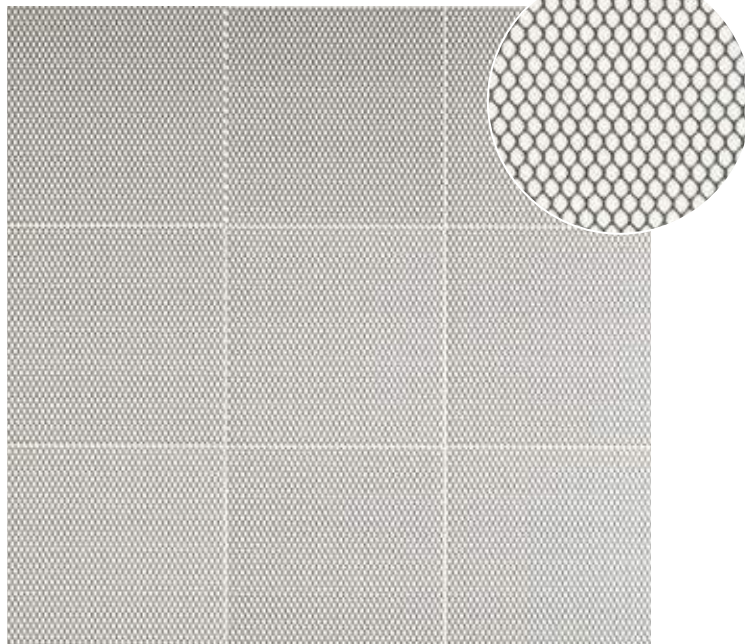
DECORO



MICRO BLACK



MICRO DECORO



20x20 cm  
8"x8"



20x20 cm  
8"x8"

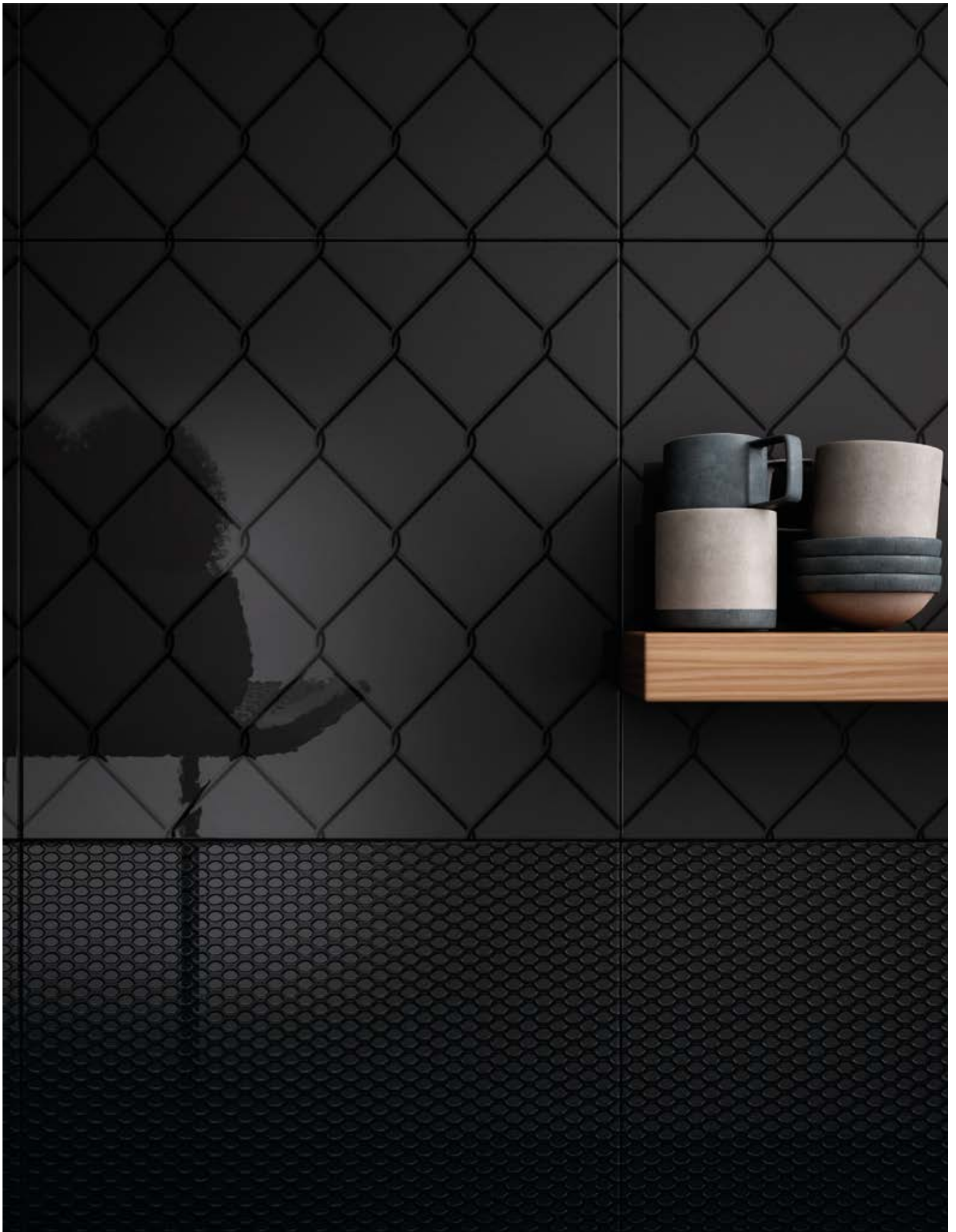


20x20 cm  
8"x8"



FENCE BLACK	563236	
DEC. MONETA FENCE BLACK		563236MON
FENCE MICRO BLACK	563240	
DEC. MONETA FENCE MICRO BLACK		563240MON

DECORO FENCE	563237
DECORO MICRO FENCE	563241



▲ wall: Fence Black 20x20 cm - 8"x8" / Fence Micro Black 20x20 cm - 8"x8"


# FENCE

20x20 cm . Spessore 7,5 mm | 8"x8" . Thickness 0,29"



(SEMIGRES) Wall surfaces . Rivestimenti . Revêtements . Wandfliesen . Revestimientos . Плитка Для Стен . 牆面瓷磚

## PACKING

SIZE	THICKNESS	KG/MQ	BOX		EUROPALLET	
			 mq	box	mq	
20x20 . 8"x8"	7,5 mm . 0,29"	12,62	34	1,36	75	102
20x20 . 8"x8" MONETA	7,5 mm . 0,29"	1,6	3	0,12		







# Pluriball

An irresistible temptation, indeed, an invincible guilty pleasure. But also, material revisited with a new sense of irony. Pluriball reinvents ceramics, drawing inspiration from the texture of bubble-wrap, the plastic packaging sheet made of irresistible bubbles to pop. The three-dimensional graphics add an experimental and enchanting touch to a playful design world, a pop scene with a distinctive and joyful appeal.

**IT** Una tentazione irresistibile, anzi, un invincibile guilty pleasure. Ma anche materia rivisitata con nuova ironia. Pluriball reinventa la ceramica e trae ispirazione dalla texture del pluriball, il foglio di plastica da imballaggio fatto di irresistibili bollicine da scoppiare. La grafica tridimensionale aggiunge un tocco sperimentale e affascinante ad un mondo di design giocoso, scenario pop dall'appeal distinto e scherzoso.

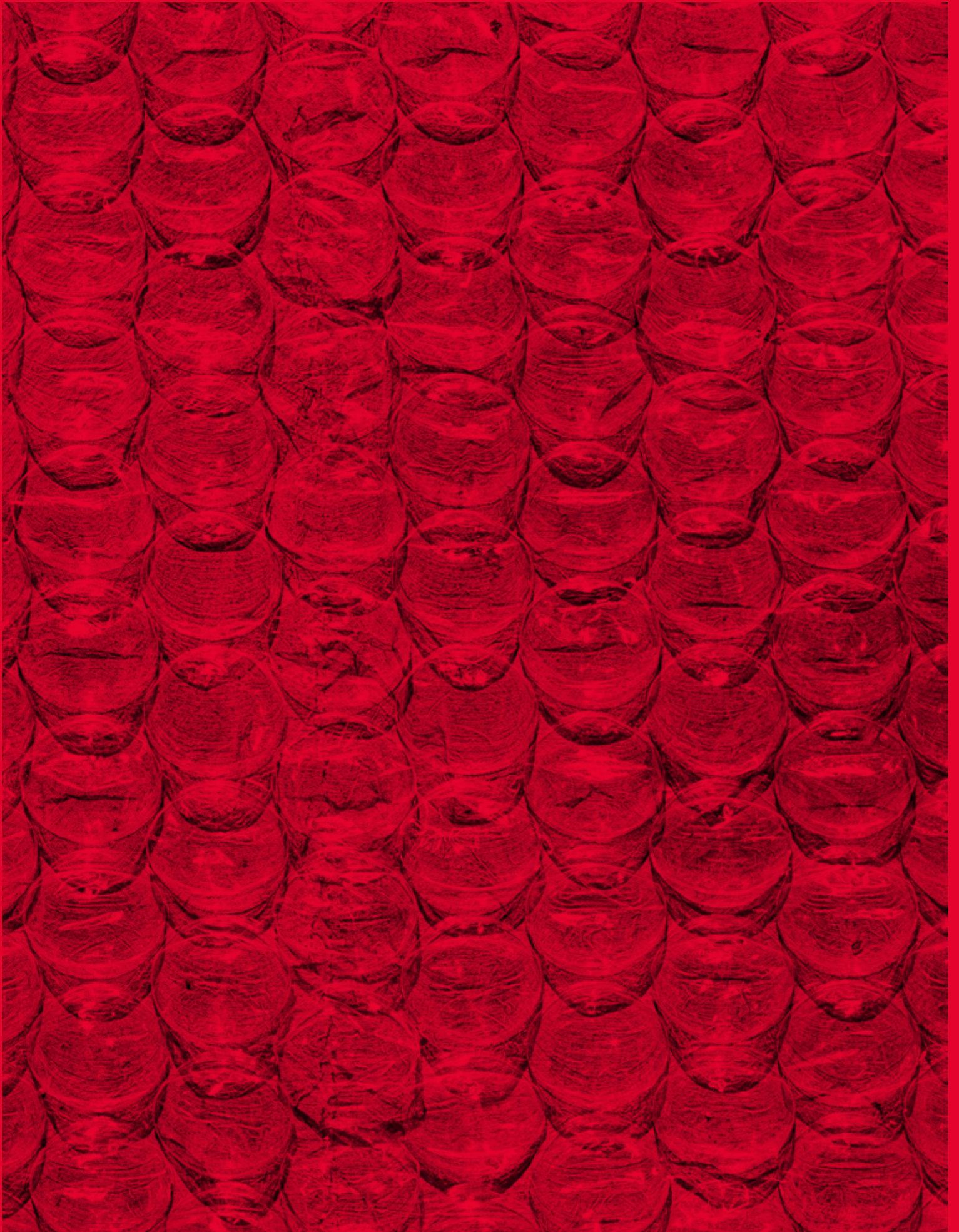
**FR** Une tentation indomptable, un plaisir coupable impérieux. Mais aussi une matière revisitée avec une nouvelle ironie. Pluriball réinvente la céramique et puise son inspiration de la texture du papier bulle, ce film d'emballage plastique fait d'irrésistibles bulles à éclater. Le graphisme tridimensionnel ajoute une touche expérimentale et fascinante à un univers design joyeux, un scénario pop au charme distinctif et espiègle.

**DE** Eine unwiderstehliche Versuchung, ein unbesiegbares sündhaftes Vergnügen. Aber auch ein Material, das mit frischer Ironie uminterpretiert wird. Pluriball erfindet die Keramik neu, indem er sich von der Textur der Luftpolsterfolie inspirieren lässt, einer Verpackungsfolie aus Kunststoff, die aus unwiderstehlichen, platzenden Blasen besteht. Die dreidimensionalen Grafiken verleihen einer verspielten Designwelt eine experimentelle und faszinierende Note, ein Pop-Szenario mit einem ausgeprägten spielerischen Charme.

**ES** Una tentación irresistible, hasta se diría un invencible guilty pleasure. Pero también materia recreada con nueva ironía. Pluriball reinventa la cerámica y se inspira en la textura del pluriball, esa hoja de plástico para embalaje con sus irresistibles burbujas para reventar. El motivo tridimensional añade un toque experimental y fascinante a un mundo de diseño jocoso, un escenario pop con un encanto distinguido y alegre.

**RU** Неудержимый соблазн, неодолимое порочное удовольствие. Материя, переосмысленная с долей иронии. Pluriball по-новому интерпретирует керамику, беря свое начало от текстуры пузырчатой пленки, перед которой трудно устоять, чтобы не лопнуть один из пузырьков. Трехмерная графика вносит практичность и очарование в мир игривого дизайна, намек на поп-арт сделает пространство привлекательным и в меру дерзким.

**CH** 一种难以抗拒的诱惑，或者说，一种无法战胜的堕落快感。以全新的戏谑姿态对材料进行重新审视。Pluriball从气泡包装纸的纹理中汲取灵感，让陶瓷焕发新生，这种塑料包装纸由一个个小气泡组成，让人总忍不住想去挤破。立体图形为玩世不恭的设计增添了一抹迷人的实验色彩，营造独特而诙谐的波普场景。







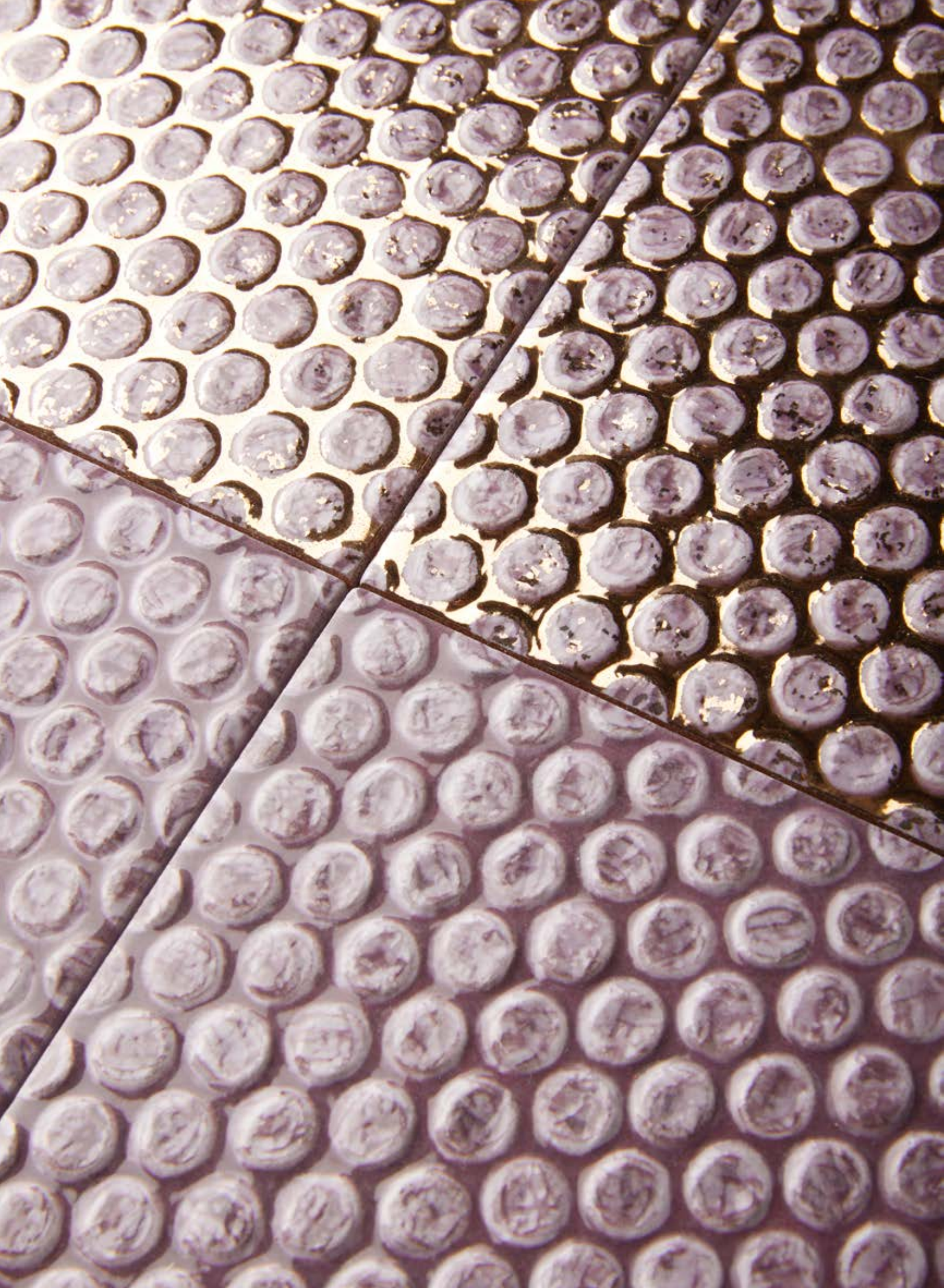
▲ wall: Pluriball White 20x20 cm - 8"x8"

◀ wall: Pluriball White Decor 20x20 cm - 8"x8"



wall: Pluriball Black 20x20 cm - 8"x8"







wall: Pluriball Lilac 20x20 cm - 8"x8"

Pluriball, with its bold texture, narrates a cheeky style. The three-dimensional pattern offers an extravagant and unexpected vision of ceramics, featuring Gold and Platinum decorations in colors such as Lilac, White, Cobalt and Black.

**IT** Pluriball, con la sua texture sfacciata, racconta uno stile impertinente. Il pattern tridimensionale presenta una visione stravagante e inattesa della ceramica, con decorazioni Oro e Platino nei colori in Lilla, Bianco, Cobalto e Nero.

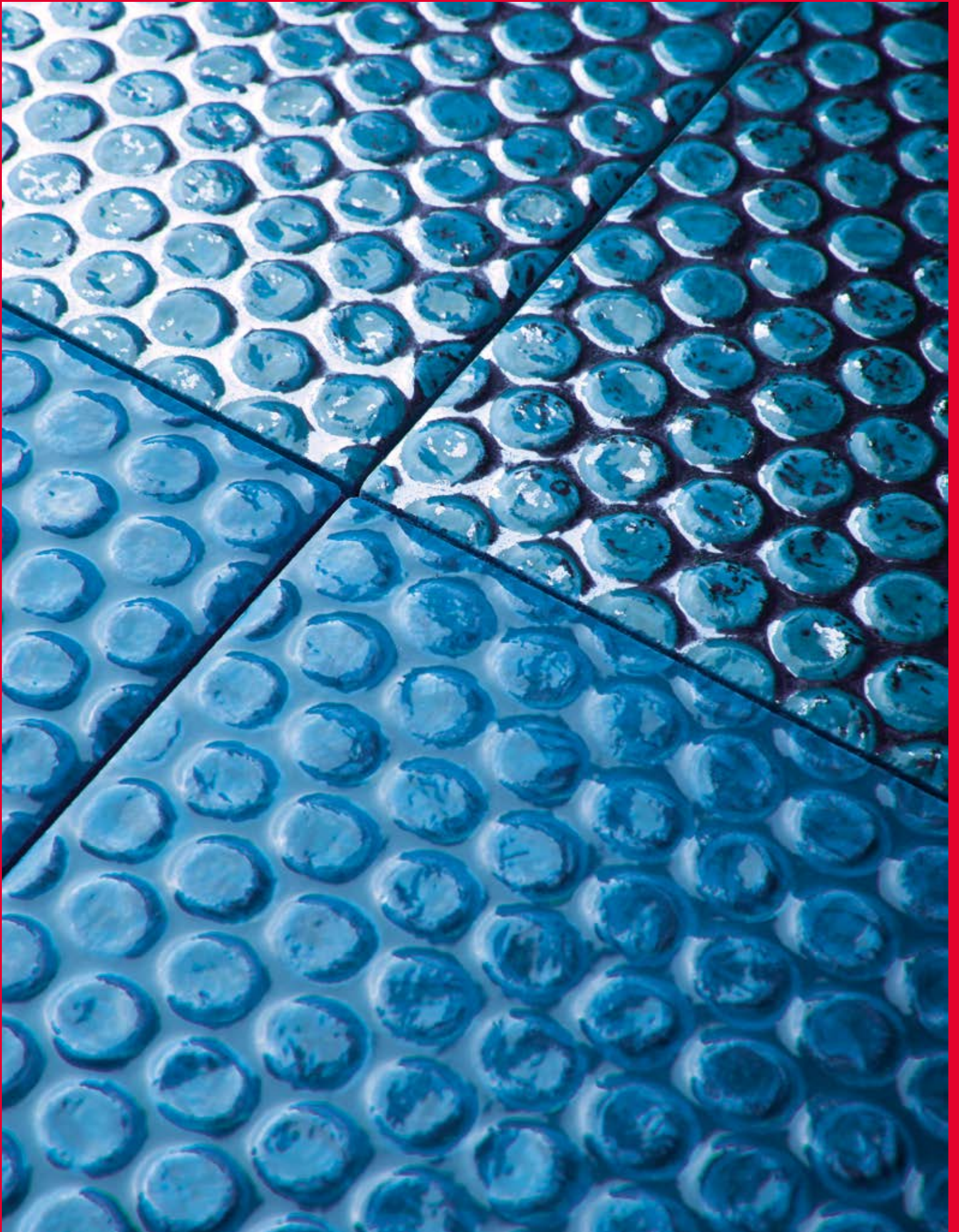
**FR** Avec sa texture à facettes, Pluriball raconte un style impertinent. Le motif tridimensionnel propose une vision extravagante et inattendue de la céramique, avec des décorations Oro et Platino dans les couleurs Lilla, Bianco, Cobalto et Nero.

**DE** Pluriball ist ein gewagter Stil mit einer verspielten Textur. Das dreidimensionale Muster präsentiert eine extravagante und unerwartete Vision von Keramik mit Gold- und Platin-Dekoren in Lila, Weiß, Kobalt und Schwarz.

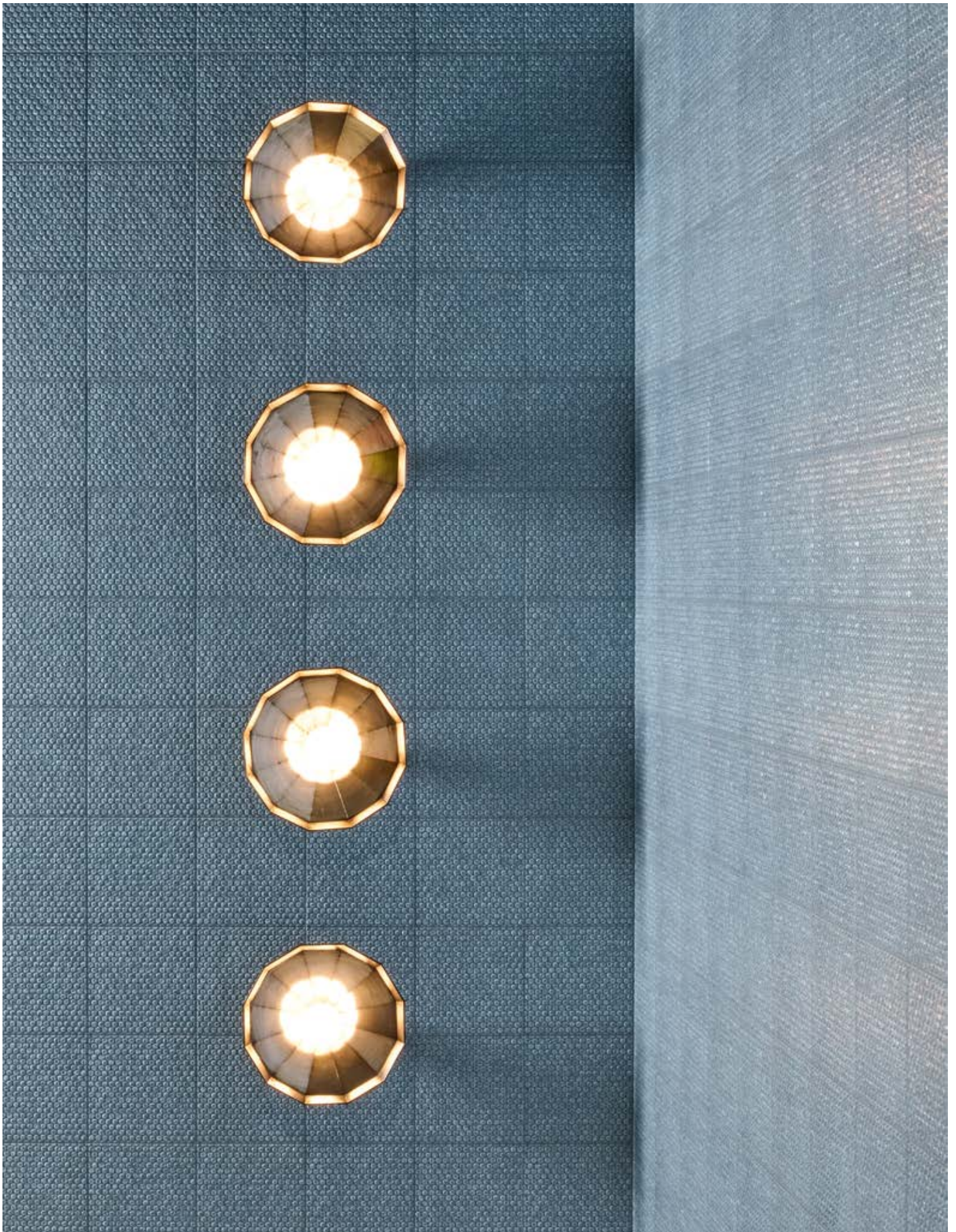
**ES** Pluriball tiene una textura llamativa que le da un estilo impertinente. El motivo tridimensional presenta una visión extravagante e inesperada de la cerámica, con decoraciones Oro y Platino en los colores Lila, Blanco, Cobalto y Negro.

**RU** Pluriball, с его дерзкой текстурой, рассказывает о дерзком стиле. Трехмерный узор представляет собой экстравагантное и неожиданное видение керамики с золотыми и платиновыми украшениями в сиреневом, белом, кобальтовом и черном цветах.

**CH** Pluriball 以其俏皮的紋理，娓娓道出時尚風格。立體圖案呈現出奢華且出人意表的陶瓷視覺效果，金色與白金裝飾搭配淡紫色、白色、鈷藍色與黑色。







▲ wall: Pluriball Cobalto 20x20 cm - 8"x8"

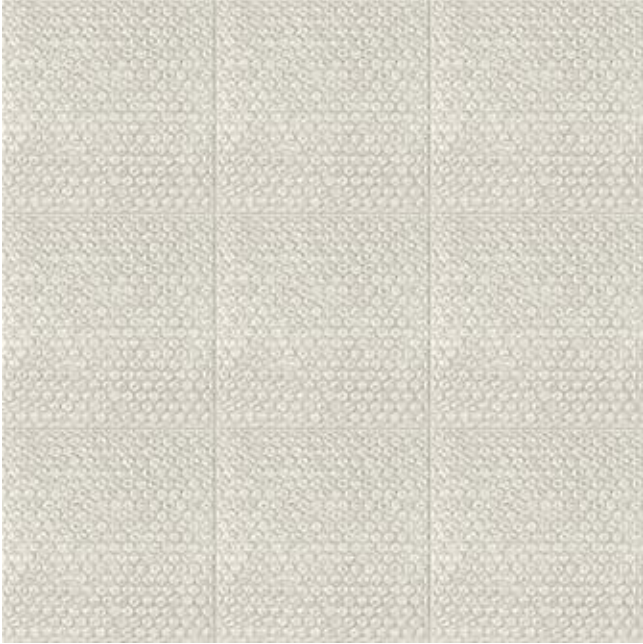
◀ wall: Pluriball Colbalto 20x20 cm - 8"x8" Furniture: Pluriball White 20x20 cm - 8"x8" Floor: Welding Steel 120x120 cm - 48"x48"

# PLURIBALL

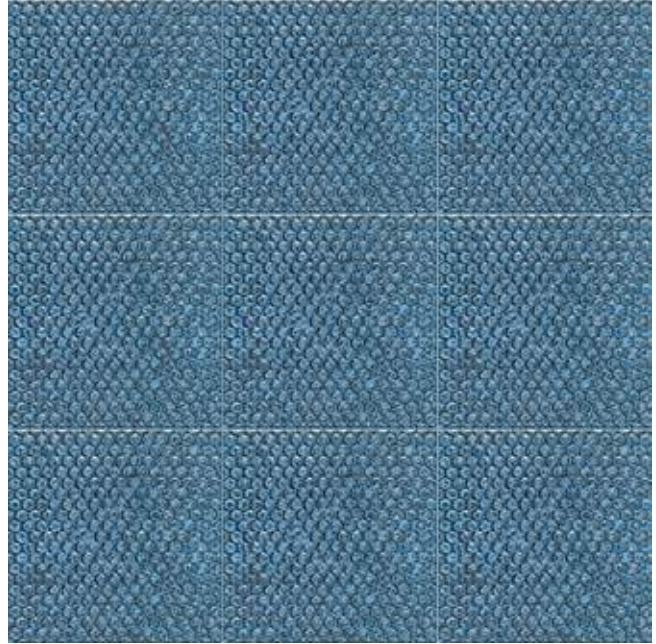
20x20 cm . Spessore 8,5 mm | 8"x8" . Thickness 0,34"

(SEMIGRES) Wall surfaces . Rivestimenti . Revêtements . Wandfliesen . Revestimientos . Плитка Для Стен . 牆面瓷磚

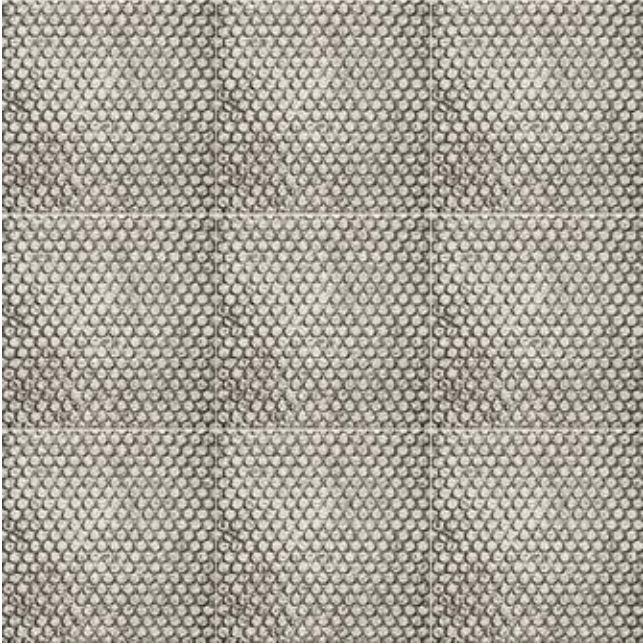
## WHITE



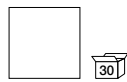
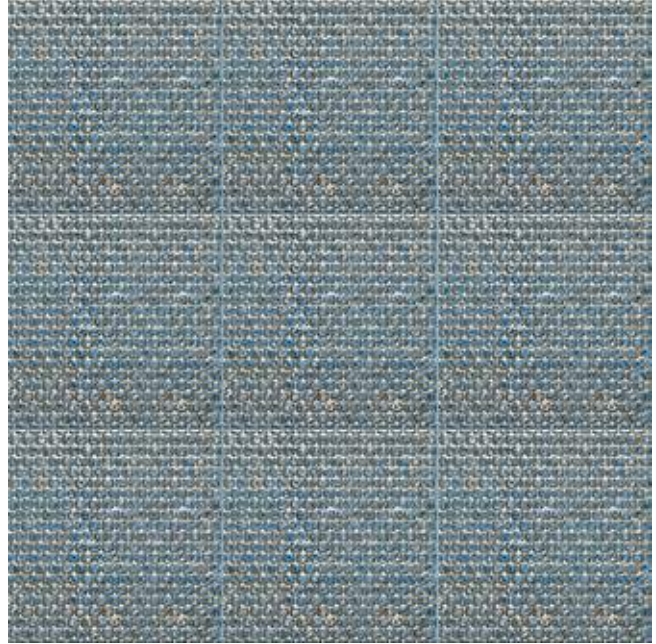
## COBALT



## WHITE DECOR PLATINO



## COBALT DECOR PLATINO



20x20 cm  
8"x8"

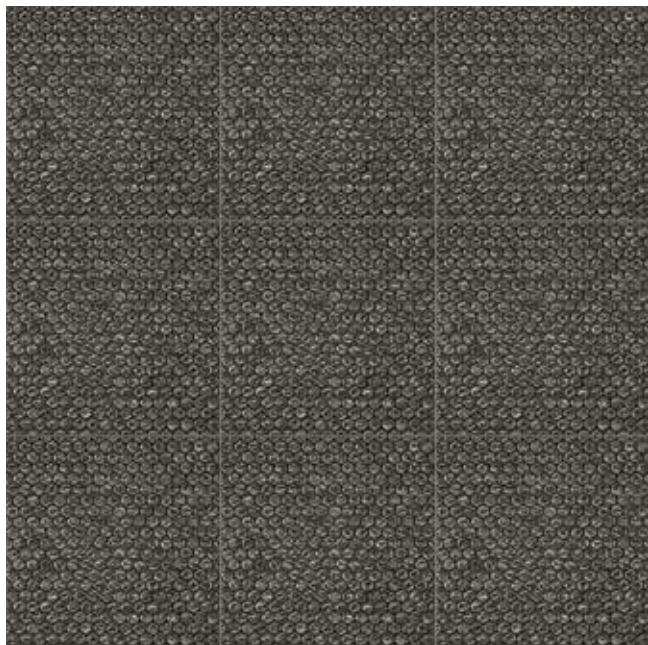
PLURIBALL WHITE	563296
PLURIBALL WHITE DECOR PLATINO	503302



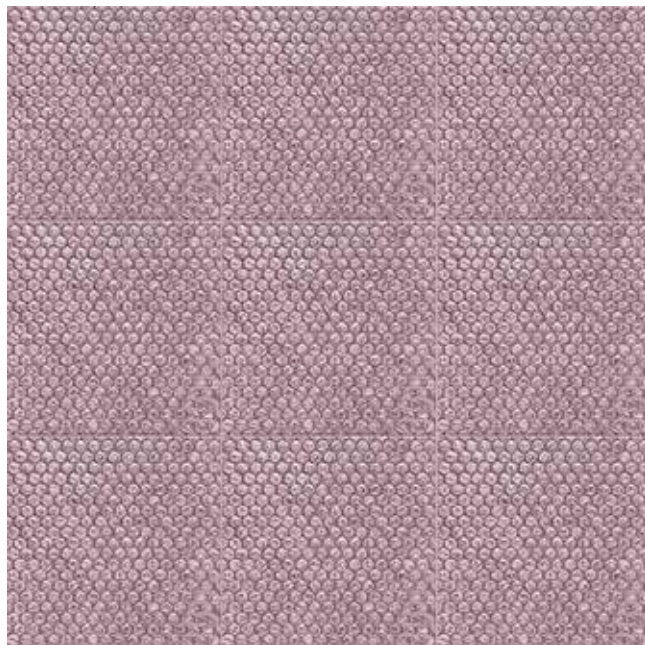
20x20 cm  
8"x8"

PLURIBALL COBALT	563293
PLURIBALL COBALT DECOR PLATINO	563299

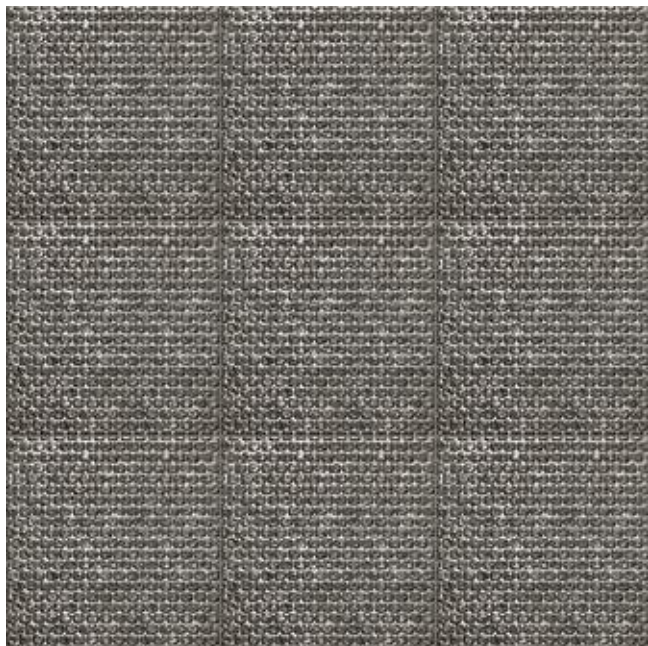
BLACK



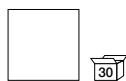
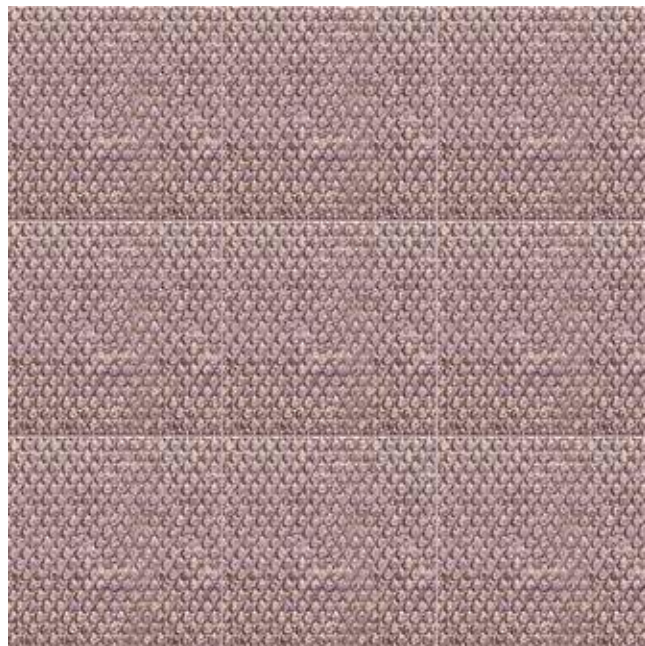
LILAC



BLACK DECOR PLATINO



LILAC DECOR PLATINO



20x20 cm  
8"x8"

PLURIBALL BLACK	563291
PLURIBALL BLACK DECOR PLATINO	563297



20x20 cm  
8"x8"

PLURIBALL LILAC	563294
PLURIBALL LILAC DECOR PLATINO	563300



▲ floor: Pluriball White 20x20 cm - 8"x8"

# PLURIBALL

20x20 cm . Spessore 8,5 mm | 8"x8" . Thickness 0,34"



(SEMIGRES) Wall surfaces . Rivestimenti . Revêtements . Wandfliesen . Revestimientos . Плитка Для Стен . 牆面瓷磚

## PACKING

SIZE	THICKNESS	KG/MQ	BOX	EUROPALLET		
				mq	box	mq
20x20 . 8"x8"	8,5 mm . 0,34"	15,00	30	1,28	75	90,00



# Tech and specs

Specifiche tecniche • Spécifications techniques • Technische spezifikationen • Especificaciones técnicas  
Технические характеристики • 技術規格

## Pulizia e manutenzione

Il termine "pulibilità" identifica la capacità di un materiale di consentire la rimozione dello sporco e della polvere che si depositano sulla superficie, al fine di garantire le necessarie condizioni di igiene. I materiali Iris Ceramica hanno un elevato grado di pulibilità e ciò grazie alla compattezza e a un insuperabile coefficiente di impermeabilità.

### • La prima pulizia

Dopo aver concluso tutte le varie fasi della posa in opera rimane un'ultima operazione: la pulizia.

Una pulizia adeguata che metta in rilievo le qualità estetiche del materiale posato e nel contempo ricostituisca quel grado di pulibilità che è proprio del materiale Iris Ceramica.

È consigliabile applicare su piccole superfici detergenti a base acida, nelle diluizioni consigliate dal produttore, lasciandoli agire per pochi minuti e frizionandoli utilizzando un panno ruvido. È necessario e fondamentale risciacquare abbondantemente con acqua pulita. Prima di eseguire interventi di questa portata e comunque sempre consigliabile verificare la resistenza delle piastrelle al detergente e al tipo di pulizia che si intende eseguire su una superficie ridotta al fine di evitare alterazioni della superficie.

### • Pulizia ordinaria

Pulire il pavimento con acqua tiepida pulita e l'aggiunta di prodotti detergenti neutri diluiti secondo le istruzioni d'uso con panni in microfibra. I prodotti Iris Ceramica non necessitano di trattamenti speciali.

### • Pulizia straordinaria o grande pulizia

Pulire il pavimento con uno strofinaccio ruvido bagnato con acqua tiepida e l'aggiunta di detergenti basici per sporco organico (grasso, olio, alimenti), detergenti acidi per sporco inorganico, cemento, calcare. Al termine risciacquare il pavimento con acqua tiepida pulita.

### • Detergenti

Possono essere utilizzati tutti i detergenti esistenti sul mercato, nella concentrazione prescritta. È comunque consigliabile eseguire una prova di resistenza del materiale su un'area ridotta al fine di evitare alterazioni della superficie.

### • Pulizia e manutenzione semigres

Per una manutenzione ordinaria, si consiglia di effettuare la pulizia della superficie tramite prodotti detergenti neutri diluiti con acqua. Evitare l'utilizzo di prodotti acidi e/o aggressivi. L'uso di strumenti e/o detergenti abrasivi va limitato ai casi di estrema necessità e va assolutamente evitato su piastrelle con superficie lucida. Si consiglia di testare il prodotto non neutro in una piccola area nascosta ancor meglio su di un pezzo non posato.

## Cleaning and maintenance

The term "cleanability" identifies the capacity of a material to allow the removal of the dirt and dust deposited on the surface, so as to ensure the necessary standard of hygiene. Iris Ceramica materials offer a high level of cleanability thanks to their compactness and unsurpassable impermeability factor.

### • The first cleaning operation

Once all installation steps have been completed, there is one last step left: cleaning.

Proper cleaning must highlight the aesthetic qualities of the material that has been laid and make it easy to clean again, which is a distinguishing feature of Iris Ceramica materials. It is recommended to use acid-based detergents on small surfaces, in the dilutions indicated by the manufacturer, and to let them act for a few minutes and then rub them in with a rough cloth. Thorough rinsing with clean water is necessary and essential. In any case, before attempting such operations, it is always best to check whether the detergent is suitable and that the tiles are resistant to the cleaning method to be used by trying it first on a small area in order to avoid unwanted alterations to the surface.

### • Ordinary cleaning

Use microfibre cloths to clean the floor with clean lukewarm water and neutral detergent diluted according to the instructions. Iris Ceramica products do not require special treatments.

### • Special cleaning or deep cleaning

Clean the floor with a rough cloth soaked in lukewarm water and basic detergent for organic dirt (grease, oil, foods) and acid detergent for inorganic dirt, cement and limescale. At the end of this process, rinse the floor with clean lukewarm water.

### • Detergents

All detergents currently available on the market may be used in the prescribed concentration. However, it is advisable to test the resistance of the material on a small area first to avoid unwanted alterations to the surface.

### • Cleaning and maintenance semigres

For routine maintenance, we recommend cleaning the surface using neutral detergents diluted with water. Avoid the use of acidic and/or aggressive products. The use of abrasive tools and/or detergents must be limited to cases of extreme need and must be absolutely avoided on tiles with a glossy surface. It is recommended to test the non-neutral product in a small hidden area or even better on a spare tile which has not been installed.

## Nettoyage et entretien

Le terme « nettoyabilité » indique la capacité d'un matériel à consentir l'élimination de la saleté et de la poussière se déposant sur la surface, permettant ainsi de garantir les conditions d'hygiène nécessaires. Les dalles Iris Ceramica ont un degré de « nettoyabilité » élevé, et ceci grâce à leur compacité et à un coefficient d'imperméabilité optimum.

### • Le premier nettoyage

La pose terminée, il reste une dernière opération : le nettoyage.

Un nettoyage adapté mettant en relief les qualités esthétiques du matériau posé et la facilité de nettoyage du matériau Iris Ceramica. Il est conseillé d'appliquer sur de petites surfaces des détergents à base d'acide, dans les concentrations conseillées par le fabricant, de laisser agir quelques minutes et de frotter avec une éponge grattante. Il est nécessaire et fondamental de rincer abondamment avec de l'eau propre. Avant d'effectuer un nettoyage de cette portée, il est conseillé de vérifier la résistance des panneaux au détergent et au type de nettoyage que l'on veut faire sur une surface réduite, afin d'éviter des altérations de la surface.

### • Nettoyage ordinaire

Nettoyer le sol avec de l'eau propre et tiède et ajouter un produit détergent neutre, dilué conformément aux instructions d'usage avec un tissu en microfibres. Les produits Iris Ceramica ne nécessitent pas de traitements spéciaux.

### • Nettoyage extraordinaire ou grand nettoyage

Nettoyer le sol avec une serpillière rêche, la tremper dans une solution composée d'eau tiède et de détergent basique pour saleté organique (graisse, huile, aliments), ou d'eau tiède et de détergent acide pour la saleté non organique, ciment, calcaire. Puis, rincer le sol avec de l'eau tiède et propre.

### • Détergents

Tous les détergents existant sur le marché peuvent être utilisés, dans la concentration prescrite. Il est conseillé d'effectuer un test de résistance du matériau sur une petite zone afin d'éviter des altérations de la surface.

### • Nettoyage et entretien semigres

Pour l'entretien ordinaire, il est conseillé de nettoyer la surface à l'aide de produits détergents neutres dilués dans de l'eau. Éviter d'utiliser des produits acides et/ou agressifs. L'utilisation d'outils et/ou de détergents abrasifs est réservée aux cas de nécessité absolue et doit être strictement évitée sur des carreaux à surface brillante. Il est conseillé de tester un produit non neutre sur une petite zone cachée ou, mieux encore, sur un carreau non posé.

## Reinigung und Pflege

Mit dem Begriff "Reinigungsfähigkeit" bezeichnet man die Eigenschaft eines Materials, die es erlaubt, auf der Oberfläche abgelagerten Schmutz und Staub zu entfernen, um die notwendige Hygiene zu gewährleisten. Die Materialien von Iris Ceramica weisen dank der Kompaktheit und Wasserundurchlässigkeit einen hohen Grad an Reinigungsfähigkeit auf.

### • Die erste Reinigung

Nachdem alle Phasen der Verlegung abgeschlossen sind, bleibt noch ein letzter Arbeitsschritt: die Reinigung.

Die richtige Reinigung muss die ästhetischen Qualitäten des verlegten Materials hervorheben und gleichzeitig die für Materialien von Iris Ceramica typische Reinigungsfähigkeit wiederherstellen. Es empfiehlt sich, Reinigungsmittel auf Säurebasis zu testen und zunächst auf einer kleinen Fläche in der vom Hersteller empfohlenen Verdünnung aufzutragen, sie einige Minuten einwirken zu lassen und mit einem rauen Tuch abzureiben. Ein gründliches Nachspülen mit sauberem Wasser ist notwendig und unerlässlich. Vor der Durchführung derartiger Arbeiten ist es immer ratsam, die Beständigkeit des Materials gegenüber dem Reinigungsmittel und der Reinigungsart auf einer kleinen Fläche zu prüfen, um Veränderungen in der Oberfläche rechtzeitig zu erkennen.

### • Regelmäßige Reinigung

Den Fußboden mit sauberem lauwarmem Wasser und neutralem verdünntem Reinigungsmittel gemäß der Gebrauchsanleitung mit einem Mikrofasertuch reinigen. Die Produkte von Iris Ceramica bedürfen keiner speziellen Behandlungen.

### • Außergewöhnliche Reinigung und Grundreinigung

Den Fußboden mit einem rauen Lappen, der mit lauwarmem Wasser und Reinigungsmitteln für organischen Schmutz (Fett, Öl, Lebensmittel) oder Reinigungsmitteln für nicht organischen Schmutz, wie Zement und Kalk, getränkt ist, reinigen. Am Ende muss mit sauberem lauwarmem Wasser nachgewischt werden.

### • Reinigungsmittel

Alle handelsüblichen Reinigungsmittel können in der vorgeschriebenen Konzentration verwendet werden. In jedem Fall ist es ratsam, eine Beständigkeitsprüfung des Materials auf einer kleinen Fläche durchzuführen, um Veränderungen der Oberfläche zu vermeiden.

### • Reinigung und Pflege semigres

Für die routinemäßige Pflege empfehlen wir, die Oberfläche mit neutralen, mit Wasser verdünnten Reinigungsmitteln zu reinigen. Säurehaltigen und/oder aggressive Produkte vermeiden. Die Verwendung von Schleifwerkzeugen und/oder abrasiven Scheuermitteln sollte nur auf extremste Notfälle beschränkt und auf Fliesen mit polierter Oberfläche

absolut vermeiden werden. Es wird empfohlen, nicht-neutrale Produkte in einem kleinen verborgenen Bereich oder noch besser auf einer unverlegten Platte zu testen.

## Limpieza y mantenimiento

El término «limpiabilidad» se refiere a la capacidad de un material de permitir la eliminación de la suciedad y el polvo que se depositan en su superficie, con el fin de garantizar las condiciones de higiene necesarias. Gracias a su compacidad y a un coeficiente de impermeabilidad insuperable, los materiales Iris Ceramica poseen un alto grado de limpiabilidad.

### • La primera limpieza

Después de concluir todas las fases de colocación en obra, queda una última operación: la limpieza.

Una limpieza adecuada que destaque las cualidades estéticas del material colocado y al mismo tiempo restablezca la facilidad de limpieza característica del material Iris Ceramica. Se recomienda aplicar sobre pequeñas superficies detergentes de base ácida, en las diluciones recomendadas por el fabricante, dejándolos actuar unos minutos y frotando con un trapo áspero. Es necesario, fundamental, enjuagar con abundante agua limpia. Antes de realizar trabajos de esta envergadura (y, de todas maneras, siempre es recomendable) verificar sobre una pequeña parte la resistencia de las tablas al detergente y al tipo de limpieza que se piensa realizar, para evitar alteraciones de la superficie.

### • Limpieza rutinaria

Limpie el pavimento con agua tibia y limpia, añadiendo un detergente neutro diluido según las instrucciones de uso. Utilice paños de microfibra. Los productos Iris Ceramica no requieren ningún tratamiento especial.

### • Limpieza extraordinaria o limpieza a fondo

Limpie el piso con un paño áspero empapado en agua caliente, añadiendo detergentes básicos para eliminar la suciedad orgánica (grasa, aceite, restos de comida) y detergentes ácidos para la suciedad inorgánica, cemento y cal. Después, enjuague el suelo con agua tibia y limpia.

### • Detergentes

Se pueden utilizar todos los detergentes existentes en el mercado, en la concentración prescrita. De todas maneras, se recomienda realizar una prueba de resistencia del material sobre una pequeña parte para evitar alteraciones de la superficie.

### • Limpieza y mantenimiento semigras

Se recomienda limpiar la superficie con detergente neutro diluido con agua como parte del mantenimiento normal. Evitar el uso de productos ácidos y/o agresivos. El uso de utensilios y/o detergentes abrasivos debe limitarse a casos en los que resulte estrictamente necesario y debe evitarse por completo en baldosas con superficie brillante. Se recomienda probar los productos que no sean neutros en una pequeña franja escondida de una pieza que no se haya colocado, si es posible.

## Очистка и уход

Термин «очищаемость» характеризует способность материала к удалению оседающих на его поверхности пыли и грязи для поддержания необходимой гигиены. Благодаря компактности и высокой влагуостойчивости материалы Iris Ceramica легко очищаемы.

### • Первая чистка

После завершения всех этапов укладки остаётся выполнить последнюю операцию – чистку. Правильная чистка подчеркнёт эстетические достоинства уложенного материала и одновременно вернёт ему ту степень чистоты, которая характерна для продукции Iris Ceramica. На небольших поверхностях рекомендуется применять чистящие средства на основе кислоты, разбавленные в пропорциях, рекомендованных производителем: оставьте на несколько минут, чтобы средство подействовало, и потрите грубой тканью. Очень важно промыть большим количеством чистой воды. Прежде чем выполнять подобные действия, в любом случае рекомендуется на незаметном участке плитки проверить её устойчивость к чистящему средству и способу чистки, которые планируется применять, чтобы не повредить поверхность.

### • Обычная очистка

Помыть пол чистой теплой водой с добавлением нейтрального моющего средства в указанных дозах, используя ткань из микрофибры. Продукция Iris Ceramica не требует специального ухода.

### • Тщательная очистка

При мойке пола используйте прочную ткань для мытья полов, смоченную в теплой воде. Используйте специальные моющие средства для очистки поверхности от органических загрязнений (жира, масла, продукты питания) и моющие средства для очистки поверхности от неорганических загрязнений, цемента и известняка. После этого помойте пол чистой теплой водой.

### • Чистящие средства

Можно использовать все имеющиеся в продаже чистящие средства в установленных пропорциях. В любом случае рекомендуется на незаметном участке протестировать материал на устойчивость, чтобы не допустить повреждения поверхности.

### • Очистка и уход semigras

Для текущего ухода мы рекомендуем чистить поверхность нейтральными моющими средствами, разбавленными водой. Избегайте использования кислотных средств и/или агрессивных продуктов. Использование абразивных инструментов и/или моющих средств должно быть ограничено случаями крайней необходимости, категорически запрещается их использование на плитках с глянцевой поверхностью. Не относящиеся к нейтральным продукты рекомендуется тестировать на небольшом скрытом участке, желательно на неуложенной плитке.

## 清潔和打理

術語“清潔度”定義了一種材料能夠清除沉積在表面的污垢和灰塵的能力，以便保證衛生標準。意大利材料提供了較高的清潔度，這是由於他們的密實度和不滲透性因素。

### • 首次清潔

在所有鋪砌階段完成後，還有最後一道工序：清潔。適當清潔可以凸顯產品的美觀品質，同時恢復Iris Ceramica材料特有的可清潔度。建議按照生產商建議的稀釋度調配酸基清潔劑，將之塗抹在小面積的表面，讓其發揮作用幾分鐘後，以粗糙抹布擦拭。用大量乾淨的水沖洗是基本且必要的。在執行這種規模的干預之前，始終建議在小範圍內檢查瓷磚對準備施加的清潔劑和清潔類型的耐受度，以免產品表面發生變化。

### • 普通清潔

使用超細纖維的布以及乾淨微溫的水對地面進行清潔，並且按照使用說明對中性洗滌劑進行稀釋。意大利產品不要求進行特殊處理。

### • 特殊清潔或者深層清潔

將一塊粗布在微溫的水中浸透，然後進行地面清潔，使用基本清潔劑處理有機汙物（油脂、油、食物），使用酸性清潔劑處理無機汙漬、水泥和水垢。該程式結束後，使用乾淨微溫的水在地面進行沖洗。

### • 清潔劑

市面上所有有的清潔劑均可按規定的濃度使用。無論如何，建議現在小範圍內測試產品的耐受度，以免產品表面發生變化。

### • 清潔和打理 semigras

對於日常維護，我們建議通過用水稀釋的中性洗滌劑產品來清潔表面。避免使用酸性和/或腐蝕性產品。研磨性工具和/或清潔劑應僅在極端必要的情況下使用，且絕對不得在光面瓷磚上使用。建議在較小的隱蔽區域中測試非中性產品，在未鋪設的瓷磚上進行測試則更好。

### La posa (pavimenti)

Alla totale riuscita di un pavimento Iris Ceramica concorrono, insieme alle qualità tecniche ed estetiche del materiale, elementi quali sottofondo, strato legante, giunti di dilatazione, che costituiscono un vero e proprio sistema pavimento. Solo la corretta esecuzione di tutte le operazioni assicura un perfetto risultato finale.

La posa deve essere eseguita con collanti idonei, attenendosi alle istruzioni della ditta produttrice degli stessi.

Per lastre di formato superiore ai 60 cm<sup>2</sup> e per pavimento a intenso calpestio, è consigliabile il sistema a doppia spalmatura.

Per i decori con inserti in materiale prezioso, è consigliabile consultare le indicazioni contenute sulle scatole.

Per valorizzare al meglio le caratteristiche del materiale, si consiglia di seguire, durante la posa in opera, le seguenti prescrizioni:

- Stendere a terra alcuni pezzi (almeno 3 mq.) per controllare l'effetto d'insieme.

Posare il materiale attingendone da più scatole.

- Non immergere in acqua il materiale prima della posa.
- Soprattutto nelle superfici levigate, per i tagli non segnare la parte superiore da posare con matite o pennarelli.
- Attendere 48-72 ore prima di sottoporre il pavimento al normale transito.

### Posa (rivestimenti)

Prima di iniziare la posa, si raccomanda di assicurarsi che il supporto sia sufficientemente stagionato, planare, meccanicamente resistente, privo di parti friabili, esenti da grassi, oli, vernici, cere (ben pulito).

- Scegliere l'adesivo più adeguato considerando i seguenti fattori:

- tipo di supporto;
- tipologia e formato delle piastrelle;
- condizioni climatiche all'atto della posa;
- tempi a disposizione per la messa in esercizio del rivestimento ceramico.

Si raccomanda di seguire le indicazioni dei migliori produttori di adesivi per la posa di piastrelle ceramiche.

- Preparare il materiale occorrente.
- Preparare la colla seguendo le indicazioni del produttore.
- Applicare l'adesivo sul supporto mediante spatola di idonea dentatura.
- È importante utilizzare uno stucco appropriato anche in funzione della destinazione d'uso del rivestimento ceramico, seguendo le indicazioni dei migliori produttori di sigillante per fughe.
- Per una corretta ed agevole eliminazione dello stucco seguire le indicazioni del produttore dello stesso (verificandone preventivamente l'idoneità).

Avvertenze: si consiglia di verificare la presenza dell'intero quantitativo di materiale necessario in cantiere al momento della posa per consentire al posatore di miscelare i moduli prelevando da più scatole al fine di ottenere un effetto cromatico omogeneo. Il controllo delle tonalità va fatto prima di iniziare la posa.

### Laying (Floor)

In addition to the technical and aesthetic qualities of the material, in order to be a complete success an Iris Ceramica floor also requires elements such as a foundation, an adhesive layer and expansion joints, which together comprise a real flooring system. A perfect end result is only guaranteed if the laying operations are performed correctly.

The floor should preferably be laid using adhesives, following the instructions provided by the adhesive manufacturers.

For tiles measuring over 16 cm<sup>2</sup> and for floors subject to intensive use, a double layer system is advisable.

For decorative tiles with precious material inserts, it is advisable to consult the instructions on the packaging.

To make the most of the material characteristics, we recommend following these instructions during the laying process:

- Lay out a few pieces on the floor (at least 3 m<sup>2</sup>) to check the overall effect. Lay material from several different boxes at once.
- Do not immerse the material in water before laying.
- If using the traditional laying system, tap the material until all the cavities and air bubbles have completely disappeared from the mortar and until liquid cement comes up through the spaces between the tiles.
- In the case of polished surfaces in particular, do not use pencils or pens to mark out cuts on the top of the tiles to be laid.
- Wait 48-72 hours before subjecting the floor to everyday use.

### Installation (wall tiling)

Before starting the installation, it is recommended to check that the substrate is sufficiently cured, flat, mechanically resistant, without crumbling parts and grease, oils, paints and waxes (perfectly clean).

- Choose the most suitable adhesive considering the following factors:

- type of substrate;
- type and size of the tiles;
- weather conditions at the installation;
- time available for the ceramic tiling to be ready for use.

It is recommended to follow the instruction of the best manufacturers of adhesives for the installation of ceramic tiles.

- Prepare the necessary material.
- Prepare the adhesive following the instructions of the manufacturer.
- Apply the adhesive on the substrate using a suitably toothed squeegee.
- It is important to use a proper grout even according to the end use of the ceramic tiling, following the instructions of the best manufacturers of joint sealants.
- For a correct and easy removal of the grout follow the indications of its manufacturer (previously checking its suitability).

Warning: it is advisable to check the availability of the entire quantity of material required on site at the installation to allow the installer to mix the modules from several boxes for getting a homogeneous chromatic effect. The check of the shades must be made before starting the installation.

### La pose

Pour réussir parfaitement un sol Iris Ceramica, outre les qualités techniques et esthétiques du matériel, il est nécessaire de posséder les éléments de fondation, la sous-couche liante et les joints de dilatation constituant un véritable système de pavement. Seule l'exécution correcte des opérations de pose permet d'assurer un résultat final parfait.

La pose doit de préférence être exécutée avec de la colle, en respectant scrupuleusement les instructions fournies par son fabricant.

Pour les plaques dépassant les 16 cm<sup>2</sup> et pour les sols soumis à un piétinement intense, il est conseillé d'utiliser le système double-couche.

Pour les carreaux avec des détails en matériau précieux, il est recommandé de lire les indications fournies sur les emballages.

Afin de mieux mettre en valeur les caractéristiques du matériau, il est conseillé, durant la pose, de suivre les conseils suivants :

- Déposer à terre quelques carreaux (au moins 3 m<sup>2</sup>) afin de contrôler l'effet rendu une fois assemblés. Poser les carreaux en prenant des échantillons dans plusieurs boîtes différentes.
- Ne pas plonger les carreaux dans l'eau avant de les poser.
- En cas d'utilisation d'un système de pose traditionnel, poser les carreaux de manière à faire totalement disparaître toute cavité ou bulle d'air dans le mortier et jusqu'à ce que le ciment liquide s'échappe entre les jointures.
- En cas de découpes effectuées sur les surfaces polies, ne pas marquer la partie supérieure à poser à l'aide de crayons à papier ou feutres.
- Attendre de 48 à 72 heures avant de commencer à marcher normalement sur le sol.

### Pose (revêtements)

Avant la pose, il est vivement conseillé de vérifier que le support soit suffisamment sec, bien plan, d'une bonne résistance mécanique, sans parties friables et privé de graisses, huiles, peintures, cires, etc., et donc parfaitement propre.

- Choisir le mortier colle le plus approprié en tenant compte des facteurs suivants :
  - type de support ;
  - type et forme du carrelage à poser ;
  - conditions climatiques au moment de la pose ;
  - temps à disposition avant la mise en service du revêtement céramique.

Il est recommandé de suivre les indications des meilleurs producteurs de mortier colle pour la pose de carrelage en céramique.

- Préparer le matériel nécessaire.
- Préparer le mortier colle en suivant les indications du producteur.
- Appliquer le mortier colle sur le support à l'aide d'une spatule crantée appropriée.
- Il est important de choisir un mortier à joints approprié, en fonction de l'usage prévu pour le carrelage en céramique, et de suivre les indications des meilleurs producteurs de mortier de jointolement.

Pour éliminer facilement et complètement le mortier à joints en excès, suivre les indications du producteur du mortier (après avoir vérifié qu'il s'agit d'un produit approprié).

Avertissement : il est recommandé de vérifier au moment de la pose d'avoir une quantité suffisante de produit pour le chantier, qui permet au poseur de mélanger les produits prélevés dans différentes confections afin d'obtenir un effet chromatique homogène. Contrôler la teinte obtenue avant de commencer la pose.

### Die Verlegung

Das perfekte Gelingen eines Bodenbelags von Iris Ceramica hängt außer von den technischen und ästhetischen Materialeigenschaften auch von einer Reihe anderer Faktoren ab: Untergrund, Bindeschicht, Dehnungsfugen. Diese bilden ein regelrechtes Fußbodensystem. Nur durch eine fachgerechte Verlegung kann daher ein optimales Endergebnis erzielt werden.

Die Verlegung sollte vorzugsweise mit Klebstoffen erfolgen, und es wird angeraten, die Angaben des jeweiligen Herstellers genau zu befolgen. Bei Platten von mehr als 16 cm<sup>2</sup> Größe und in Räumen mit hoher Begehungsfrequenz empfiehlt sich die Verlegung an doppelter Ausbreitung.

Bei Dekoren mit Einsätzen aus kostbarem Material wird angeraten, die auf den Verpackungen angegebenen Anweisungen zu lesen.

Um die Materialeigenschaften am besten zur Geltung zu bringen, wird empfohlen, während der Verlegung vor Ort die folgenden Hinweise zu befolgen:

- Legen Sie einige Fliesen (mind. 3 m<sup>2</sup>) auf dem Boden aus, um die Gesamtwirkung zu testen. Entnehmen Sie das Material aus verschiedenen Kartons.
- Legen Sie das Material vor dem Verlegen nicht in Wasser.
- Beim herkömmlichen Verlegesystem klopfen Sie das Material, bis alle Hohlräume bzw. Luftblasen aus dem Mörtel entwichen sind und der flüssige Zement aus den Fugen tritt.
- Vor allem bei polierten Oberflächenausführungen vermeiden Sie, den Schnittverlauf an der zu verlegenden Materialoberfläche mit Bleistift oder Filzstift aufzuzeichnen.
- Warten Sie 48-72 Stunden ab, bevor Sie den Fußboden der normalen Begehungsfrequenz aussetzen.

### Verlegung (Wandverkleidungen)

Vor Beginn der Verlegung immer sicherstellen, dass der Untergrund ausreichend gereift, eben und mechanisch widerstandsfähig ist. Die Oberflächen müssen gut gereinigt sein und dürfen weder abgesplitterte Teile aufweisen noch mit Rückständen von Fett, Öl, Lack und Wachs versetzt sein.

- Den am besten geeigneten Klebstoff unter Berücksichtigung der folgenden Faktoren auswählen:
  - Art des Untergrundes.

- Typ und Format der Fliesen.
  - Klimatische Bedingungen während der Verlegearbeiten.
  - Zur Verfügung stehende Zeiten für die Betriebsbereitschaft der keramischen Beläge.
- Immer die Anweisungen der besten Hersteller von Klebstoffen für die Verlegung von Keramikfliesen befolgen.
- Das für die Verlegung erforderliche Material bereit stellen.
  - Den Klebstoff gemäß Anweisungen des Herstellers vorbereiten.
  - Den Klebstoff mit Hilfe einer Spachtel mit geeigneter Zahnung auftragen.
  - Es ist wichtig, einen geeigneten Fugendichtstoff zu benutzen, der auch den Einsatzzweck des keramischen Belags berücksichtigt. Immer die Angaben der besten Dichtstoffhersteller berücksichtigen.
  - Für eine korrekte und einfache Beseitigung des Dichtstoffs immer die Anweisungen des Herstellers beachten (vorab die Eignung des Materials prüfen).
- Hinweis: Es ist ratsam vor dem Verlegen das gesamte zu verlegende Material auf der Baustelle bereitzustellen, damit der Verleger die Module aus verschiedenen Kartons zusammenstellen kann, so dass eine homogene Farbverteilung gewährleistet ist. Die Kontrolle der Farbnuancen muss vor Beginn der Verlegung durchgeführt werden.

## Colocación

El éxito de un pavimento Iris Ceramica radica, además de en las cualidades técnicas y estéticas del material, en elementos tales como el soporte, la capa de adhesivo y las juntas de dilatación, que constituyen el conjunto del pavimento. Sólo la correcta ejecución de la colocación garantiza un resultado final perfecto.

La colocación debería realizarse preferiblemente con adhesivos, respetando las instrucciones del fabricante.

Para las baldosas de tamaño superior a los 16 cm<sup>2</sup> y para suelos con pisoteo intenso, se recomienda el sistema de doble revestimiento.

Para las decoraciones con inserciones de materiales preciosos, consulte la información contenida en las cajas.

Para aprovechar al máximo las características del material, se recomienda respetar las siguientes directrices durante la colocación:

- Extienda en el suelo algunas piezas (por lo menos 3 m<sup>2</sup>) para comprobar el efecto en conjunto. Coloque el material extrayéndolo de varias cajas.
- No sumerja el material en agua antes de su colocación.
- Si se decanta por el sistema de colocación tradicional, golpee el material hasta que quede completamente libre de huecos o burbujas de aire en el mortero y hasta que el cemento líquido salga por las juntas.
- Al realizar cortes, sobre todo en las superficies pulidas, no marque la parte superior con lápices ni rotuladores.
- Espere 48-72 horas antes de exponer el suelo a un uso normal.

## Colocación (revestimientos)

Antes de comenzar la colocación, se recomienda asegurarse de que el soporte esté lo suficientemente curado, sea plano, resistente mecánicamente, sin partes quebradizas, sin grasas, aceites, barnices o ceras (bien limpio).

• Elija el adhesivo más adecuado teniendo en cuenta los siguientes factores:

- tipo de soporte;
- tipo y formato de los azulejos;
- condiciones climáticas a la hora de la colocación;
- plazos de tiempo disponibles para usar el revestimiento cerámico.

Se recomienda seguir las instrucciones de los mejores fabricantes de adhesivos para la colocación de baldosas cerámicas.

- Prepare el material necesario.
  - Prepare la cola siguiendo las instrucciones del fabricante.
  - Aplique el adhesivo al soporte utilizando una llana con los dientes adecuados.
  - Es importante utilizar un material de rejuntado adecuado también en función del uso previsto del revestimiento cerámico, siguiendo las indicaciones de los mejores fabricantes de selladores de juntas.
  - Para una eliminación correcta y sencilla del material de rejuntado, siga las instrucciones del fabricante del mismo (verifique su idoneidad de antemano).
- Advertencias: se recomienda comprobar la presencia de toda la cantidad de material necesario en la obra en el momento de la colocación para permitir que el instalador mezcle los módulos de varias cajas para obtener un efecto cromático homogéneo. El control de las tonalidades debe hacerse antes de comenzar la colocación.

## Укладка

Успех облицовки пола керамической плиткой Iris Ceramica зависит не только от технических характеристик и эстетических качеств материала, но и от выполнения целого ряда технологических процессов облицовочных работ, таких как подготовка основы и укладочного слоя и затирание швов. Только правильное соблюдение технологического процесса укладки плитки обеспечивает идеальный результат.

Для укладки лучше всего пользоваться клеем в соответствии с инструкциями производителя. Для плитки форматом более 16 см<sup>2</sup> и для полов с высокими весовыми нагрузками мы рекомендуем использовать метод двойного нанесения клея, т.е. клей наносится и на основу и на плитку. Для декоров с вставками из дорогостоящих материалов рекомендуется изучить прилагаемую инструкцию.

Для достижения наилучшего результата при укладке нашей плитки нужно следовать следующим рекомендациям:

- Чтобы получить представление о конечном результате, выложите несколько штук плитки на поверхность площадью, по крайней мере, 3 кв.м. Используйте плитку из разных коробок.
- Перед укладкой не погружайте материал в воду.
- При традиционной укладке плотно уложите плитку на поверхность, пристукивая или

вадвливая в раствор до тех пор, пока жидкий цемент полностью не выйдет из швов, и не исчезнут образовавшиеся полости и пузырьки воздуха в клеевом растворе.

- На плитке с полированной поверхностью не отмечайте линии надрезов карандашом или маркером на лицевой части плитки.
- Прежде чем ходить по облицованному полу, подождите 48-72 ч.

## Укладка (настенное покрытие)

Перед началом укладки рекомендуется убедиться, что основание для нее достаточно твердое, плоское, механически прочное, не имеет рыхлых участков, мест, загрязненных жирами, маслами, красками, воском (хорошо очищено).

• Выберите наиболее подходящий клей, учитывая следующие факторы:

- тип основания;
- тип и формат плиток;
- условия окружающей среды во время укладки;
- сроки, выделенные на укладку плитки.

Рекомендуется следовать указаниям лучших производителей клея для укладки керамической плитки.

- Подготовьте необходимый материал.
  - Приготовьте клей в соответствии с указаниями производителя.
  - Нанесите клей на основание с помощью подходящего шпателя.
  - Важно также использовать соответствующий заполнитель швов в соответствии с предполагаемым типом эксплуатации керамического покрытия, следуя указаниям ведущих производителей заполнителей швов.
  - Чтобы правильно и легко удалить остатки заполнителя, следуйте указаниям его производителя (предварительно проверив готовность).
- Внимание: рекомендуется сразу проверять наличие всего материала, подлежащего укладке, чтобы дать возможность специалисту по укладке смешать модули, взятые из нескольких коробок, для получения однородного цветового эффекта. Контроль оттенков следует выполнять еще до начала укладки.

## 鋪設

除了材料的技術和審美品質之外，為了實現圓滿成功，意大利地面也有一些要求，比如，地基、粘膠層以及伸縮縫，這些要素一起構成了一個真正的地面系統。只有正確實施了鋪設操作，才能保證完美的最終結果。

進行地面鋪設，最好使用粘劑，遵照粘劑製造商提供的使用說明。對於測量尺寸超過16 cm<sup>2</sup>的瓷磚，以及需要集約使用的地面，明智之舉是使用雙層系統。對於嵌入了珍貴材料的裝飾性瓷磚來說，最好能夠參考包裝上的使用說明。

為了充分展示材料的特性，在鋪設過程中，我們推薦以下使用說明：

- 在地面鋪設幾塊（至少3 m<sup>2</sup>），以檢查整體效果。每次從幾個不同的盒子中抽取材料。
- 在進行鋪設之前，不要將材料浸泡在水中。
- 如果使用傳統的鋪設系統，輕輕地敲打材料，直到所有凹處和氣泡完全消失，用灰泥塗抹，直到液體水泥從瓷磚之間的空隙鑽出來。
- 特別是拋光面的情況下，不要使用鉛筆或者筆在將要鋪設的瓷磚頂部進行切割點的標畫。
- 將地面投入日常使用之前，要等待48-72小時。

## 鋪設

在开始铺设之前，建议确保基材充分固化、平坦、耐机械，无松散部件，无油脂、油、油漆、蜡（清洗干净）。

• 考虑以下因素，选择最合适的粘合剂：

- 基材类型；
- 瓷砖的类型和规格尺寸；
- 铺设时的气候条件；
- 可用于调试陶瓷墙砖的时间。

建议按照最好的粘合剂制造商的说明铺设瓷砖。

- 准备所需材料。
- 根据制造商的说明准备胶水。
- 使用合适的抹子将粘合剂涂在基材上。
- 根据陶瓷墙砖的用途，使用合适的填缝剂也很重要，请遵循最佳填缝剂制造商的指示。
- 为了正确、轻松地清除填缝剂，请遵循其制造商的说明（事先检查适用性）。

警告：建议在铺设时检查建筑工地所需的全部材料是否存在，以便施工人员将多个箱子中混合取用模块，以获得均匀的颜色效果。必须在开始铺设之前完成色调检查。

## Lavorazione

### Come tagliare

Occorre utilizzare attrezzi idonei e professionali verificandone sempre la capacità di taglio e sostituendo, quando è necessario, gli elementi di consumo. Per il taglio preciso usare la taglierina tradizionale controllando prima lo stato della rotellina d'incisione. Per tagli circolari, dopo aver costruito una dima, appoggiarla sulla parte interessata per riportare in matita il taglio da effettuare. Con il flessibile, dotato di disco diamantato, procedere senza eccessiva pressione al taglio. Si raccomanda il taglio a umido o il metodo di incisione a spacco nelle operazioni di posa. Evitare il taglio a secco con utensili motorizzati nelle operazioni di posa. Tecniche di posa impropria possono esporre il posatore a polveri dannose.

### Come forare

È necessario utilizzare una fresa ad acqua o un flessibile con dischetti diamantati a corona continua per gres e granito. Dopo aver segnato a matita nel retro della lastra il perimetro di un quadrato entro cui effettuare il foro, iniziare l'incisione percorrendo con il flessibile tracce perpendicolari e diagonali e quindi cerchi concentrici verso l'esterno. Quando lo spessore centrale del foro è diventato molto sottile girare la lastra e con leggeri colpettini aprire il foro. Per i fori da effettuare sui rivestimenti è necessario un trapano e punte diamantate per il granito, è importante ricordare di raffreddarle spesso quando sono in uso.

## Workmanship

### How to cut

Use suitable, professional tools, always checking their cutting capacity and replacing consumable parts when necessary. For accurate cutting, use a traditional cutter, checking the condition of the cutting wheel before use. For circular cuts, create a template and place it on the part in question, marking out the cut in pencil. Using an angle grinder with diamond blade, proceed to make the cut without applying too much pressure. We recommend wet cutting or the score and snap method during the installation process. Do not dry cut using power tools during the installation process. Improper installation techniques could expose installer to harmful dust.

### How to make a hole

You will need to use a water grinder or an angle grinder with continuous rim diamond blades for stoneware and granite. After having marked out a square within which to cut the hole on the back of the tile, start cutting by moving the grinder perpendicularly and diagonally, then working in concentric circles towards the outside. When the central thickness of the hole has become very thin, turn the tile over and open the hole by means of gentle taps. When making holes in the facing, you will need a drill and diamond bits for granite. It is important to remember to cool them regularly when in use.

## Mise en œuvre

### Comment effectuer une découpe ?

Il est recommandé d'utiliser des outils professionnels adaptés, en vérifiant toujours leur capacité de coupe et en remplaçant, le cas échéant, les éléments usagés. Pour une découpe précise, utiliser une carrelote traditionnelle en contrôlant l'état de la roue de coupe. Pour les découpes circulaires, construire un gabarit et l'appuyer sur la partie concernée afin de reporter au crayon la découpe à effectuer. À l'aide d'une carrelote équipée d'un disque diamanté, commencer à couper sans exercer une trop forte pression. Nous recommandons la découpe à l'eau ou la méthode de marquage et d'encliquetage pendant le processus d'installation. Ne pas couper à sec à l'aide d'outils électriques pendant le processus d'installation. Des techniques d'installation inappropriées pourraient exposer l'installateur à des poussières nocives.

### Comment percer ?

Il est nécessaire d'utiliser une fraise à eau ou une ponceuse équipée de disques diamantés à couronne continue pour grès et granit. Dessiner au crayon un carré dans lequel effectuer le trou au dos du carreau, commencer à poncer en effectuant des marques perpendiculaires et diagonales puis en dessinant avec la ponceuse des cercles concentriques vers l'extérieur. Lorsque l'épaisseur centrale du trou devient très mince, tourner la plaque et appliquer quelques coups légers pour ouvrir le trou. Pour les trous à effectuer sur les revêtements, il est nécessaire d'utiliser une perceuse à pointes diamantées pour granit. Il est important de laisser refroidir les pointes à plusieurs reprises durant l'utilisation.

## Verarbeitung

### Schnitt

Verwenden Sie hierzu geeignete und professionelle Werkzeuge, deren Schnittfähigkeit regelmäßig überprüft werden müssen, und tauschen Sie bei Bedarf die Verschleißteile aus. Um einen präzisen Schnitt zu erhalten, nehmen Sie einen traditionellen Fliesenschnneider zur Hand, wobei zuvor der Zustand des Rädchens überprüft werden muss. Bei runden Schnitten muss die zuvor realisierte Schablone auf den betroffenen Abschnitt gelegt werden, um somit den auszuführenden Schnitt mit dem Bleistift aufzuzeichnen. Setzen Sie diesen Vorgang mit einer Flex, die mit einer Diamantscheibe ausgestattet ist, fort, ohne beim Schneiden übermäßigen Druck auszuüben. Wir empfehlen den Nassschnitt oder die Methode des Einkerbens und Einrastens während des Installationsprozesses. Führen Sie während des Verlegens keine Trockenschnitte mit Elektrowerkzeugen durch. Unsachgemäße Verlegetechniken können den Verleger schädlichem Staub aussetzen.

## Bohrung

Hierzu muss ein Fräser mit Wasserstrahl oder eine Flex mit Diamantscheiben und durchlaufender Krone für Feinsteinzeug und Granit verwendet werden. Nachdem Sie mit dem Bleistift das Quadrat, in den das Loch gebohrt werden soll, auf der Rückseite der Fliese aufgezeichnet haben, beginnen Sie mit dem Schnitt, wobei Sie mit der Flex senkrechte und diagonale Einschnitte und dann konzentrisch nach außen hin verlaufende Kreise ziehen. Wenn sich die Dicke des zentralen Lochs stark vermindert hat, drehen Sie die Fliese um und öffnen Sie das Loch durch leichtes Klopfen. Zur Ausführung von Löchern an Verkleidungen müssen eine Bohrmaschine und Diamantbohrer für Granit verwendet werden, wobei darauf geachtet werden muss, diese während ihrer Verwendung häufig auskühlen zu lassen.

## Elaboración

### Cómo cortar

Debe utilizar herramientas apropiadas y profesionales, verificando siempre la capacidad de corte y sustituyendo, cuando sea necesario, los consumibles. Para efectuar cortes con precisión, utilice una cortadora tradicional comprobando previamente el estado del disco de corte. Para cortes circulares, prepare una plantilla y colóquela sobre la zona deseada para dibujar con un lápiz el corte que desea realizar. Con una amoladora dotada de disco de diamante, realice el corte sin ejercer demasiada presión. Recomendamos el corte en húmedo o el método de marcar y encajar durante el proceso de instalación. No corte en seco con herramientas eléctricas durante el proceso de instalación. Las técnicas de instalación inadecuadas podrían exponer al instalador a polvo nocivo.

### Cómo perforar

Se debe utilizar una fresa o una amoladora con discos de corona continua diamantada para gres y granito. Después de marcar con lápiz en la parte posterior de la baldosa el perímetro del cuadrado en el que desea realizar el agujero, comience el corte haciendo con la amoladora líneas perpendiculares y diagonales y luego círculos concéntricos hacia afuera. Cuando la parte central del agujero esté lo suficientemente fina, dé la vuelta a la baldosa y abra el agujero con golpes ligeros. Para realizar agujeros en los revestimientos, se necesita un taladro (con brocas diamantadas para el granito). Es importante enfriar las brocas a menudo durante su uso.

## Обработка

### Как резать

Необходимо использовать соответствующие профессиональные инструменты. Перед использованием проверьте инструменты для резки плитки и, в случае необходимости, замените износившиеся детали инструментов. Для точной резки плитки рекомендуется использовать традиционный плиткорез. Перед его использованием проверьте состояние режущего диска. Для фигурных разрезов, изготовьте шаблон, наложите его на нужную часть плитки и очертите карандашом линии разреза. При использовании ручной пилы с алмазным диском для резки плитки, резать надо так, чтобы не оказывать сильного нажима на разрез. В процессе установки рекомендуется использовать влажную резку или метод "забить и защелкнуть". Не выполняйте сухую резку с использованием электроинструментов в процессе установки. Неправильная техника установки может привести к попаданию вредной пыли.

### Как сверлить

Используйте водяную пилу или ручную пилу с алмазным диском с непрерывной кромкой для резки греса и гранита. На обратной стороне плитки наметьте карандашом периметр квадрата, в котором нужно сделать отверстие, пилой наметьте перпендикулярные и диагональные надрезы, а затем концентрические круги по направлению к внешней стороне. Когда кромка отверстия станет достаточно тонкой, нужно перевернуть плитку и легкими ударами выбить сердцевину. Чтобы сделать отверстие на отделке, нужно использовать сверло и алмазные сверла для резки гранита, не забывая о том, что их нужно часто охлаждать во время использования.

## 工藝

### 切割方法

使用適當的、專業的工具，必要的時候，對他們的切割性能進行檢查，並且替換易損件。對於精細切割，使用傳統的刀具，在進行操作之前，要檢查切割輪的狀況。對於圓形切割，先製作一個範本，將其放置在零件上，使用鉛筆標記切割線。使用帶有金剛石刀片的角磨機，開始進行切割，不需要施加太多的壓力。我們建議在安裝過程中採用濕切割或划線扣合方法。在安裝過程中，請勿使用電動工具進行干切。不正確的安裝技術會使安裝人員接觸到有害粉塵。

### 打孔方法

對於炆器和花崗岩，您將會需要使用帶有連續邊緣金剛石刀片的水磨機或者角磨機。標記出一平方米的區域之後，在瓷磚的背面進行孔的切割，通過垂直成對角線地移動研磨機，開始進行切割，然後朝著外部切割同心圓。當孔的中心厚度變得非常薄的時候，把瓷磚轉過來，通過輕輕敲打的方式打開孔。對於花崗岩來說，進行正面打孔的時候，您將會需要鑽孔機和金剛石鑽頭。一定要記得在使用過程中，要定期對他們進行冷卻。

## Smantellamento del pavimento

La selezione dei materiali da costruzione in funzione della loro durabilità è un elemento fondamentale per la sostenibilità ambientale di un edificio. Infatti un materiale con un ciclo di vita più lungo, con la stessa funzione d'uso di un altro, determina un impatto ambientale minore.

I materiali Iris Ceramica, se correttamente installati, possono durare quanto l'edificio in cui sono stati collocati. Inoltre, alla fine del ciclo di vita, i residui derivanti dalla loro demolizione non richiedono trattamenti poiché, in virtù dell'elevata inerzia chimica, non rilasciano sostanze nell'ambiente.

Il rifiuto generato dovrà essere recuperato o smaltito, nel rispetto delle normative nazionali e locali vigenti.

## Dismantling the floor

Selecting building material on the basis of its durability is fundamental in terms of the environmental sustainability of a building. In fact, a material with a longer life cycle than another comparable material has a lower environmental impact.

If correctly installed, Iris Ceramica's materials can last as long as the building in which they have been used. Moreover, at the end of their useful life, the residue deriving from their demolition does not need to be treated as they do not release substances into the environment, thanks to their high level of chemical inertia.

The waste generated should be salvaged or disposed of, in compliance with current national and local legislation.

## Démantèlement du sol

Choisir les matériaux de construction en fonction de leur durabilité est un élément fondamental pour le développement durable d'un bâtiment. En effet, un matériau avec un cycle de vie plus long, ayant la même fonction d'usage qu'un autre, implique un moindre impact sur l'environnement.

Les matériaux Iris Ceramica, s'ils sont installés correctement, peuvent durer aussi longtemps que le bâtiment dans lequel ils se trouvent. En outre, à la fin du cycle de vie, les résidus dérivant de leur démolition ne nécessitent aucun traitement particulier. En effet, leur forte inertie chimique permet d'éviter tout relâchement de substances dans l'environnement.

Le déchet généré devra être collecté ou éliminé, conformément aux normes nationales et locales en vigueur.

## Abbruch des bodenbelags

Die Auswahl der Baumaterialien nach ihrer Lebensdauer ist ein grundlegender Faktor für die Umweltverträglichkeit eines Gebäudes. In der Tat hat ein Material mit einem längeren Lebenszyklus und demselben Verwendungszweck eines anderen geringere Umweltauswirkungen.

Die Iris Ceramica Materialien können, wenn sie richtig verlegt werden, so lange halten, wie das Gebäude, in dem sie sich befinden. Am Ende des Lebenszyklus dieser Produkte verlangen die beim Abbruch entstehenden Reste zudem keine Aufbereitung, da sie aufgrund ihrer hohen chemischen Inertheit keine Substanzen in die Umwelt abgeben.

Die entstehenden Abfälle müssen unter Beachtung der nationalen und örtlichen Bestimmungen wiederverwendet oder entsorgt werden.

## Eliminación del pavimento

La selección de los materiales de construcción en función de su durabilidad es un elemento clave para la sostenibilidad ambiental de un edificio. Efectivamente, un material con un ciclo de vida más prolongado, con el mismo uso funcional que otro, provoca un menor impacto ambiental.

Los materiales Iris Ceramica, si se instalan correctamente, pueden durar tanto como el edificio en el que se colocan. Asimismo, al final del ciclo de vida, los residuos resultantes de la demolición no requieren tratamiento, ya que, gracias a su excelente inercia química, no liberan sustancias en el medio ambiente.

Los residuos generados deben ser recuperados o eliminados de conformidad con la normativa nacional y local en vigor.

## Демонтаж пола

Экологическая устойчивость здания зависит от выбора строительных материалов, обладающих достаточной долговечностью. Действительно, долговечный строительный материал, обладающий теми же техническими характеристиками, что и другие, значительно уменьшает вредное экологическое воздействие на окружающую среду.

При правильной укладке срок службы облицовочных материалов Iris Ceramica равняется сроку службы здания, в котором они были использованы. Даже когда срок службы плитки подошел к концу, образующиеся отходы не нуждаются в специальной обработке, потому что благодаря высокой химической стойкости, они не выделяют вредных веществ в окружающую среду. Образующиеся отходы должны быть утилизированы или переработаны в соответствии с действующим национальным и местным законодательством.

## 地板拆卸

在建築物的環境可持續性方面，耐用性是選擇建築材料的基礎。事實上，一種使用壽命較長的材料，要比另一種類似的材料擁有更低的环境影響。

如果安裝正確，意力斯材料的使用壽命與建築物的使用壽命是一樣的。此外，在他們的有效期結束的時候，對於拆除時留下的殘渣，不需要進行任何處理，他們具有較高的化學惰性，因此沒有向環境中釋放任何物質。按照現行的國家和地方立法，應將產生的廢物打撈上來，或者進行處理。

## Stuccatura e pulizia finale

- Con collanti a presa normale, stuccare il pavimento dopo 24/48 ore, se si utilizzano adesivi rapidi dopo 4h.
- Soprattutto sui materiali lucidati utilizzare stucchi cementizi con colori tono su tono, evitando su materiali chiari stucchi di colore scuro, e viceversa. Per la stuccatura di queste superfici è consigliabile non adoperare malte flessibili a base di materiali sintetici (Flexfughe) soprattutto se a contrasto col colore del materiale e non aggiungere additivi/lattici allo stucco. Essi infatti rendono estremamente difficoltosa l'eliminazione dei residui con i normali prodotti di pulizia. Se si utilizzano stucchi con pigmenti a contrasto o speciali, attenersi scrupolosamente alle informazioni riportate sulle schede tecniche e testare prima lo stucco sul materiale.
- Stendere lo stucco con spatola gommata su tutta la superficie del materiale.
- Stuccare piccole superfici per volta, asportando le quantità eccedenti con spugne o stracci umidi (di sola acqua pulita) o utilizzare apposite macchine per togliere lo stucco eccedente, quando ancora il velo di stucco è umido.
- Un'adeguata pulizia iniziale è fondamentale sia per valorizzare la brillantezza, sia per assicurare la pulibilità e la semplicità di manutenzione ordinaria. La pulizia iniziale va quindi effettuata immediatamente dopo la posa, utilizzando prodotti a base acida, strofinando energicamente e sciacquando abbondantemente con acqua. In questo modo sarà possibile eliminare i residui di stucco, collante, cemento, ecc. È possibile utilizzare tutti i detergenti disponibili sul mercato, con unica esclusione dei prodotti contenenti acido fluoridrico (composti e derivati) come previsto dalla norma EN 14411.
- Si raccomanda una accurata protezione del pavimento posato. Qualora sia necessario eseguire altre operazioni quali tinteggiatura, lavori idraulici o qualsiasi altro lavoro, si consiglia, terminata la posa, di coprire il pavimento con teli pvc o airballs o tessuti.

## Grouting and final cleaning

- When using normal drying adhesives, grout the floor after 24-48 hours; when using rapid drying adhesives, grout after 4 hours.
- When working with polished materials in particular, use cement grouts of a matching tone, avoiding dark coloured grouts with pale materials, and vice versa. When grouting these surfaces, it is advisable not to use flexible mortars made from synthetic materials (Flexfughe), especially if the colour contrasts that of the material, and not to use grout additives/latex. In fact, these products make it extremely difficult to remove any residue using normal cleaning products. If using grouts with contrasting or special pigments, take care to follow the information provided in the specifications and test the grout on the material beforehand.
- Use a rubber-coated spatula to apply the grout over the entire surface of the material.
- Grout small areas at a time, removing excess quantities with damp sponges or cloths (using clean water only) or specific equipment for removing excess grout, while the layer of grout is still damp.
- Adequate initial cleaning is fundamental to get the best shine and to ensure cleanability and easy everyday maintenance. Initial cleaning should therefore be performed immediately after laying, using acid-based products, scrubbing hard and rinsing with plenty of water. This will make it possible to remove any grout, adhesive and cement residue, etc. You may use any detergent available on the market, with the sole exception of products containing hydrofluoric acid (compounds and derivatives) as provided for by standard EN 14411.
- We recommend protecting the laid flooring carefully. When carrying out other operations such as painting, plumbing or any other work, we recommend covering the floor with PVC sheets, airballs or fabrics once it has been laid.

## Masticage et nettoyage final

- Si la pose est effectuée avec de la colle à prise normale, le mastic doit être appliqué 24 à 48 heures après la pose des carreaux ; en cas d'adhésifs rapides, l'application est possible après 4 heures.
- Pour les matériaux brillants, utiliser des enduits-ciments avec des couleurs sur ton ton, en évitant les mastics foncés sur du carrelage clair et inversement. Pour le masticage de ces surfaces, il est conseillé de ne pas utiliser de coulis flexibles à base de matériaux synthétiques (Flexfughe) surtout s'ils contrastent avec la couleur des carreaux, et de ne pas ajouter d'additifs/latex au mastic. En effet, ces derniers rendent l'élimination des résidus extrêmement difficile avec les produits de nettoyage normaux. En cas d'utilisation de mastics avec des pigments en contraste ou spéciaux, respecter scrupuleusement les indications figurant sur les fiches techniques et tester le mastic sur le matériau avant de procéder à sa pose.
- Étaler le mastic avec une spatule en caoutchouc sur toute la surface des carreaux.
- Appliquer le mastic sur une petite surface à la fois, éliminant l'excédent avec des éponges ou chiffons humides (avec de l'eau propre uniquement) ou utiliser des outils spécialement conçus pour cela lorsque le voile de mastic est encore humide.
- Le nettoyage préliminaire est fondamental, que ce soit pour accentuer la brillance ou pour assurer la « nettoyabilité » et la simplicité d'entretien ordinaire. Le nettoyage préliminaire doit donc être effectué immédiatement après la pose, en utilisant des produits à base d'acide et en frottant énergiquement, puis rincer abondamment à l'eau. Ainsi, il sera possible d'éliminer les résidus de mastic, de colle, de ciment, etc. Il est possible d'utiliser tous les détergents disponibles sur le marché, à l'exclusion des produits contenant de l'acide fluorhydrique (composés et dérivés) conformément à la norme EN 14411.
- Il est recommandé de protéger le sol posé. S'il était nécessaire d'effectuer d'autres opérations, par exemple peinture, travaux hydrauliques ou tout autre travail, il est conseillé, une fois la pose terminée, de recouvrir le sol de bâches en PVC ou airballs ou autres tissus.

## Verfugung und endreinigung

- Bei der Verlegung mit normal härtenden Klebern, den Boden nach 24 / 48 Stunden, bei der Verwendung von Schnellklebern bereits nach 4 Stunden verfugen.
- Insbesondere auf den glanzpolierten Materialien sollten Zementkitt in ähnlichen Farbtönen verwendet werden, wobei auf hellen Materialien dunkle Kitt vermieden werden sollten; dasselbe gilt für helle Kitt auf dunklen Fliesen. Für das Verfugen dieser Oberflächen auf keinen Fall bewegliche Mörtel auf Basis von synthetischen Materialien (z.B. Flexfughe) verwenden, vor allem nicht in Kontrastfarbe zur Fliese. Außerdem dürfen dem Kitt keine Zusatzstoffe oder Latex zugeführt werden, da durch diese Zusätze die Entfernung der Restrückstände mit den normalen Reinigungsmitteln extrem erschwert wird. Sollten Sie sich dennoch für Kitt mit Kontrastpigmenten oder für Spezialkitt entscheiden, halten Sie sich strikt an die auf dem technischen Beiblatt angegebenen Anweisungen und testen Sie den Kitt vorher auf dem Material.
- Den Kitt mit einem Gummispachtel auf der gesamten Materialoberfläche gleichmäßig auftragen.
- Die kleinen Oberflächen einzeln verfugen und die entsprechenden Restrückstände mit einem feuchten Schwamm oder Lappen (der nur in reines Wasser getaucht wurde) entfernen, oder spezielle Maschinen für das Entfernen von Restrückständen verwenden, solange der Kitt noch feucht ist.
- Eine angemessene anfängliche Reinigung ist besonders wichtig, um die ästhetischen Besonderheiten und den Glanz des Materials hervorzuheben und die zukünftigen und lang anhaltenden Eigenschaften der einfachen Reinigung und der praktischen regelmäßigen Pflege dieses Materials zur Geltung zu bringen. Es ist deshalb sehr wichtig, dass die erste Reinigung mit säurehaltigen Reinigungsmitteln sofort nach der Verlegung des Materials erfolgt, wobei die Fliesen fest zu reiben und dann gründlich mit frischem Wasser zu spülen sind. Auf diese Weise können alle Restrückstände von Kitt, Kleber, Zement usw. gründlich entfernt werden. Zu diesem Zweck können alle erhältlichen Reinigungsmittel verwendet werden, mit Ausnahme aller Produktartikel, die Fluorwasserstoffsäure (Verbindungen und Derivate) enthalten, laut der Vorschrift EN 14411.
- Es wird empfohlen, den verlegten Boden sorgfältig zu schützen. Sollten andere Arbeiten, wie zum Beispiel Streichen, Verlegen von Heizungs- und Wasserleitungen oder ähnliches erforderlich sein, empfehlen wir den Boden nach dem Verlegen mit Planen aus PVC, airballs oder Gewebbahnen abzudecken.

## Rejuntado y limpieza final

- Si utiliza adhesivos de fraguado normal, realice el rejuntado del pavimento cuando transcurran 24-48 horas; en el caso de los adhesivos rápidos, 4 horas.
- Especialmente en los materiales esmaltados, utilice morteros cementosos con colores tono sobre tono, evitando aplicar morteros de color oscuro sobre baldosas claras y viceversa. Para el rejuntado de estas superficies es recomendable no utilizar morteros flexibles a base de materiales sintéticos (Flexfuge), sobre todo si hay mucho contraste con el color del material. No añada aditivos ni látex a la pasta. Estos hacen extremadamente difícil la eliminación de residuos con los productos de limpieza normales. Si utiliza morteros con pigmentos de contraste o especiales, siga atentamente las indicaciones que figuren en las especificaciones técnicas y realice antes una prueba sobre el material.
- Extienda la pasta con una espátula de goma sobre toda la superficie del material.
- Realice aplicaciones en superficies pequeñas, eliminando el exceso de pasta con esponjas o trapos húmedos (solo con agua limpia) o utilice máquinas especiales para quitar el exceso de pasta, incluso cuando esta esté húmeda.
- Una limpieza inicial apropiada es esencial tanto para mejorar el brillo como para garantizar la limpiabilidad y la facilidad de mantenimiento. La limpieza inicial debe llevarse a cabo inmediatamente después de la colocación, utilizando productos de base ácida, frotando energicamente y enjuagando con abundante agua. De esta forma, será posible eliminar los residuos de pasta, adhesivo, cemento, etc. Se puede usar cualquier limpiador disponible en el mercado, con la única excepción de los productos que contengan ácido fluorhídrico (compuestos y derivados), según lo previsto en la norma EN 14411.
- Se recomienda proteger cuidadosamente el pavimento colocado. En caso de que sea necesario realizar otras operaciones, tales como pintura, trabajos de fontanería o cualquier otro trabajo, se recomienda cubrir el pavimento, una vez finalizada la colocación, con telas de PVC o airballs u otros tejidos.

## Затирка и конечная чистка

- Если при укладке вы использовали обычный клей, следует производить затирку через 24-48 часов, при использовании быстрого клея - через 4 часа.
- Особенно на плитке с полированной поверхностью, цементная затирка должна соответствовать цвету плитки, не используйте затирку темного цвета на светлой плитке и затирку светлого цвета на темной плитке. Для затирки этих поверхностей не рекомендуется использовать эластифицированные фугирующие материалы (Flexfughe), особенно если они отличаются от цвета плитки, а также затирки, в состав которых включены пластификаторы на основе латекса или другие добавки, потому что они очень затрудняют процесс удаления затирки с помощью обычных чистящих средств. При использовании затирки с красящими контрастными пигментами, учитывайте рекомендации производителя растворов и перед началом испытайте действие затирочного раствора на материале.
- Нанесите затирочный материал резиновой теркой на всю поверхность плитки.
- Распределяйте затирку не на всей поверхности сразу, а на маленьких участках. Пока слой еще влажный, удалите избыточное количество затирки мокрой губкой или тряпкой (смоченной только в чистой воде) или же используйте специальные приспособления для удаления лишней затирки.

- Правильная первичная очистка является необходимой как для повышения блеска полов, так и для облегчения последующей очистки и ухода. Первичная очистка должна осуществляться непосредственно после укладки. Можно воспользоваться чистящими средствами на кислотной основе, но после этого поверхность следует тщательно промыть и ополоснуть водой. Это позволит удалить остатки растворов, клея, цемента и т.д. Можно использовать любые доступные чистящие средства, за исключением продукции, содержащей плавиковую кислоту (ее соединения или производные) в соответствии со стандартом EN 14411.
- Рекомендуется тщательно следить за состоянием свежее облицованной поверхности пола. Если после укладки плитки необходимо выполнить другие виды работ, например, малярные, сантехнические, то мы рекомендуем после укладки плитки покрыть пол тканым полотном с содержанием ПВХ, воздушно-пузырчатой пленкой или тканью.

## 灌漿和最終清潔




- 使用普通的烘乾粘劑的時候，在24-48小時之後對地面進行灌漿；使用快速烘乾粘劑的時候，則在4個小時之後進行灌漿。
- 尤其是在使用拋光材料進行工作的時候，應當使用相應色調的水泥漿，避免在灰白色材料上使用深色灌漿，反之亦然。在對這些表面進行灌漿的時候，尤其是當顏

色與材料的顏色形成對比的時候，必須不能夠使用由合成材料 (Flexfughe) 製成的靈活砂漿，並且不可以使用灌漿添加劑/乳膠。當使用這些產品之後，再使用普通清潔產品，則很難將殘渣清除。如果使用差別較大或者特殊顏色的灌漿，要小心地遵守規範中提供的資訊，並且事先在材料上進行灌漿測試。

- 使用帶有橡膠塗層的刮刀將灌漿塗在材料的整個表面。
- 每次進行小範圍的灌漿，在灌漿的表層還是潮濕狀態的時候，使用潮濕的海綿或者布（只能使用乾淨的水）或者專門用於清除過量灌漿的設備，將過量的灌漿清除。
- 實現最佳狀態，保證清潔度，易於進行日常清潔，達到這些要求的基礎，就是充分的初步清潔。因此，初次清潔應當在鋪設之後立即進行，使用酸性產品，用力擦洗，然後使用大量的水進行沖洗。這才有可能清除所有灌漿，粘劑和水泥殘渣等等。按照標準EN 14411的規定，您可以使用市場上出售的任何洗滌劑，唯一例外的是包含氫氟酸（化合物和衍生物）的產品。
- 我們建議要小心地保護鋪設的地面。在實施其他操作的時候，比如塗漆，水管鋪設，或者其他工作，我們建議，一旦鋪設完成，就要使用PVC板、AIRBALLS或者織維織物對地面進行遮蓋。

## TAILOR-MADE PACKAGING | IMBALLAGGIO SU MISURA

Emballage sur mesure . Verpackung nach mass gefertigt . Embalajes a medida . Упаковки по индивидуальным требованиям . 定制包裝

	<b>Imballo</b> Packaging Emballage Verpackung Embalaje Упаковка 包裝	<b>Formato</b> Size Format Format Formato Формат 規格	<b>Pezzi</b> Pieces Pièces Stücke Unidades Цены 件數	<b>Scatole</b> Boxes Boîtes Stückzahl Cajas Коробки 箱	<b>Mq</b> Sq.m. m <sup>2</sup> Qm m <sup>2</sup> куб. м 平方米	<b>Kg</b> Kg Kg Kg kg kg 公斤
	<b>Code: MAX-IMB01L</b> <b>Cassa</b> (cm 290x132x37 h) Peso: 100 Kg Case . Caisse . Kiste . Caja . Ящик . 木箱  <b>Ordine minimo 3 pezzi.</b> Minimum order 3 pieces. Quantité minimum de commande: 3 pièces. Mindestbestellmenge 3 Stk. Pedido mínimo 3 unidades Минимальный заказ 3 шт 最小订购3件。	270x120	16	-	51,84	740,00
	<b>Code: MAX-IMBCG12</b> <b>Cassa grande</b> (cm 141x132x65 h) Peso: 70 Kg Big case . Grande caisse . Große Kiste . Caja grande Ящик большой . 大木箱  <b>Code: MAX-IMBCP12</b> <b>Cassa piccola</b> (cm 141x132x41 h) 60 Kg Small case . Petite caisse . Kleine Kiste . Caja pequeña Ящик маленький . 小木箱  <b>Ordine minimo 2 pezzi .</b> Minimum order 2 pieces. Quantité minimum de commande: 2 pièces. Mindestbestellmenge 2 Stk. Pedido mínimo 2 unidades Минимальный заказ 2 шт. 最小订购2件。	120x120	52	26	74,88	1060,00
	<b>Code: MAX-IMB08C</b> <b>Cavalletto grande</b> (cm 312 x74x191 h ) Peso: 227 Kg Big rack . Grande chevalet . Große Staffelei . Caballete grande . Стойка большая . 大三脚架  <b>CAVALLETTO DA 32 LASTRE</b> <b>Cavalletto grande</b> (cm 312 x74x191 h ) Peso: 227 Kg Big rack . Grande chevalet . Große Staffelei . Caballete grande . Стойка большая . 大三脚架	270x120	50	-	162,00	2506,34
		270x120	32	-	103,68	1604,06

POICHÉ L'ORDINE MINIMO È PREPARATO "SU MISURA" ANCHE L'IMBALLO È "SU MISURA". OTTIMIZZIAMO PER VOI L'IMBALLO. CONTENUTO MASSIMO PER IMBALLO.

SINCE THE ORDER IS "TAILOR MADE" EVEN THE PACKAGING IS "TAILOR MADE". THE BEST PACKAGING FOR YOU. MAXIMUM CONTENT PER PACKAGE.

ÉTANT DONNÉ QUE LA COMMANDE EST PRÉPARÉE «SUR MESURE», L'EMBALLAGE EST LUI AUSSI RÉALISÉ «SUR MESURE». NOUS OPTIMISONS VOTRE EMBALLAGE. CONTENU MAXIMUM PAR EMBALLAGE.

DA DIE BESTELLUNG KUNDENSPEZIFISCH VORBEREITET WIRD, WIRD AUCH DIE VERPACKUNG AUF DEN JEWEILIGEN KUNDEN ABGESTIMMT. WIR OPTIMIEREN DIE VERPACKUNG FÜR SIE. MAX. INHALT DER VERPACKUNG. COMO











EL PEDIDO MÍNIMO SE HACE "A MEDIDA", EL EMBALAJE TAMBIÉN ES "PERSONALIZADO". OPTIMIZAMOS EL EMBALAJE PARA USTED. CONTENIDO MÁXIMO POR EMBALAJE.

ПОСКОЛЬКУ МИНИМАЛЬНЫЙ ЗАКАЗ ГОТОВИТСЯ С УЧЕТОМ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ ОСОБЕННОСТЕЙ, УПАКОВКА ТОЖЕ ПОДБИРАЕТСЯ ПОД КОНКРЕТНЫЙ ЗАКАЗ. МЫ ОПТИМИЗИРУЕМ ВАШУ УПАКОВКУ. МАКСИМУМ СОДЕРЖИМОГО В УПАКОВКЕ.

由于最小订购是“量身定做”，因此包装也“量身定做”。最优化包装。每个包装的最大容量。

## CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL FEATURES

 Classificazione secondo norme EN 14411 - allegato L - gruppo B III  
 Classification in accordance with EN 14411 - annex L - group B III

PROPRIETÀ CHIMICO - FISICHE CHEMICAL - PHYSICAL PROPERTIES		NORMA REGULATION	VALORE PRESCRITTO DALLA NORMA REQUIRED VALUE		VALORI MEDI DI PRODUZIONE AVERAGE PRODUCTION VALUES
	Dimensioni Sizes	Lunghezza e larghezza / Length and width	LUNGHEZZA NOMINALE DEL LATO N NOMINAL SIDE LENGTH N		Conforme / Conforms
			7 cm ≤ N < 15 cm	N ≥ 15 cm	
			± 0,75 mm	± 0,5% - ± 2,0 mm	
			± 0,5 mm	± 10% - ± 0,5 mm	
			± 0,5 mm	± 0,3% - ± 1,5 mm	
			± 0,75 mm	± 0,5% - ± 2,0 mm	
	Qualità della superficie Surface quality	ISO 10545-2	Il 95% min delle piastrelle deve essere esente da difetti visibili At least 95% of the tiles must be free from visible flaws		Conforme / Conforms
			± 0,75 mm	± 0,5% - ± 2,0 mm	
			± 0,5 mm	± 10% - ± 0,5 mm	
			± 0,5 mm	± 0,3% - ± 1,5 mm	
			± 0,75 mm	± 0,5% - ± 2,0 mm	
			± 0,75 mm	± 0,5% - ± 2,0 mm	
	Assorbimento d'acqua Water absorption	ISO 10545-3	Eb >10%		~ 16%
	Resistenza alla flessione Bending strength	ISO 10545-4	Modulo di rottura Modulus of rupture	R ≥ 15 N/mm <sup>2</sup>	22 N/mm <sup>2</sup>
	Resistenza all'abrasione profonda Deep abrasion resistance	ISO 10545-7	Secondo i dati del produttore According to the manufacturer's data		Disponibili a richiesta / Available on request
	Dilatazione termica lineare Coefficient of linear thermal expansion	ISO 10545-8	Metodo di prova disponibile Testing method available		8x10 <sup>-8</sup> °C <sup>-1</sup>
	Resistenza sbalzi termici Resistance to thermal shocks	ISO 10545-9	Metodo di prova disponibile Testing method available		Resistente / Resistant
	Resistenza al cavillo Crazing resistance	ISO 10545.11	Metodo di prova disponibile Testing method available		Resistente / Resistant
	Resistenza ai prodotti chimici Resistance to chemical products	ISO 10545-13	GB min.		Conforme / Conforms
	Resistenza alle macchie Stain resistance	ISO 10545-14	classe 3 min.		Conforme / Conforms

\* Esclusi dalle presenti caratteristiche tecniche gli articoli realizzati con smalti preziosi - These specifications do not apply to items made with precious enamels














# SLABS ± from 8 to 9 mm - GL

## CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL FEATURES

Classificazione Gruppo Bla secondo le norme EN 14411 All. G e ISO 13006 All. G  
Classification Bla Group in accordance with EN 14411 annex G and ISO 13006 annex G



WITH  
**iros**  
Ceramica

PROPRIETÀ CHIMICO - FISICHE CHEMICAL - PHYSICAL PROPERTIES		NORMA REGULATION	VALORE PRESCRITTO DALLA NORMA REQUIRED VALUE	VALORI MEDI DI PRODUZIONE AVERAGE PRODUCTION VALUES	
	Dimensioni Sizes	ISO 10545-2	<b>LUNGHEZZA NOMINALE DEL LATO N - N ≥ 15 (cm)</b> NOMINAL SIDE LENGTH N - N ≥ 15 (cm)		
			lunghezza e larghezza / length and width		± 0,6%      ± 2,0 mm
			Spessore / Thickness		± 5%      ± 0,5 mm
			Rettilineità spigoli / linearity		± 0,5%      ± 1,5 mm
			Ortogonalità / Wedging		± 0,5%      ± 2,0 mm
	Planarità / Warpage		± 0,5%      ± 2,0 mm	± 0,2%	
	Qualità della superficie Surface quality		Il 95% min delle piastrelle deve essere esente da difetti visibili At least 95% of the tiles must be free from visible flaws	Conforme / Conforms	
	Assorbimento d'acqua Water absorption	ISO 10545-3	≤ 0,5 %	< 0,1 %	
	Modulo di rottura (r) Modulus of rupture (r)	ISO 10545-4	≥ 35 N/mm <sup>2</sup>	49 N/mm <sup>2</sup>	
	Sforzo di rottura (s) Breaking strength (s)		< 7,5mm = ≥ 700 N ≥ 7,5mm = ≥ 1300 N	Conforme / Conforms	
	Resistenza all'abrasione - PEI PEI - abrasion resistance	ISO 10545-7	Metodo di prova disponibile Testing method available	Disponibili a richiesta le classificazioni Classifications available on request	
	Dilatazione termica lineare Coefficient of linear thermal expansion	ISO 10545-8	Metodo di prova disponibile Testing method available	6,5x10 <sup>-6</sup> °C <sup>-1</sup>	
	Resistenza sbalzi termici Resistance to thermal shocks	ISO 10545-9	Metodo di prova disponibile Testing method available	Resistente / Resistant	
	Resistenza al gelo Frost resistance	ISO 10545-12	Nessun campione deve presentare rotture o alterazioni apprezzabili della superficie No sample must show alterations to surface	Conforme / Conforms	
	Resistenza ai prodotti chimici Resistance to chemical products	ISO 10545-13	Resistenza prodotti chimici uso domestico e additivi per piscina (min. classe B) Resistance to household chemicals and pool additives (min. class B)	Superfici: / Surfaces: A - Natural - Natural Plus - Structured - Flamed - Antislip A - Glint - Jewel - Silky - Polished - Levigato Polished - Top Lapped - Lapped	
			Resistenza acidi e alcalini a bassa concentrazione Resistance to acids and alkalis at low concentration	LA - Natural - Natural Plus - Structured - Flamed - Antislip LB - Glint - Jewel - Silky - Polished - Levigato Polished - Top Lapped - Lapped	
			Resistenza acidi e alcalini a alta concentrazione Resistance to highly concentrated acid and alkaline products	HA - Natural - Natural Plus - Structured - Flamed - Antislip HB - Glint - Jewel - Silky - Polished - Levigato Polished - Top Lapped - Lapped	
	Resistenza alle macchie Stain resistance	ISO 10545-14	Metodo di prova disponibile Testing method available	Superfici: / Surfaces: - Natural - Natural Plus - Structured Glint / Jewel / Polished / Levigato Polished / Silky / Top Lapped / Lapped Disponibili a richiesta le classificazioni Classifications available on request Classe 5	
	Resistenza colori alla luce Resistance to light	DIN 51094	Nessun campione deve presentare apprezzabili variazioni di colore / No sample must show noticeable colour change	Campioni inalterati in brillantezza e colore No change in brightness or colour	
	Resistenza allo scivolamento Slip resistance classification	BCR-DM 236/89	μ ≥ 0,40	Disponibili a richiesta le classificazioni Classifications available on request **	
		ANSI A326.3 (BOT 3000)	I D - DCOF ≥ 0.42 (Dry) I W - DCOF ≥ 0.42 (Wet)		
		DIN EN 16165-B (ex DIN 51130)**	Metodo di prova disponibile Testing method available		
		DIN EN 16165-A (ex DIN 51097)**			
	Reazione al fuoco Reaction to fire	96/603/CE	Prova assente Not applicable	A1 - A1FL	












\*\* I valori di resistenza allo scivolamento, coefficiente di attrito statico o dinamico, riportati sul sito sul catalogo e nella tabella Safe System sono da ritenersi puramente indicativi e non vincolanti. Ogni eventuale specifica necessità dovrà essere da noi confermata al momento dell'ordine e comunque sempre prima della posa.  
Slip resistance values, coefficient of static or dynamic friction, in the website in the catalog and in the Safe System Table are purely indicative and not binding. Any specific requirements must be confirmed by us at the time of ordering and in any case before installation.

SLABS  $\mp$  6 mm AGED CONCRETE

## CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL FEATURES

Classificazione Gruppo Bla secondo le norme EN 14411 All. G e ISO 13006 All. G

Classification Bla Group in accordance with EN 14411 annex G and ISO 13006 annex G

PROPRIETÀ CHIMICO - FISICHE CHEMICAL - PHYSICAL PROPERTIES		NORMA REGULATION	VALORE PRESCRITTO DALLA NORMA REQUIRED VALUE	VALORI MEDI DI PRODUZIONE AVERAGE PRODUCTION VALUES			
	Dimensioni Sizes	ISO 10545-2	<b>LUNGHEZZA NOMINALE DEL LATO N - N <math>\geq</math> 15 (cm)</b> NOMINAL SIDE LENGTH N - N $\geq$ 15 (cm)				
			Lunghezza e larghezza / Length and width	$\pm 0,6\%$		$\pm 2,0$ mm	$\pm 0,1\%$
			Spessore / Thickness	$\pm 5\%$		$\pm 0,5$ mm	$\pm 5\%$
			Rettilineità spigoli / Linearity	$\pm 0,5\%$		$\pm 1,5$ mm	$\pm 0,1\%$
			Ortogonalità / Wedging	$\pm 0,5\%$		$\pm 2,0$ mm	$\pm 0,1\%$
Planarità / Warpage	$\pm 0,5\%$	$\pm 2,0$ mm	$\pm 0,2\%$				
	Qualità della superficie Surface quality		Il 95% min delle piastrelle deve essere esente da difetti visibili At least 95% of the tiles must be free from visible flaws		Conforme / Conforms		
	Assorbimento d'acqua Water absorption	ISO 10545-3	$\leq 0,5\%$		$< 0,1\%$		
	Modulo di rottura (r) Modulus of rupture (r)	ISO 10545-4	$\geq 35$ N/mm <sup>2</sup>		50 N/mm <sup>2</sup>		
	Sforzo di rottura (s) Breaking strength (s)		$< 7,5$ mm = $\geq 700$ N		Conforme / Conforms		
	Resistenza all'abrasione profonda Deep abrasion resistance	ISO 10545-6	max 175 mm <sup>3</sup>		140 mm <sup>3</sup>		
	Dilatazione termica lineare Coefficient of linear thermal expansion	ISO 10545-8	Metodo di prova disponibile Testing method available		$6,5 \times 10^{-6}$ °C <sup>-1</sup>		
	Resistenza sbalzi termici Resistance to thermal shocks	ISO 10545-9	Metodo di prova disponibile Testing method available		Resistente / Resistant		
	Resistenza al gelo Frost resistance	ISO 10545-12	Nessun campione deve presentare rotture o alterazioni apprezzabili della superficie No sample must show alterations to surface		Conforme / Conforms		
	Resistenza ai prodotti chimici Resistance to chemical products	ISO 10545-13	Resistenza prodotti chimici uso domestico e additivi per piscina (min. classe B) Resistance to household chemicals and pool additives (min. class B)		Superfici: / Surfaces: A - Natural - Natural Plus - Structured - Flamed - Antislip A Glint - Jewel - Silky - Polished - Levigato Polished - Top Lapped - Lapped		
			Resistenza acidi e alcalini a bassa concentrazione Resistance to acids and alkalis at low concentration		LA - Natural - Natural Plus - Structured - Flamed - Antislip LB Glint - Jewel - Silky - Polished - Levigato Polished - Top Lapped - Lapped		
			Resistenza acidi e alcalini a alta concentrazione Resistance to highly concentrated acid and alkaline products		HA - Natural - Natural Plus - Structured - Flamed - Antislip HB Glint - Jewel - Silky - Polished - Levigato Polished - Top Lapped - Lapped		
	Resistenza alle macchie Stain resistance	ISO 10545-14	Metodo di prova disponibile Testing method available	Superfici: / Surfaces: - Natural - Natural Plus - Structured Glint / Jewel / Polished / Levigato Polished / Silky / Top Lapped / Lapped Disponibili a richiesta le classificazioni Classifications available on request	Class 5		
	Resistenza colori alla luce Resistance to light	DIN 51094	Nessun campione deve presentare apprezzabili variazioni di colore / No sample must show noticeable colour change		Campioni inalterati in brillantezza e colore No change in brightness or colour		
	Resistenza allo scivolamento Slip resistance classification	BCR-DM 236/89	$\mu \geq 0,40$		Disponibili a richiesta le classificazioni Classifications available on request **		
		ANSI A326.3 (BOT 3000)	I D - DCOF $\geq 0,42$ (Dry) I W - DCOF $\geq 0,42$ (Wet)				
		DIN EN 16165-B (ex DIN 51130)**	Metodo di prova disponibile Testing method available				
		DIN EN 16165-A (ex DIN 51097)**					
	Reazione al fuoco Reaction to fire	96/603/CE	Prova assente Not applicable		A1 - A1FL		

\*\* I valori di resistenza allo scivolamento, coefficiente di attrito statico o dinamico, riportati sul sito sul catalogo e nella tabella Safe System sono da ritenersi puramente indicativi e non vincolanti. Ogni eventuale specifica necessità dovrà essere da noi confermata al momento dell'ordine e comunque sempre prima della posa.

Slip resistance values, coefficient of static or dynamic friction, in the website in the catalog and in the Safe System Table are purely indicative and not binding. Any specific requirements must be confirmed by us at the time of ordering and in any case before installation.

# SAFE SYSTEM

## Classificazione resistenza allo scivolamento DIN51130

Slip resistance classification DIN51130 . Klassifizierung der rutschfestigkeit DIN51130 . Résistance au glissement DIN51130 . Clasificación resistencia al deslizamiento DIN51130 . Классификация сопротивления подскользыванию DIN51130 . 防滑等级 DIN51130

COLLEZIONE COLLECTION KOLLEKTION COLLECTION COLECCIÓN КОЛЛЕКЦИЯ 系列	FINITURA FINISH OBERFLÄCHEN AUSFÜHRUNG FINITION ACABADO ОТДЕЛКА 饰面	COLLEZIONE COLLECTION KOLLEKTION COLLECTION COLECCIÓN КОЛЛЕКЦИЯ 系列	FINITURA FINISH OBERFLÄCHEN AUSFÜHRUNG FINITION ACABADO ОТДЕЛКА 饰面	COLLEZIONE COLLECTION KOLLEKTION COLLECTION COLECCIÓN КОЛЛЕКЦИЯ 系列	FINITURA FINISH OBERFLÄCHEN AUSFÜHRUNG FINITION ACABADO ОТДЕЛКА 饰面
AGED CONCRETE	NATURAL	LIQUID STONE	NATURAL PLUS R10 ANTISLIP R11	WELDING RIVETS	NATURAL R9
HOILY MARBLE	NATURAL PLUS R10	STAGE	BOSS R9		

## Grado di variazione cromatica

Degree of colour change . Grad der farbabweichung . Degré de variation chromatique . Grado de variación cromática . Степень изменения цвета . 变色度

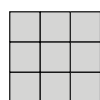
COLLEZIONE COLLECTION KOLLEKTION COLLECTION COLECCIÓN КОЛЛЕКЦИЯ 系列	COLLEZIONE COLLECTION KOLLEKTION COLLECTION COLECCIÓN КОЛЛЕКЦИЯ 系列	COLLEZIONE COLLECTION KOLLEKTION COLLECTION COLECCIÓN КОЛЛЕКЦИЯ 系列			
AGED CONCRETE	FLOOR V3	STAGE	FLOOR V3	FENCE	WALL V2
HOILY MARBLE	FLOOR V3	WELDING RIVETS	FLOOR V3	PLURIBALL	WALL V3
LIQUID STONE	FLOOR V3	CAMP	WALL V2		

### R9 6° - 10°

### R10 10° - 19°

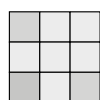
### R11 19° - 27°

N.B: I valori di resistenza allo scivolamento, coefficiente di attrito statico o dinamico, riportati sul catalogo e nella tabella Safe System sono da ritenersi puramente indicativi e non vincolanti. Ogni eventuale specifica necessità dovrà essere da noi confermata al momento dell'ordine e comunque sempre prima della posa. N.B: Slip resistance values, coefficient of static or dynamic friction, in the catalog and in the Safe System Table are purely indicative and not binding. Any specific requirements must be confirmed by us at the time of ordering and in any case before installation. ANM.: Die Werte für die Rutschfestigkeit, also des statischen oder dynamischen Reibungskoeffizienten, die im Katalog oder in der Tabelle Safe System aufgeführt sind, sind als unverbindliche Richtwerte anzusehen. Alle spezifischen Anforderungen müssen von uns bei der Bestellung und in jedem Fall vor der Verlegung immer bestätigt werden. N.B: Les valeurs de résistance au glissement, le coefficient de frottement statique ou dynamique, indiqués sur le catalogue et sur le tableau Safe System (Système de Sécurité) doivent être considérés comme purement indicatifs et ne sauraient engager notre responsabilité. Toutes les éventuelles spécifications nécessaires devront faire l'objet d'une confirmation de notre part au moment de la commande et en tout état de cause avant la pose. N.B.: Los valores de resistencia al deslizamiento y del coeficiente de fricción estático o dinámico que figuran en el catálogo y en la tabla Safe System (Sistema de Seguridad) son meramente informativos y no vinculantes. Cualquier requisito específico tendremos que confirmarlo al realizar el pedido y, en cualquier caso, antes de la colocación. Примечание: значения сопротивления подскользыванию, коэффициент статического или динамического трения в каталоге и в таблице безопасных систем являются исключительно ориентировочными и не имеют обязательной силы. Любые конкретные требования должны быть подтверждены нами во время заказа и в любом случае перед установкой. 备注: 目录和《安全系统》表中报告的防滑性, 静态或动态摩擦系数值仅供参考且不具有约束力。任何特定需求必须在订购时由我们确认, 且必须在铺设之前确认。



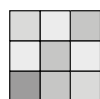
#### V1 - LOW .

Prodotto monocromatico . Monochromatic product  
Produit monochromatique . Einfarbiges produkt  
Producto monocromático . Одноцветный продукт  
单色产品



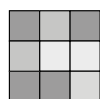
#### V2 - MODERATE .

Prodotto con leggera variazione cromatica . Product with light chromatic variation  
Produit à légère variation chromatique . Produkt mit leichter farbnance  
Producto con una ligera variación cromática  
Продукт с легкими изменениями оттенков . 轻微变色的产品



#### V3 - HIGH .

Prodotto con marcata variazione cromatica . Product with high shade chromatic variation  
Produit à variation chromatique accentuée . Produkt mit ausgeprägter farbnance  
Producto con una marcada variación cromática . Продукт с выраженными изменениями цвета  
高度变色的产品



#### V4 - EXTREME .

Prodotto con forte variazione cromatica . Product with very high shade chromatic variation  
Produit à forte variation chromatique . Produkt mit starker farbnance . Producto con una fuerte variación cromática . Продукт с сильными изменениями цвета . 高度变色的产品

## CERTIFICATIONS | CERTIFICAZIONI

Certificazioni di sistema . System certification . Système de certification . Zertifizierung  
Certificación de sistema . Сертификация систем . 体系认证



### Sistema di gestione ambientale.

**Certificazione ISO 14001** per il proprio Sistema di Gestione Ambientale, che attesta la validità delle misure adottate dall'azienda per salvaguardare l'ambiente interno ed esterno. Con questa certificazione la nostra azienda conferma il suo impegno nell'assicurare il rispetto delle leggi relative all'ambiente e nel gestire, preservare e ove possibile diminuire, l'utilizzo di risorse naturali e riducendo al minimo l'inquinamento.

### Certified environmental management system.

**ISO 14001 certification** for its Environmental Management System, validating the company's measures to protect the environment both in-house and externally. With this certification our company confirms its dedication to conform to environmental and safety regulations and to manage, preserve and, when possible, cut down on the use of natural resources, reducing pollution.

### Gestion environnementale certifiée.

**Certification ISO 14001** pour son Système de Gestion Environnementale, qui reconnaît la validité des mesures adoptées par l'entreprise pour préserver l'environnement dans ses propres installations et à l'extérieur. Grâce à cette certification, confirme son engagement pour assurer le respect des lois relatives à l'environnement et à la sécurité et à gérer, préserver et dans la mesure du possible à réduire l'utilisation de ressources naturelles et à prévenir ou réduire au minimum la pollution.

### Umweltschutzsystem zertifiziert.

**Zertifikat ISO 14001** für das unternehmenseigene Umweltmanagement-System, mit dem die Gültigkeit der vom Unternehmen für den Umweltschutz ergriffenen Maßnahmen innerhalb und außerhalb des Werks bescheinigt wird. Mit diesem Zertifikat bekräftigt das Unternehmen sein Bestreben zur Einhaltung der Umwelt- und Sicherheitsgesetze. Außerdem wird versucht, den Einsatz der natürlichen Ressourcen stets auf dem gleichen Stand zu halten und diesen sofern möglich zu verringern. Dazu wird angestrebt, die die Umwelt zu schonen und die Belastung auf ein Minimum zu reduzieren.



### Sistema di gestione qualità.

**Certificazione ISO 9001** per la gestione del sistema di Qualità aziendale. La certificazione, valida a livello internazionale, riguarda l'intera gestione aziendale, dalla ricerca e sviluppo alla produzione, dalla distribuzione all'assistenza al cliente. Questo schema certifica che l'azienda ha implementato un sistema di controllo della qualità aziendale.

### Certified quality system.

**ISO 9001 certification** for management of its company quality system. This certification, valid at the international level, concerns the entire company management system, from research and development to production, and from distribution to customer service. This system certifies that the company has implemented an internal quality management system.

### Système qualité certifiée.

**Certification ISO 9001** pour la gestion du système Qualité de l'entreprise. La certification, valable au niveau international, concerne tout le système de l'usine, de la recherche et développement à la production, à la distribution et à l'assistance au client. Ce schéma certifie que l'entreprise a mis en œuvre un système de contrôle de la qualité de l'entreprise.

### Qualitätssystem zertifiziert.

**Zertifikat ISO 9001** für die Verwaltung des unternehmenseigenen Qualitätsmanagementsystems. Diese international anerkannte Zertifizierung betrifft die gesamte Unternehmensführung, von Forschung und Entwicklung, über die Produktion bis hin zu Vertrieb und Kundendienst. Hiermit wird bezeugt, dass das Unternehmen die Anforderungen des Qualitätsmanagementsystems in Bezug auf die Produktionsqualität erfüllt.

### Sistema de gestión ambiental.

**Certificación ISO 14001** para su Sistema de Gestión Ambiental, que da fe de la validez de las medidas adoptadas por la empresa para salvaguardar el entorno interno y externo. Con esta certificación, nuestra empresa confirma su compromiso de garantizar el cumplimiento de las leyes relacionadas con el medio ambiente y de gestionar, conservar y reducir, en lo posible, el uso de los recursos naturales, minimizando la contaminación.

### Система экологического менеджмента

**Сертификат ISO 14001** системы экологического менеджмента компании, подтверждающий действенность мер, принимаемых ею для защиты окружающей среды как на территории компании, так и вне ее. Этот сертификат служит подтверждением приверженности нашей компании соблюдению законов в области охраны окружающей среды и политике оптимального управления природными ресурсами, их охраны, сокращению их расходования там, где это возможно, и минимизации загрязнения.

### 环境管理体系。

**ISO 14001** 企业环境管理体系认证旨在肯定企业内制与外部环境监督措施的有效性。通过认证，本公司确认了自身在遵守环境相关法规，管理、保持、尽量减少使用自然资源，尽可能降低污染方面所做的努力。

### Sistema de gestión de calidad.

**Certificación ISO 9001** para la gestión del sistema de calidad corporativa. La certificación, con validez internacional, abarca toda la gestión empresarial, desde la investigación y desarrollo hasta la producción, desde la distribución hasta la atención al cliente. Este esquema certifica que la empresa ha implementado un sistema de control de calidad corporativa.

### Система управления качеством.

**Сертификат ISO 9001** системы управления качеством продукции компании. Этот сертификат, действительный на международном уровне, относится ко всей системе корпоративного менеджмента, от ниюк и до производства, сбыта и технической поддержки потребителей. Данный сертификат удостоверяет, что компания внедрила у себя систему управления качеством.

### 质量管理体系。

**ISO 9001** 认证以企业质量管理体系管理为主体。该认证受国际认可，关乎整条企业管理体系，包括产品研发、销售及客服等各个环节。证书证明本公司已启用企业质量监督体系。



**Certificazione ISO 45001** proteggere la sicurezza dei lavoratori e rispettare gli adempimenti di legge, è una delle nostre principali preoccupazioni. La ISO 45001 è uno standard internazionale, mirato proprio alla gestione del rischio, supportando la definizione di politiche e obiettivi per la sicurezza, consentendone un migliore controllo attraverso uno schema basato su due concetti fondamentali: il miglioramento continuo e la conformità agli adempimenti di legge.

**Certification ISO 45001** protecting workers' health and safety and compliance with all legal requirements, is one of our key concerns. ISO 45001 is an international standard aimed at risk management, supporting the establishment of policies and objectives relating to safety, allowing better health and safety management through a system based on two key concepts: continual improvement and conformity with legal requirements.

**Certification ISO 45001** : protéger la sécurité des travailleurs et respecter les dispositions légales est l'une de nos principales préoccupations. La certification ISO 45001 est une norme internationale, visant justement à gérer le risque, en soutenant la définition de politiques et d'objectifs pour la sécurité, afin de mieux la contrôler par le biais d'un schéma basé sur deux concepts fondamentaux : l'amélioration continue et la conformité aux dispositions légales.

**ISO 45001 Zertifizierung:** Die Wahrung der Sicherheit der Mitarbeiter und die Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften gehören zu unseren wichtigsten Anliegen. ISO 45001 ist ein internationaler Standard, der sich auf das Risikomanagement konzentriert, die Definition der Sicherheitsrichtlinien und -ziele unterstützt und anhand eines auf zwei grundlegenden Konzepten basierenden Systems eine bessere Kontrolle ermöglicht: die kontinuierliche Verbesserung und die Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften.

**Certificación ISO 45001**, proteger la seguridad de los trabajadores y cumplir con los requisitos legales es una de nuestras principales preocupaciones. La ISO 45001 es un estándar internacional, que se centra precisamente en la gestión de riesgos, apoyando la definición de políticas y objetivos para la seguridad, lo que permite un mejor control a través de un esquema basado en dos conceptos fundamentales: la mejora continua y el cumplimiento de los requisitos legales.

**Сертификат ISO 45001:** обеспечение безопасности труда и соблюдение законодательства является одной из наших главных забот. ISO 45001 представляет собой международный стандарт, который как раз направлен на обеспечение надлежащего менеджмента рисков и помогает компаниям устанавливать цели и направления политики в области безопасности, обеспечивая лучший контроль с помощью схемы, основанной на двух фундаментальных концепциях: постоянное совершенствование и соответствие требованиям законодательства.

**ISO 45001 认证:** 保障工作人员安全, 尊重法律规定, 这是我们的主要关注点之一。ISO 45001 是国际风险管理认证, 旨在帮助企业制定安全政策与目标, 通过以两大关键理念——不断优化与守法合规——为基础的框架模式, 支持企业实现安全管理优化。



**Certificazione ISO 50001** sistemi di gestione dell'energia: standard internazionale per le aziende che vogliono perseguire una corretta gestione dell'energia, (migliorando l'efficienza energetica) e conseguentemente delle emissioni dei gas serra, dando dimostrazione di rispetto delle risorse naturali.

**Certification ISO 50001** for energy management systems: an international standard for companies that wish to pursue proper energy management, (improving energy efficiency) and consequently reducing greenhouse gas emissions, showing their respect for natural resources.

**Certification ISO 50001** systèmes de gestion de l'énergie : norme internationale pour les entreprises qui veulent poursuivre une gestion correcte de l'énergie, (en améliorant l'efficacité énergétique) et par conséquent des émissions de gaz de serre, en respectant les ressources naturelles.

**ISO 50001 Zertifizierung** für Energieverwaltungssysteme: Internationaler Standard für Unternehmen, die großen Wert auf eine korrekte Energienutzung (mit verbesserter Energieeffizienz) legen und somit eine Verringerung der Treibhausgasemission anstreben. Dadurch wird bewiesen, wie wichtig der schonende Einsatz der Ressourcen für das Unternehmen ist.

**Certificación ISO 50001** sistemas de gestión energética: el estándar internacional para las empresas que quieren alcanzar una correcta gestión de la energía (mejorando la eficiencia energética) y por lo tanto de las emisiones de gases de efecto invernadero, lo que demuestra un respeto por los recursos naturales.

**Сертификат ISO 50001** "Системы энергетического менеджмента": международный стандарт, предназначенный для компаний, которые хотят осуществлять правильный энергетический менеджмент (путем повышения энергоэффективности) и, следовательно, лучше контролировать эмиссию парниковых газов с целью охраны природных ресурсов.

**ISO 50001 能源管理体系认证:** 专为以遵循正确能源管理方式 (提高能源效率)、控制温室气体排放、尊重自然资源为目标的企业制定的国际标准。



**Iscrizione al Registro EMAS**, uno degli strumenti con cui la Comunità Europea interviene per la tutela dell'ambiente, allo scopo di realizzare uno sviluppo economico sostenibile, mettendo in rilievo il ruolo e la responsabilità delle imprese. La nostra Azienda ha quindi deciso di aderire al programma EMAS per perseguire obiettivi di miglioramento costante della propria efficienza ambientale e di trasparenza nei confronti dell'opinione pubblica.

**Registration with EMAS**, a European Community tool for protecting the environment, in order to create sustainable economic development, highlighting the role and responsibilities of companies. Our Company thus decided to sign up to the EMAS scheme in order to pursue its objectives of continual improvement of its environmental efficiency and transparency in relation to public opinion.

**Inscription au Registre EMAS**, un des outils avec lesquels la Communauté européenne intervient pour protéger l'environnement, dans le but de réaliser un développement économique durable, en mettant en évidence le rôle et les responsabilités des entreprises. Notre Entreprise a donc décidé d'adhérer au programme EMAS pour poursuivre des objectifs d'amélioration constante de son efficacité environnementale et de transparence vis-à-vis de l'opinion publique.

**Anmeldung beim EMAS-Register**, eines der von der EG benutzten Instrumente, um die Unternehmen dazu zu verpflichten, alle einschlägigen Umweltrechtsvorschriften zu erfüllen und einen Prozess der kontinuierlichen Verbesserung der eigenen Umweltleistung zu organisieren. Unser Unternehmen hat beschlossen, sich zu registrieren und am Programm von EMAS teilzunehmen, um so einen nachhaltigen Umweltschutz und maximale Aufrichtigkeit gegenüber der öffentlichen Meinung zu gewährleisten.

**Inscripción en el Registro EMAS**, una de las herramientas con las que actúa la Unión Europea para proteger el medio ambiente, con el fin de lograr un desarrollo económico sostenible, haciendo hincapié en el papel y la responsabilidad de las empresas. Nuestra empresa ha decidido unirse al programa EMAS para alcanzar los objetivos de mejora continua de su eficacia medioambiental y de transparencia con respecto a la opinión pública.

**Включение в Реестр EMAS** (Схемы экологического менеджмента и аудита) - одного из инструментов, используемых Европейским Союзом для защиты окружающей среды с целью усиления роли и ответственности компаний в обеспечении устойчивого экономического развития. Наша компания приняла решение присоединиться к программе EMAS с целью постоянного улучшения своей экологической эффективности и обеспечения прозрачности своей деятельности для широкой общественности.

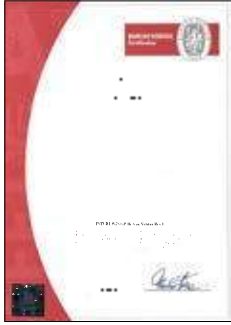
**EMAS 注册**, 欧盟环保干预手段之一, 旨在提升企业环保意识与责任感, 实现可持续发展。本公司决定参与 EMAS 项目, 努力实现自身环境效率的不断优化, 同时提升与公共关系透明度。

## CERTIFICAZIONI | CERTIFICATIONS

Certification for sustainability . Certificazioni di sostenibilità . Certifications de durabilité . Zertifizierung der nachhaltigkeit  
Certificación de sostenibilidad . Сертификаты устойчивости . 可持续认证



GREEN BUILDING COUNCIL ITALIA (GranitiFiandre è socio)



**CERTIFICAZIONE LEED:** già diffusa ed attiva in oltre 40 Paesi, il sistema di certificazione LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) valuta ed attesta la sostenibilità ambientale, sociale ed economica degli edifici considerati nel loro complesso. Secondo i criteri di classificazione LEED, i materiali da costruzione con elevata ecosostenibilità contribuiscono all'ottenimento di crediti elevando il punteggio dell'edificio. Si certifica che le lastre Iris Ceramica presentate in questo strumento contengono una percentuale di impasto riciclato (pre consumer) superiore al 40%: garantiscono quindi i più alti punteggi secondo il sistema LEED.

**CERTIFICAZIONE BREEAM:** è tra i più diffusi standard al mondo ed è volto a misurare l'impatto ambientale degli edifici mediante l'applicazione di specifici criteri di valutazione della sostenibilità della costruzione.

Il sistema di assegnazione del punteggio prevede tipologie di certificazione fissati da rigorosi parametri tecnici e di controllo qualità basati sulle più recenti tecnologie e conoscenze disponibili.

**LEED CERTIFICATION:** currently widespread and used in over 40 countries, the certification system LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) evaluates and certifies social and economic environmental sustainability of buildings considered as a whole. According to the classification criteria of LEED, building materials having a high environmental sustainability contribute to obtaining credits thus increasing the building's rating. We certify that the Iris Ceramica tiles in question contain more than 40% (pre-consumer) recycled material: therefore they guarantee the highest LEED ratings.

**BREEAM CERTIFICATION:** it is the most widespread standard in the world and it is designed to measure the environmental impact of buildings by applying specific criteria for assessing the sustainability of the construction. The rating system requires types of certification determined by strict technical parameters and quality control which in turn are based on the most recent technology and knowledge available.

**CERTIFICATION LEED:** Déjà présent et actif dans plus de 40 Pays, le système de certification LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) évalue et certifie la compatibilité environnementale, sociale et économique des bâtiments dans leur ensemble. Conformément aux critères de classification LEED, les matériaux de construction à éco-durabilité élevée favorisent l'obtention de crédits en faisant monter la cote du bâtiment. Les plaques carrelages Iris Ceramica présentées dans ce document contiennent un pourcentage de gâchage recyclé (pré-consommateur) de plus de 40%: elles obtiennent donc les scores les plus élevés selon le système LEED.

**CERTIFICATION BREEAM:** C'est l'une des normes les plus répandues au monde et elle permet de mesurer l'impact environnemental des bâtiments selon des critères précis d'évaluation de la durabilité de la construction. Le système d'attribution du score prévoit des types de certification établis selon des paramètres techniques rigoureux et des contrôles qualité basés sur technologies et les connaissances disponibles les plus récentes.

**LEED-ZERTIFIZIERUNGEN:** Das bereits in mehr als 40 Ländern präsenste und aktive Zertifizierungssystem LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) prüft und bestätigt die umweltfreundliche, soziale und ökonomische Nachhaltigkeit der Bauten in ihrer Gesamtheit. Den Klassifizierungskriterien von LEED entsprechend tragen hochrangig ökonachhaltige Baumaterialien dazu bei, Pluspunkte für das Gebäude zu sammeln. Es wird bestätigt, dass die in diesem Instrument vorgelegten Iris Ceramica-Platten einen Prozentsatz von mehr als 40% an wiederverwerteter Mischung (pre-consumer) enthalten: Sie gewährleisten also nach dem LEED-System die höchsten Punktezahlen.

**BREEAM-ZERTIFIZIERUNG:** Sie gehört zu den weltweit am meisten verbreiteten Standards und dient dazu, die Umweltbelastung der Gebäude mit speziellen Beurteilungskriterien der Nachhaltigkeit des Baus zu bemessen. Die Zuerkennung der Punktebewertung sieht Zertifizierungen vor, die nach strengen, auf den neuesten Technologien und Erkenntnissen auwauenden Maßstäben von Technik und Qualitätskontrolle festgelegt sind.

**CERTIFICACIÓN LEED:** ya generalizada y activa en más de 40 países, el sistema de certificación LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) evalúa y certifica la sostenibilidad ambiental, social y económica de los edificios considerados en su conjunto. De acuerdo con los criterios de clasificación LEED, los materiales de construcción con alta sostenibilidad ecológica contribuyen a la obtención de créditos, elevando la calificación del edificio. Se certifica que las baldosas Iris Ceramica que aquí se presentan contienen un porcentaje de material reciclado (pre-consumo) mayor que el 40%: por lo tanto, garantizan las calificaciones más altas de acuerdo con el sistema LEED.

**CERTIFICACIÓN BREEAM:** es el estándar más extendido en el mundo y está destinado a medir el impacto ambiental de los edificios mediante la aplicación de criterios de evaluación específicos de la sostenibilidad del edificio. El sistema de asignación de la calificación incluye tipos de certificación establecidos por estrictos parámetros técnicos y de control de calidad basados en las últimas tecnologías y conocimientos disponibles.

**Сертификат LEED:** применяющаяся уже более чем в 40 странах рейтинговая система LEED (Leadership in Energy and Environmental Design - Лидерство в энергетическом и экологическом проектировании) служит для оценки и аттестации экологической, социальной и экономической устойчивости зданий, рассматриваемых во всей совокупности их характеристик. В соответствии с классификационными критериями системы LEED строительные материалы, которые обладают высокой экологической устойчивостью, способствуют получению баллов, повышающих рейтинг здания. Данный сертификат подтверждает, что перечисленные в нем керамические плиты производства компании Iris Ceramica более чем на 40% состоят из вторично переработанного сырья (категории «до потребителя»): следовательно, они дают дополнительные баллы по системе LEED.

**Сертификат по стандарту BREEAM:** данный стандарт является одним из наиболее широко применяемых в мире; он направлен на измерение воздействия зданий на окружающую среду с использованием специальных критериев, оценивающих экологическую устойчивость сооружений. Система присуждения сертификационных баллов основана на строгих критериях, характеризующих технические параметры и качество, которые разработаны на основе новейших технологий и знаний.

**LEED 认证:** LEED (领先能源与环境设计) 体系认证已在逾40个国家得到普及, 致力于评定、认证建筑整体的环境、社会与经济可持续性。根据 LEED 等级评定指标, 使用具有卓越环境可持续性的建筑材料可令建筑获得较高的评分。在此证明, 上述 Iris Ceramica 瓷砖含有超过40%的(消费前)回收材料, 因此能保证 LEED 体系最高评分。

**BREEAM 认证:** 国际最普及的评定标准之一, 旨在通过建设可持续性特定指标, 评估建筑对环境的影响。根据评分体系, 欲获得认证, 需通过多项基于最新科技与知识, 遵循严苛技术与质量检测标准的认证程序。

Per maggiori informazioni

For more info

Pour plus d'informations

Für mehr Information

Para más información

Для получения дополнительной информации

更多信息



CE-DoP mark . Marchio CE-DoP . Marque CE-DoP  
 CE-DoP Zeichen . Marca CE-DoP  
 Маркировка CE-DoP . CE-DoP 商标

# CE - DoP

Indica che i prodotti Iris Ceramica sono conformi a quanto richiesto dal regolamento UE n. 305/2011, in particolare ai requisiti di protezione e sicurezza per il consumatore e che perciò possono liberamente circolare all'interno del Mercato Comune. Per visualizzare le dichiarazioni di prestazioni dei prodotti Iris Ceramica, consultare il sito <http://marcature-ce.irisgroup.it>

Indicates that Iris Ceramica products are in conformity with the requirements of Regulation (EU) N°. 305/2011, in particular the protection and safety requirements for consumers and that, consequently, they are granted free movement within the Common Market. To view the declarations of performance of Iris Ceramica products, see the website <http://marcature-ce.irisgroup.it>

Indique que les produits Iris Ceramica sont conformes aux exigences du règlement UE n° 305/2011, en particulier aux exigences de protection et de sécurité pour le consommateur et qu'ils peuvent donc librement circuler au sein du Marché Commun. Pour visualiser les déclarations de performances des produits Iris Ceramica, consulter le site <http://marcature-ce.irisgroup.it>

Dieses Symbol bestätigt, dass die Produkte von Iris Ceramica die Anforderungen des EG-Reglements Nr. 305/2011 insbesondere in Bezug auf Verbraucherschutz- und Sicherheit voll erfüllen und somit auf dem Europäischen Binnenmarkt frei vertrieben werden dürfen. Einsicht in die Leistungserklärungen der Produkte von Iris Ceramica erhalten Sie über die Webseite <http://marcature-ce.irisgroup.it>

Indica que los productos Iris Ceramica cumplen con los requisitos del Reglamento de la UE n.º 305/2011 y, en particular, con los requisitos de protección y seguridad para el consumidor y que, por lo tanto, pueden circular libremente por el Mercado Común. Para ver las declaraciones de rendimiento de los productos Iris Ceramica, visite la web <http://marcature-ce.irisgroup.it>

Указывает, что продукция Iris Ceramica соответствует положениям Регламента ЕС № 305/2011, в частности, требованиям в отношении защиты и безопасности потребителя и, следовательно, может находиться в свободном обращении на рынке Европейского Союза. Чтобы ознакомиться с декларациями, содержащими технические характеристики продукции компании Iris Ceramica, посетите сайт <http://marcature-ce.irisgroup.it>

表明 Iris Ceramica 产品符合欧盟第305/2011规定，完全满足消费者安全与保护要求，可在欧洲统一市场内自由流通。欲浏览 Iris Ceramica 产品性能声明，请访问 <http://marcature-ce.irisgroup.it>



**CERTIFICAZIONE CRADLE TO CRADLE CERTIFIED® SILVER**  
 Cradle to Cradle Certified® è uno degli standard globali più ambiziosi per la progettazione e la realizzazione di prodotti sicuri, circolari e responsabili.

**CRADLE TO CRADLE CERTIFIED® SILVER**  
 Cradle to Cradle Certified® is one of the most ambitious global standards for the design and production of safe, circular and responsible products.

**LA CERTIFICATION CRADLE TO CRADLE® SILVER**  
 Cradle to Cradle Certified® est l'un des standards internationaux les plus ambitieux pour la conception et la réalisation de produits sûrs, circulaires et responsables.

**CRADLE TO CRADLE® SILVER-ZERTIFIZIERUNG**  
 Cradle to Cradle Certified® ist einer der anspruchsvollsten globalen Standards für das Design und die Herstellung von sicheren, kreislauffähigen und verantwortungsvollen Produkten.

**CERTIFICACIÓN CRADLE TO CRADLE CERTIFIED® SILVER**  
 Cradle to Cradle Certified® es uno de los estándares globales más ambiciosos para el diseño y la realización de productos seguros, circulares y responsables.

**СЕРТИФИКАЦИЯ CRADLE TO CRADLE CERTIFIED® SILVER**  
 Cradle to Cradle Certified® — один из самых амбициозных мировых стандартов в сфере проектирования и производства надёжной продукции, отвечающей требованиям повторного использования и социальной ответственности.

“摇篮到摇篮”银质认证  
 摇篮到摇篮认证 (Cradle to Cradle Certified®) 是安全、可循环、负责任产品设计和生产领域最具雄心壮志的全球标准之一。

Product certifications . Certificazioni di prodotto  
 Certifications de produit . Produktprüfberichte  
 Certificaciones de producto . Сертификаты на продукцию . 产品认证

Certificazioni rilasciate per i materiali Iris Ceramica dai seguenti organismi ufficiali.

Certifications issued for Iris Ceramica materials by the following official bodies.

Certifications délivrées pour les matériaux Iris Ceramica par les organismes officiels suivants.

Diese prüfberichte sind für die materialien Iris Ceramica von den folgenden öffentlichen behörden ausgestellt worden.

Certificaciones emitidas para los materiales Iris Ceramica por los siguientes organismos oficiales.

Сертификаты на материалы Iris Ceramica, выданные указанными ниже официальными органами.

Iris Ceramica 材料获得以下官方机构认证。



## Informazioni tecniche aggiuntive

Tutti i formati sono nominali. Iris Ceramica si riserva la facoltà di modificare in qualunque momento le informazioni e le caratteristiche illustrate in questo catalogo, che non sono comunque da ritenere legalmente vincolanti. I colori e le caratteristiche estetiche dei prodotti sono quanto più possibile vicini a quelle reali, nei limiti consentiti dai processi di stampa.

### Rivestimenti

Ceramica con supporto di pasta rossa smaltata, classificabili nel gruppo BIII – GL secondo la norma EN 14411. Ottenuta con pressatura a secco di miscele naturali (quarzi, feldspati, argille e caolini) arricchite superficialmente da miscele di silice, carbonati e ossidi resi meccanicamente resistenti attraverso fusione in corpo unico mediante un processo di monocottura ad elevate temperature.

### Pavimenti

Lastre in porcellanato classificabili secondo le norme EN 14411 e ISO 13006 gruppo Bla GL, aventi le caratteristiche tecniche (valori medi) indicate nel presente strumento e misurate presso i nostri laboratori, o laboratori esterni qualificati.

Iris Ceramica, seguendo il regolamento consigliato - UNI, CEN/TR 13548, paragrafo 6.4.2 "Fughe (giunti tra piastrelle)", suggerisce pose con fughe minimo di 2 mm. Iris Ceramica: tutti i diritti riservati. Ogni riproduzione totale o parziale dei contenuti di questo catalogo, sia di testo sia di immagine, è vietata e sarà perseguita a termini di legge.

**N.B:** I valori di resistenza allo scivolamento, coefficiente di attrito statico o dinamico, riportati sul catalogo sono da ritenersi puramente indicativi e non vincolanti. Ogni eventuale specifica necessità dovrà essere da noi confermata al momento dell'ordine e comunque sempre prima della posa.

IRIS si riserva di apportare modifiche senza preavviso ai prodotti, declinando ogni responsabilità per danni diretti o indiretti da eventuali modifiche.

## Additional technical information

All sizes are nominal. Any information and specifications provided by Iris Ceramica in this catalogue is not binding and is subject to change without notice. The colours and appearance of products illustrated aim to be as true as possible within the limitations of printing processes.

### Wall tiles

Glazed red body wall tile, classified in the BIII-GL group according to European standard EN 14411. Made by dry-pressing a mixture of natural raw materials (quartz, feldspars, clay and kaolin) enriched on the surface with a mixture of silica, carbonates and oxides, made more hard-wearing by means of a single-firing fusion process using very high temperatures.

### Floor tiles

Porcelain slabs classified as group Bla GL according to EN 14411 and ISO 13006 standards, whose technical specifications (average values) are given in this document as measured in our laboratories or by authorised independent laboratories.

Iris Ceramica recommends leaving a minimum gap of 2mm / 0.08" between tiles according to recommended standards - UNI, CEN/TR 13548, paragraph 6.4.2 "Gaps between tiles". Iris Ceramica: all rights reserved. Total or partial reproduction of the text or illustrations in this catalogue is prohibited and prosecution will be pursued.

**NB:** Slip resistance values, coefficient of static or dynamic friction, in the catalog are purely indicative and not binding. Any specific requirements must be confirmed by us at the time of ordering and in any case before installation.

IRIS keeps the right to change all the mentioned items without notice and declining any responsibility for direct or indirect damage caused from these changes.

## Info techniques supplémentaires

Tous les formats sont nominaux. Iris Ceramica se réserve le droit de modifier, à tous moments, les informations et les caractéristiques figurant dans ce catalogue, lesquelles n'engagent pas le fabricant sur le plan juridique. Les couleurs et les caractéristiques esthétiques des produits respectent, dans la mesure du possible, celles réelles dans les limites permises par les procédés d'impression.

### Revêtements

Céramique sur support en pâte rouge émaillée, classable dans le groupe BIII-GL selon la norme en 14411. Elle est obtenue par pressage à sec de mélanges naturels (quartz, feldspaths, argiles et kaolins), enrichis en surface par des mélanges de silice, carbonates et oxydes rendus résistants au niveau mécanique par la fusion dans un corps unique à travers un processus de monocuisson à des températures élevées.

### Sols

Plaques en cèrame pouvant être classées selon les normes EN 14411 et ISO 13006 groupe Bla GL, présentant les caractéristiques techniques (valeurs moyennes) indiquées dans le présent instrument et mesurées dans nos laboratoires ou dans des laboratoires externes qualifiés.

Iris Ceramica suggère, conformément au règlement conseillé - UNI, CE N/TR 13548, paragraphe 6.4.2 "Joints (entre les dalles)", de poser les dalles avec des joints d'au moins 2 mm.

Iris Ceramica: tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle des contenus - textes et

images - du présent catalogue est interdite et constituerait une contrefaçon sanctionnée par la loi.

**N.B:** Les valeurs de résistance au glissement, le coefficient de frottement statique ou dynamique, indiqués sur le catalogue doivent être considérés comme purement indicatifs et ne sauraient engager notre responsabilité. Toutes les éventuelles spécifications nécessaires devront faire l'objet d'une confirmation de notre part au moment de la commande et en tout état de cause avant la pose.

IRIS se réserve le droit d'apporter, sans préavis, des modifications aux produits, et décline toute responsabilité pour dommages directs ou indirects, des éventuelles modifications.

## Zusätzliche technische Informationen

Alle Formate sind Nennwerte. Die Firma Iris Ceramica behält sich vor, die in diesem Katalog enthaltenen Informationen und Eigenschaften jederzeit zu ändern; sie gelten auf keinen Fall als gesetzlich bindend. Die Farben und ästhetischen Eigenschaften der Produkte kommen innerhalb der Möglichkeiten der Druckverfahren den tatsächlichen Eigenschaften so weit wie möglich nahe.

### Wandfliesen

Glasierte rotscherbige Wandfliesen, klassifizierbar in der Gruppe BIII – GL nach Norm En 14411. Hergestellt mit Trockenpressung von natürlichen Mischungen (Quarze, Feldspate, Ton und Kaolinerden), künstlich angereichert mit Mischungen aus Silizium, Karbonaten und Oxyden, die durch Verschmelzung in einen einzigen Körper mittels eines einmaligen Brennvorgangs bei hohen Temperaturen mechanisch widerstandsfähig gemacht wurden.

### Bodenfliesen

Feinsteinzeug-Platten mit Klassifikation gemäß der Normen EN 14411 und ISO 13006 Gruppe Bla GL, mit den im vorliegenden Instrument angegebenen technischen Eigenschaften (Mittelwerte) und gemessen in unseren eigenen oder in qualifizierten betriebsfremden Laboratorien.

Iris Ceramica empfiehlt, nach der Auflage der empfohlenen Verordnung - UNI, Ce N/Tr 13548, Absatz 6.4.2 "Fugen (Fliesenfugen)", die Verlegung mit Fugen von mindestens 2 mm. Iris Ceramica: Alle Rechte vorbehalten. Der vollständige oder auszugsweise Nachdruck des Inhalts dieses Katalogs in Schrift und Bild ist verboten und wird nach Maßgabe des Gesetzes geahndet.

**ANM.:** Die Werte für die Rutschfestigkeit, also des statischen oder dynamischen Reibungskoeffizienten, die im Katalog aufgeführt sind, sind als unverbindliche Richtwerte anzusehen. Alle spezifischen Anforderungen müssen von uns bei der Bestellung und in jedem Fall vor der Verlegung immer bestätigt werden.

IRIS behält sich vor, ohne Ankündigung Änderungen an den Produkten vorzunehmen, und lehnt jede Haftung für direkte oder indirekte Schäden durch eventuelle Änderungen ab.

## Informaciones técnicas adicionales

Todos los formatos son nominales. Iris Ceramica se reserva la facultad de modificar en cualquier momento la información y las características ilustradas en este catálogo, que de todas formas no se deberán considerar legalmente vinculantes. Los colores y las características estéticas de los productos son lo más posible similares a aquellos auténticos, dentro de los límites consentidos por los procesos de impresión.

### Revestimientos

Cerámica con soporte de pasta roja esmaltada, clasificable en el Grupo BIII – GL según la norma en 14411. Obtenida a través de prensado en seco de compuestos naturales (cuarzos, feldespatos, arcillas y caolines) enriquecidos superficialmente con compuestos de silice, carbonatos y óxidos que adquieren resistencia mecánica a través de la fusión en un cuerpo único mediante el proceso de monococción a temperaturas altas.

### Pavimentos

Baldosas de gres porcelánico clasificables según las normas EN 14411 e ISO 13006 Grupo Bla GL, con la características técnicas (valores medios) aquí indicadas y medidas en nuestros laboratorios o en laboratorios cualificados de terceros.

Iris Ceramica, de conformidad con el reglamento aconsejado - UNI, CE N/TR 13548, apartado 6.4.2 "Juntas (juntas entre baldosas)", sugiere la colocación con una junta mínima de 2 mm.

Iris Ceramica: reservados todos los derechos. Queda prohibida la reproducción total o parcial del contenido, -texto e imágenes-, de este catálogo que será sancionada de acuerdo con la ley.

**NOTA:** los valores de resistencia al deslizamiento y de coeficiente de rozamiento estático y dinámico que figuran en el catálogo solo sirven de referencia y no tienen carácter vinculante. Cualquier requisito específico tendrá que confirmarse en el momento de realizar el pedido y siempre antes de la instalación.

IRIS se reserva el efectuar cambios sin previo aviso en los productos y no asume responsabilidad alguna por los daños directos o indirectos de posibles cambios.

## Дополнительная техническая информация

Все форматы являются номинальными. Iris Ceramica оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в информацию и характеристики, представленные в настоящем каталоге, которые не являются юридически обязательными.

Цвета и эстетические характеристики изделий максимально соответствуют реальным при учете

## WARNINGS | AVVERTENZE

ограничений, присущих процессам печати.

### Плитка для стен

Керамика из красной глазурованной глины, классифицируемая в группе BIII — GL B соответствие с Нормой en 14411. Плитка получена методом сухого прессования натурального состава (кварцы, шпаты, красная и белая глина), подверженного поверхностному обогащению с помощью смеси из кремнезема, карбонатов и оксидов, механическая прочность которых достигается посредством спекания элементов в единую массу по технологии высокотемпературного монообжига.

### Полы

Керамические плиты классифицируются в соответствии со стандартами EN 14411 и ISO 13006 как относящиеся к группе Bla GL; технические характеристики (усредненные значения соответствуют указанным в настоящем документе и измеренным в наших лабораториях или внешних сертифицированных лабораториях. В соответствии с требованиями стандарта UNI, sen/tr 13548, параграф 6.4.2 "Швы (стыки между плитками)" компания Iris Ceramica рекомендует укладывать плитку с минимальными швами 2 мм. Iris Ceramica: все права защищены. Запрещается полное или частичное воспроизведение текста или изображений настоящего каталога, нарушители подвергаются правовым санкциям.

**Примечание:** Приведенные в каталоге значения сопротивления скольжению и коэффициенты статического или динамического трения должны считаться исключительно ориентировочными и необязывающими. Соответствие любому конкретному требованию заказчика должно быть подтверждено нами при оформлении заказа и, в любом случае, перед началом укладки.

IRIS оставляет за собой право вносить изменения в собственную продукцию без предварительного уведомления и снимает с себя ответственность любого рода за нанесение прямого или опосредованного ущерба в результате таких изменений.

## 附加技術資訊

所有尺寸都是標稱的。意大利斯在此目錄中提供的任何資訊和規範都沒有約束力，如有更改，恕不另行通知。產品顏色和外觀的配圖，其目的是，雖然印刷過程有一定的局限性，但也盡可能做到真實。

### 牆面瓷磚

釉面紅色牆體瓷磚，按照歐洲標準EN 14411，分類在BIII GL組。是由天然原材料（石英、長石、粘土和高嶺土）的混合物幹壓製成的，在非常高的溫度下，通過單面淬火融合加工的方法，使用砂土、碳酸鹽和氧化物的混合物對表面進行充填，使其更加耐磨。

### 地面瓷磚

瓷板 按照EN 14411和ISO 13006標準，將它們分類為Bla GL組，在此檔中給出的技術規範（平均值），與我們的實驗室或者得到獨立實驗室授權的實驗室的測量結果是一樣的。

意大利斯建議，按照現行標準-UNI/CEN/TR 13548，第6.4.2段“瓷磚之間的縫隙”，在瓷磚之間需要留出最少2mm/ 0.08”的縫隙。

意大利斯：版權所有。

禁止對此目錄中的文本資訊或者插圖進行全部或者部分複製，並且予以起訴追究。

**注解：**产品目录中标示的抗滑数值、静态与动态摩擦指数仅具有参考价值，并非绝对值。所有特殊要求应在订购时或安装前得到本公司确认。

IRIS保留在不通知的情况下对产品进行更改的权利，对任何更改造成的直接或间接损失概不承担任何责任。

**Si avverte che gli imballi riportati nel presente catalogo sono validi fino ad esaurimento scorte. Di seguito i dati per le nuove produzioni. Al riguardo, si prega di informarsi attentamente presso il Customer Service di riferimento prima di effettuare ogni operazione commerciale.**

Please note that packing data in this catalogue will be available while stocks last. Here below the correct packing for new productions. You are urged to make a thorough check with your costumer service before making sales or offers.

Veillez noter que les conditionnements figurant dans ce catalogue seront valables jusqu'à épuisement des stocks. Vous trouvez ci de suite les conditionnements corrects pour les nouvelles productions. Merci de contacter le service commercial pour vérification ponctuelle avant d'effectuer toute opération commerciale.

Es wird darauf hingewiesen, dass die angegebenen Verpackungseinheiten im vorliegenden Katalog solange gültig sind, bis die lagernde Ware aufgebraucht ist. Es folgen die Daten der neuen Produktionen. In diesem Zusammenhang wird gebeten, sich vor Diesbezüglichen Geschäftsvorgängen beim betreffenden Kundendienst genau zu informieren.

Se advierte que los embalajes que aparecen en el presente catálogo son válidos únicamente hasta fin de existencias. A continuación, las fechas para las nuevas producciones. En este sentido, rogamos se informen atentamente en el servicio de atención al cliente de referencia antes de realizar cualquier operación comercial.

Обратите внимание, что данные по упаковке в данном каталоге доступны до тех пор, пока в наличии сама продукция. Ниже представлена верная информация по упаковке для новой продукции. Просим, прежде чем выставлять предложение и предлагать на продажу продукцию подробно проконсультироваться с вашим отделом по работе с клиентами.

請注意：在庫存儲備期間，此目錄中的包裝資料都是有效的。以下是新產品的正確包裝。在進行銷售或者報價之前，要求您與您的客戶服務共同進行一個徹底的檢查。

**Si avverte che i pesi degli imballi riportati nel presente catalogo possono variare anche all'interno della singola serie a seconda del colore, pertanto si prega di informarsi attentamente presso il Customer Service di riferimento prima di effettuare ogni operazione commerciale.**

Please note that the weight of the packages listed in the catalogue may vary in the individual series depending on the colour. Therefore, contact the local Customer Service to get detailed information before starting any marketing campaign.

Attention ! Les poids des emballages indiqués dans le présent catalogue peuvent varier même à l'intérieur d'une même série en fonction de la couleur. Nous vous prions de vous informer attentivement auprès du service après-vente de référence avant d'effectuer toute opération commerciale.

Wir weisen Sie freundlichst darauf hin, dass die in diesem Katalog angegeben Verpackungsgewichte je nach Farbe auch innerhalb der gleichen Serie unterschiedlich sein könnten. Bitte setzen Sie sich für genauere Angaben mit der zuständigen Kundendienststelle in Verbindung, bevor Sie geschäftliche Maßnahmen treffen.

Se advierte que el peso de los embalajes que se indica en este catálogo puede variar incluso dentro de la misma serie en función del color. Por consiguiente, se ruega informarse bien en el servicio de atención al cliente de referencia antes de realizar cualquier operación comercial.

Примите во внимание, что вес упаковок, приведенный в данном каталоге, может меняться, в том числе в пределах одной серии, в зависимости от цвета, поэтому просим получить всю информацию в Службе работы с клиентами перед тем, как заключать торговые операции.

請注意，本目錄中列出的包裝重量，可能即使在同一系列內也有所不同，取決於顏色，因此在進行任何商業交易前，敬請向客戶服務部詳細諮詢。

**Si precisa che la fornitura dei sopraindicati materiali o di altri su specifica richiesta, potrà essere effettuata solo a palette intere e per consegna entro tre mesi dalla conferma d'ordine e dalla nostra relativa accettazione.**

Please note that the materials indicated above, or others in response to specific requests, will be supplied only on full pallets and will be delivered within three months after the date on which the order has been confirmed and has been accepted by us.

Nous précisons qu'en cas de commandes pour les matériaux susmentionnée ou d'autres sur demande, les matériaux ne seront livrés que par palette entière, dans les trois mois suivant la confirmation de commande et notre acceptation.

Bitte beachten: die oben aufgeführten Materialien oder andere auf Sonderwunsch geordnete Materialien können ausschließlich in ganzen Paletten abgegeben werden. Die Lieferung erfolgt innerhalb von drei Monaten ab Auftragsbestätigung und unserer Annahme.

Se informa que el suministro de los materiales indicados anteriormente o de otros materiales bajo pedido expreso, se podrá efectuar únicamente en palés completos y con entrega en un plazo de tres meses a partir de la confirmación del pedido y de la correspondiente aceptación por nuestra parte.

Уточняем, что поставка партий вышеуказанной или любой другой продукции осуществляется в виде заполненных контейнеров и в течении трех месяцев с момента подтверждения заказа со стороны заказчика и производителя.

請注意：上述材料，或者其他應特殊要求而提供的材料，都只能全盤提供，在我們確認訂單，並且接受訂單之日起的三個月之內交付。

# GENERAL SALES CONDITIONS | CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

## Condizioni generali di vendita

**1) NORMATIVA CONTRATTUALE** - Le presenti condizioni generali, salvo eventuali modificazioni o deroghe concordate per iscritto, disciplinano tutti i contratti di vendita fra noi e l'acquirente, quindi tanto il contratto concluso con l'accettazione del presente ordine che qualsiasi contratto futuro relativo alle forniture dei prodotti della nostra società ordinati con successive e distinte commissioni. Le variazioni delle condizioni generali di vendita, le transazioni e gli abbuoni, anche se effettuati su iniziativa dei nostri Agenti, saranno impegnative per noi solo dopo nostra eventuale conferma scritta e comunque limitate ai contratti cui si riferiscono.

**2) OGGETTO DELLA FORNITURA** - La fornitura comprende solamente le prestazioni, i materiali ed i quantitativi specificati nella nostra conferma d'ordine o in altre comunicazioni scritte provenienti da noi. Il testo della nostra conferma d'ordine prevarrà in ogni caso sul testo difforme della eventuale offerta o della ordinazione. L'esecuzione parziale dell'ordine senza preventiva conferma non significa nostra approvazione per l'intero ordine, bensì approvazione parziale relativamente alla merce consegnata. In questo caso la ricezione della merce equivarrà ad accettazione da parte dell'acquirente della nuova proposta contrattuale.

**3) CONFERMA D'ORDINE** - Qualora nella nostra conferma d'ordine esistano differenze nei singoli elementi che la compongono rispetto alle intese od alle ordinazioni, il compratore che non abbia contestato con lettera raccomandata spedita entro dieci giorni dalla ricezione della conferma tali differenze, è tenuto ad accettarla così come è stata redatta.

**4) CONSEGNE** - La merce, anche se venduta "franco arrivo", o franco domicilio del compratore, viaggia a rischio e pericolo di quest'ultimo ed ogni nostra responsabilità cessa con la consegna al vettore, nei confronti del quale il compratore, effettuate le opportune verifiche, dovrà sporgere eventuali reclami. Le spedizioni, via mare o via terra, concernenti forniture sull'estero, vengono effettuate in base alle condizioni scelte di volta in volta, riportate negli "INCOTERMS" approvati dalla Camera di Commercio Internazionale nel 1953 e nei successivi.

**5) TERMINI DI CONSEGNA** - Il termine stabilito per la consegna della merce deve intendersi a favore di entrambi i contraenti. Qualora il materiale sia disponibile a magazzino, Iris Ceramica si impegna a spedirlo entro 8 giorni dalla data di ricevimento ordine, pertanto non verranno emesse conferme d'ordine. Salvo l'inserimento di particolari clausole, esso deve di norma considerarsi puramente indicativo e non essenziale. Quando siano intervenute modificazioni al contratto, il termine resta prorogato per un periodo uguale a quello inizialmente stabilito. Ogni evento di forza maggiore sospende la decorrenza del termine per tutta la sua durata. Se in conseguenza di eventi di forza maggiore il contratto non potrà trovare esecuzione entro i 60 giorni successivi al termine convenuto, ognuna delle due parti avrà la facoltà di recedere dal contratto stesso. In tal caso la dichiarazione di recesso dovrà essere spedita alla controparte, a mezzo lettera raccomandata con ricevuta di ritorno entro i dieci giorni successivi allo scadere dei predetti 60 giorni, restano esclusi reciproci diritti a indennizzi od a risarcimenti.

**6) PAGAMENTI** - Il luogo di pagamento è fissato presso la nostra Sede Amministrativa in Castellarano (Reggio E.) anche nel caso di emissione di tratte o ricevute bancarie, ovvero di rilascio di effetti cambiari, eventuale deroga a quanto sopra sarà valida soltanto se da noi concessa in forma scritta. Per i pagamenti previsti in più rate l'importo dell'iva sarà comunque riscosso a mezza ricevuta bancaria con scadenza a 30 giorni data fattura. Il ritardo del pagamento, anche parziale delle nostre fatture oltre la pattuita scadenza darà luogo alla immediata decorrenza degli interessi di mora, calcolati al tasso ufficiale di sconto aumentato di 6 punti. Inoltre il mancato o ritardato pagamento delle fatture per qualsivoglia ragione ci darà diritto, impregiudicata ogni altra iniziativa, di pretendere il pagamento anticipato delle restanti forniture, oppure di ritenere temporaneamente sospeso o definitivamente risolto il contratto e di annullare l'evazione di eventuali altri ordini in corso, senza che il compratore possa avanzare pretese di compensi, indennizzi od altro.

**7) SOLVE ET REPETE** - Nessuna eccezione, salvo quelle di nullità, annullabilità e rescissione del contratto, può essere opposta dall'acquirente, al fine di ritardare od evitare il pagamento.

**8) RISERVA DI PROPRIETÀ** - Nel caso in cui il pagamento, per accordi contrattuali, debba essere effettuato in tutto o in parte dopo la consegna, i prodotti consegnati restano di nostra proprietà fino all'integrale pagamento del prezzo.

**9) GARANZIA** - I nostri materiali sono garantiti conformi alle Norme UNI-DIN-EN attualmente in vigore. La nostra garanzia è limitata ai materiali di 1° scelta con tolleranza del 5% (cinqueper cento) circa. Qualsiasi garanzia per vizi rimane quindi espressamente esclusa per i materiali di 2° e di 3° scelta o di stock che, come le partite occasionali, si intendono sempre vendute come "viste e piaciute". Eventuali reclami e contestazioni dovranno essere notificati, a pena di decadenza, a mezzo lettera raccomandata, unicamente presso la nostra Sede Amministrativa in Castellarano (Reggio E.), prima della posa in opera del materiale e comunque nei termini di legge. La posa in opera del materiale determina la decadenza dalla azione per vizi tanto palesi che occulti, importando rinuncia implicita alla garanzia di cui all'art. 1490 c.c. Le differenze di tonalità non possono essere denunciate come vizio del materiale. In ogni caso la nostra garanzia comprende unicamente la sostituzione del materiale riscontrato difettoso con esclusione di ogni ulteriore e diversa obbligazione. Eventuali contestazioni sul materiale non daranno diritto all'Acquirente di sospendere o ritardare in tutto o in parte il pagamento nei termini pattuiti, ai sensi del precedente articolo 7. Ogni questione relativa all'accertamento del diritto alla garanzia, alla determinazione del danno ed alla sua quantificazione che non possa essere bonariamente risolta tra le parti sarà rimessa all'arbitrato libero di un arbitro unico da costituirsi e svolgersi secondo il regolamento della Camera Arbitrale istituita presso il Centro Ceramico di Bologna che le parti dichiarano di accettare incondizionatamente ed inappellabilmente.

**10) DIVIETO D'ESPORTAZIONE** - Salvo accordi in contrario, è fatto divieto all'Acquirente di esportare i nostri materiali a lui forniti, o di cederli a Ditte o persone che ne facciano oggetto di esportazione.

**11) CLAUSOLA ARBITRALE** - Ad eccezione delle controversie inerenti il pagamento del prezzo ed alle relative azioni esercitate in via monitoria e nel giudizio ordinario, che rimangono di competenza dell'autorità giurisdizionale italiana, qualunque altra controversia che dovesse insorgere relativamente alla conclusione e/o esecuzione e/o risoluzione e/o interpretazione del presente contratto sarà devoluta ad un Collegio di tre arbitri nominati uno da ciascuna delle parti e uno di comune accordo o in caso di disaccordo dal Presidente della C.C.I.A.A. di Reggio E. a richiesta della parte più diligente. La parte che

intende avviare l'arbitrato deve comunicarlo all'altra con lettera raccomandata contenente la nomina del proprio arbitro e la sua accettazione. L'altra parte dovrà nominare il proprio arbitro nel termine di quindici giorni dalla data di ricezione della raccomandata, comunicando tale nomina e la relativa accettazione entro il termine indicato. In difetto l'altra parte potrà richiedere la nomina del secondo arbitro al Presidente della C.C.I.A.A. di Reggio E. Gli arbitri decideranno secondo diritto e nel rispetto del principio del contraddittorio. Il lodo dovrà essere deliberato nel termine di 90 giorni decorrenti dalla data di accettazione dell'ultimo arbitro. L'arbitrato avrà sede a Reggio E.

**12) EFFETTIVITÀ DI CIASCUNA CONDIZIONE** - Le condizioni generali di vendita sopra riportate non devono assolutamente intendersi come clausole di puro stile. Esse sono effettive e rappresentano fedelmente la volontà negoziale delle parti.

## General sales conditions

**1) CONTRACTUAL REGULATIONS** - These general sales conditions, save any modifications or variations agreed upon in writing, govern all sales contracts between us and the purchaser, thus including the contract concluded with the acceptance of this present order as well as any future contract related to the supply of our company's products ordered with subsequent and distinct commissions. Any variations on the general sales conditions, the transactions and allowances, even if made on the initiative of our Agent, will be binding for us only upon our written confirmation and in any case limited to the contracts to which they refer.

**2) SUBJECT OF THE SUPPLY** - The supply includes only the services, materials, and quantities specified in our acknowledgment of order or in other written communication sent by us. Should there be any differences in the offer or order, our acknowledgment of order is to be considered the only valid document. Partial processing of the order without our previous acknowledgment does not mean that we have approved the complete order, but rather partial acknowledgment relative to the goods delivered. In this case, reception of the goods shall be equivalent to acceptance on the part of the purchaser of the new contractual provisions.

**3) ACKNOWLEDGMENT OF ORDER** - Should there be any difference in the single items in our acknowledgment or order with respect to the agreements or orders, the buyer who has not made a claim by registered letter sent within ten days of receiving the acknowledgment shall be obliged to accept the acknowledgment as it is.

**4) DELIVERY** - The goods, even if sent freightpaid or free delivered to the buyer's premises, travel at the risk and responsibility of the buyer; all our responsibility ceases upon delivery of goods to the carrier. After the buyer has inspected the goods, any claims should be made to the carrier. Shipments by sea or by land regarding supplies abroad are made on the basis of the conditions chosen for each specific case as specified in the "INCOTERMS" approved by the international Chamber of Commerce in 1953 and subsequent.

**5) TERMS OF DELIVERY** - The delivery date established must be mutually acceptable to both parties. If the material is available in our warehouse, Iris Ceramica undertake to ship it within 8 days of receiving the order, therefore no order confirmation will be issued. Unless specific clauses are introduced, this date is to be considered purely indicative and not binding. In the event that the contract is modified, the delivery date is extended for a period equal to that initially agreed upon. Should any event caused by force majeure occur, the terms of delivery are suspended for the entire duration of said event. If, as a result of events of force majeure, the contract can not be executed within 60 days of the date agreed upon, both parties shall be entitled to withdraw from the contract. In such case, the declaration of withdrawal must be sent to the counterpart by registered letter with return receipt within 10 days of the expiry of the aforementioned 60 days, and any indemnity or compensations in excluded.

**6) PAYMENT** - Payment is to be remitted to our registered office in Castellarano (Reggio E.) even if bills of exchange or bank drafts are issued; any variation to the aforementioned shall be valid only if approved by us in writing. Delayed payment, even if only partial, of our invoices beyond the stipulated due date, shall entitle us to the immediate charge of interest on arrears in the order of the official rate increased by six points. Non-payment or delayed payment of our invoices - for any reason whatsoever - gives us the indisputable right to demand advance payment for the remaining supply, without prejudice of any other action, or to consider the contract suspended or annulled, and to annul the practice of any other contracts that may be in force, without giving the buyer the right to any type of refund or compensation for damages, or other.

**7) SOLVE ET REPETE** - No exception, save that of nullity, possibility of annulment, or rescission of the contract, can be posed by the purchaser with the purpose of delaying or avoiding payment.

**8) RETENTION OF TITLE** - In the event that payment, by contractual agreement, is to be remitted - in whole or in part - after delivery of the goods, the products delivered remain our property until complete payment of the total amount due is made.

**9) GUARANTEE** - Our products are guaranteed to be in compliance with the UNI-DIN-EN standards in force. Our guarantee is limited to first choice material, with a tolerance of approximately 5% (five percent). Any guarantee against defects is thus expressly excluded for second or third choice or stock material, as the special sales lots are always sold as "seen and approved". Any claims must be made, on pain of forfeiture, by registered letter sent to our registered office in Castellarano (Reggio E.) before the materials are laid and in any case according to the terms of the law. Once the material is laid, any claim for defects either obvious or hidden is no longer valid, and the guarantee is to be considered explicitly invalidated according to art. 1490 of Italian Civil Code. Any difference in colour shades cannot be considered as material defects. In any case, our guarantee only includes the replacement of material found to be defective with the exclusion of any further or different obligation. Claims made on material do not give the purchaser the right to suspend or delay, in whole or in part, the payment within the stipulated terms, according to article 7. Any dispute arising in respect to the seller's, Aroste's product and its guarantee there of including, but not limited to, damages which are not settled peaceably between parties shall be submitted to independent arbitration. The arbitration proceeding shall be held before one arbitrator. The arbitrator shall be appointed and the arbitration proceeding shall be conducted in accordance with rules and regulations of Arbitration Board, the ("Camera Arbitrale"), located at the Centro Ceramico di Bologna, Italy. All proceedings shall be conducted at the Centro Ceramico. All parties unconditionally accept the provisions of this paragraph and agree not to contest its validity.

**10) PROHIBITION TO EXPORT** - Excepting other agreements, the purchaser is prohibited to export our materials supplied to him, or to transfer them to companies or persons with the object of exportation.

**11) ARBITRATION CLAUSE** - Except for disputes from payment and from the relative monetary actions or in ordinary legal proceedings which remain the competence of the Italian legal authorities, any other dispute arising from the conclusion and/or execution and/or resolution and/or interpretation of this contract will be referred to a Board of Arbitrators, with one arbitrator nominated by each party and the third by common consent, or in the event of disagreement, by the President of the C.C.I.A.A. (Chamber of Commerce) of Reggio E. (Italy) upon request of the most diligent party. The party that intends to begin arbitration proceedings must notify the other party by registered letter containing the name of its chosen arbitrator and his acceptance. The other party must nominate its own arbitrator within fifteen days of date on which the registered letter is received, and the relative acceptance within the term indicated. In default, the first party shall be entitled to request the nomination of the second arbitrator by the President of the C.C.I.A.A. (Chamber of Commerce) of Reggio E. (Italy). The arbitrators shall decide according to the law and respecting the principle of cross-examination. The award must be decided upon within 90 (ninety) days from the date of acceptance of the last arbitrator. The arbitration site shall be Reggio E. (Italy).

**12) VALIDITY OF EACH CONDITION** - The aforementioned general sales conditions are not to be considered in any way clauses of form. These conditions are effective to all intents and purposes and faithfully represent the contractual will of the parties.

#### Conditions generales de vente

**1) RÉGLEMENTATION CONTRACTUELLE** - Tous les contrats de vente établis entre l'acquéreur et nous sont soumis aux présentes conditions générales, exception faite d'éventuelles modifications ou dérogations concordées par écrit, et ainsi, aussi bien, le contrat conclu avec acceptation de la commande présente, que tout autre contrat futur relatif aux fournitures des produits de notre société faisant l'objet de commandes distinctes et successives. Les variations des conditions générales de vente, les transactions et les remises, même effectuées sur l'initiative de nos Agents, ne représenteront un engagement pour nous qu'après notre éventuelle confirmation écrite et seront de toute façon limitées aux contrats auxquels elles se rapportent.

**2) OBJET DE LA FOURNITURE** - La fourniture ne comprend que les prestations, les matériaux et les quantités spécifiées dans notre confirmation de commande ou dans d'autres communications écrites par nous. Le texte de notre confirmation de commande prévaut de toute façon sur le texte non conforme de l'offre ou de la commande éventuelle. L'exécution partielle de la commande, sans confirmation préalable, n'est pas synonyme de notre approbation pour la commande dans son entier mais ne représente que l'approbation partielle relative à la marchandise livrée. Dans ce cas, la réception de la marchandise équivaudra à l'acceptation de la part de l'acquéreur de la nouvelle proposition contractuelle.

**3) CONFIRMATION D'ORDRE** - S'il devait exister, dans notre confirmation d'ordre, des différences dans les éléments qui la composent, par rapport aux ententes ou aux commandes, l'acheteur qui n'aura pas contesté ces différences par lettre recommandée envoyée dans les dix jours suivant la réception de la confirmation, devra l'accepter telle qu'elle a été rédigée.

**4) LIVRAISON** - La marchandise, même vendue "franco arrivée" ou franco domicile de l'acheteur voyage au risque et péril de ce dernier, et toute responsabilité de notre part prend fin avec la livraison au transporteur, auquel l'acheteur, après avoir effectué les contrôles opportuns, devra présenter les réclamations éventuelles. Les expéditions par mer ou par terre, concernant les fournitures pour l'étranger, sont effectuées sur la base des conditions choisies d'une fois sur l'autre, qui figurent dans les "INCOTERMS" approuvés par la Chambre de Commerce Internationale en 1953 et dans les succèsifs.

**5) DÉLAIS DE LIVRAISON** - Le délai établi pour la livraison de la marchandise doit s'entendre à faveur des deux contractants. Si le matériel devait être disponible en stock, Iris Ceramica s'engage à l'expédier dans les 8 jours suivant la date de réception de la commande; c'est la raison pour laquelle, aucune confirmation de commande ne sera émise. Exception faite d'insertions de clauses particulières, le délai doit généralement être considéré comme purement indicatif et non essentiel. Quand des modifications sont apportées au contrat, le délai est renouvelé pour une période égale à celle qui avait été initialement établie. Tout événement de force majeure suspend le départ de la période de validité du délai pour toute sa durée. Si à la suite d'événements de force majeure le contrat ne peut être exécuté dans les 60 jours suivant le délai convenu, chacune des deux parties aura la faculté de résilier le contrat en question. Dans ce cas, la déclaration de résiliation devra être envoyée à la partie adverse par lettre recommandée avec accusé de réception dans les dix jours qui suivent la date d'expiration des 60 jours mentionnés précédemment, les droits réciproques à indemnisations ou à dédommagements restant exclus.

**6) PAIEMENTS** - Le lieu de paiement est fixé auprès de notre Siège Administratif à Castellarano (Reggio Emilia), même dans le cas d'émission de traites ou de reconnaissance bancaire, c'est à dire de reçu de billets de change, une éventuelle dérogation à ce qui vient d'être énoncé ne sera valable que si c'est nous la concédons par écrit. Pour les paiements prévus en plusieurs versements, le montant de la T.V.A. sera de toute façon encaissé par reconnaissance bancaire avec une échéance à 30 jours de la date de la facture. Si le retard du paiement, même partiel de nos factures dépasse la date d'expiration convenue, les intérêts de retard commenceront immédiatement à courir et seront calculés sur la base du taux officiel d'escompte augmenté de 6 points. En outre, l'absence ou le retard de paiement des factures - quelle que soit la raison - nous donnera droit, laissant toute autre initiative en suspens, de prétendre le paiement anticipé des fournitures restantes ou bien de retenir provisoirement en suspens ou définitivement résilié le contrat et d'annuler l'expédition d'autres commandes éventuellement en cours, sans que l'acheteur ne puisse avancer de droits de compensation, d'indemnisation ou autre.

**7) SOLVE ET REPETE** - Aucune exception, à part la nullité, l'annulabilité et la rescision du contrat ne peut être opposée par l'acquéreur dans le but de retarder ou d'éviter le paiement.

**8) RÉSERVATION DE PROPRIÉTÉ** - Au cas où le paiement, par des accords contractuels, doit être effectué - dans sa totalité ou en partie - après la livraison, les produits livrés restent notre propriété jusqu'à ce que le paiement intégral du montant ait été effectué.

**9) GARANTIE** - Nos matériaux sont garantis conformes aux Réglementations UNI-DIN-EN actuellement en vigueur. Notre garantie est limitée aux matériaux de 1er choix avec tolérance de 5% (cinq pour cent) environ. Toute garantie pour vices reste donc expressément exclue pour les matériaux de 2ème et de 3ème choix ou de stock qui, comme les lots occasionnels, s'entendent toujours comme vendus selon la formule "vu et plu". Les réclamations et les contestations éventuelles devront être notifiées, sous peine de déchéance, par lettre recommandée, exclusivement auprès de notre Siège Administratif à Castellarano (Reggio Emilia), avant la pose du matériau et de toute façon dans les délais imposés par la loi. La pose du matériau détermine la déchéance de l'action pour vices aussi bien manifestes que cachés, déterminant la renonciation implicite à la garantie, objet de l'art.1490 c.c. Les différences de tonalité ne peuvent être dénoncées comme vice du matériau. De toute façon, notre garantie ne comprend que la substitution du matériau trouvé défectueux, excluant toute obligation ultérieure et différente. Les contestations éventuelles sur le matériau ne donneront pas droit à l'acquéreur de suspendre ou de retarder dans sa totalité ou en partie le paiement dans les délais convenus, dans le respect de l'article précédent. Chaque différend, concernant la vérification du droit à la garantie, à la détermination du dégât et à sa quantification, que ne puisse pas être réglée à l'amiable entre les parties, sera soumis à la Commission d'Arbitrage qui sera constituée et arbitrera second la réglementation de la chambre d'Arbitrage Ceramique, domiciliée au Centre Ceramique de Bologna (Italy), que les deux parties déclarent accepter sans conditions et sans appel.

**10) INTERDICTION D'EXPORTATION** - A moins d'accords contraires, il est interdit à l'Acquéreur d'exporter les matériaux que nous lui avons fournis, ou de les céder à des Entreprises ou à des personnes qui en font l'objet d'exportation.

**11) CLAUSE ARBITRAIRE** - A l'exception des différends relatifs au paiement du prix et aux actions exercées par voie monitorioire ou par jugement ordinaire, qui restent de compétence des autorités juridiques italiennes, toute autre controverse qui devrait surgir relativement et/ou exécution et/ou résolution et/ou interprétation du présent contrat sera transmise à un Collège de trois arbitres. Chaque partie en nomme un et le troisième est nommé d'un commun accord et en cas de désaccord par le Président de la C.C.I.A.A. (Chambre de Commerce) de Reggio E. (Italie) sur demande de la partie la plus diligente. La partie qui a l'intention de commencer l'arbitrage doit communiquer à l'autre partie par lettre recommandée contenant la nomination du propre arbitre et son acceptation. L'autre partie doit nommer son propre arbitre dans le délai de quinze jours à partir de la date de réception de la lettre recommandée, en communiquant cette nomination et la relative acceptation avant le délai indiqué. A défaut l'autre partie pourra demander la nomination du deuxième arbitre au le Président de la C.C.I.A.A. (Chambre de Commerce) de Reggio E. (Italie). Les arbitres décident suivant le droit et dans le respect du principe du jugement contradictoire. Le jugement devra être délibéré dans le délai de 90 jours à partir de la date d'acceptation du dernier arbitre. L'arbitrage a comme siège Reggio E. (Italie).

**12) VALIDITÉ DE CHAQUE CONDITION** - Les conditions générales de vente mentionnées ci-dessus ne doivent absolument pas s'entendre comme pures clauses de style. Elle sont réelles et représentent fidèlement la volonté juridique des parties.

#### Allgemeine Verkaufsbedingungen

**1) VERTRAGSBESTIMMUNGEN** - Die vorliegenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen - ausgeschlossen eventuelle schriftlich vereinbarte Abänderungen oder Abweichungen - regeln alle Verkaufsverträge zwischen uns und dem Käufer, d.h. folglich sowohl den durch die Annahme des vorliegenden Auftrags abgeschlossenen Vertrag als jeden weiteren zukünftig bezüglich der Lieferung von unserer Gesellschaft hergestellter Produkte abgeschlossenen Vertrag. Abänderungen der allgemeinen Verkaufsbedingungen, Transaktionen und Gutschriften - auch wenn von unseren Vertretern ausgeführt - sind für uns nur verbindlich, wenn wir diese eventuell schriftlich bestätigen und beschränken sich auf jeden Fall nur auf die Verträge, auf die sie sich beziehen.

**2) GEGENSTAND DER LIEFERUNG** - Die Lieferung umfaßt ausschliesslich die Leistungen, Artikel und Mengen, die in unserer Auftragsbestätigung oder in anderen schriftlichen Mitteilungen von uns angegeben sind. Bei eventuellen Abweichungen des Wortlauts des Angebots oder der Bestellungen vom Wortlaut unserer Auftragsbestätigung ist die letztere gültig. Die teilweise Ausführung des Auftrags ohne vorhergehende Bestätigung kann nicht als unsere Billigung des gesamten Auftrags angesehen werden, sondern stellt nur eine Billigung bezüglich der gelieferten Ware dar. In diesem Fall wird die Annahme der Ware als Billigung des neuen Vertragsvorschlages seitens des Käufers angesehen.

**3) AUFTRAGSBESTÄTIGUNG** - Wenn unsere Auftragsbestätigung Abweichungen bei den sie bildenden Elementen hinsichtlich der Vereinbarungen oder Bestellungen aufweist, hat der Käufer sie anzunehmen, wenn er diese Abweichungen nicht innerhalb von zehn Tagen nach Erhalt der Auftragsbestätigung per Einschreiben beanstandet.

**4) WARENÜBERGABE** - Auch wenn die Ware frei Ort oder frei Käufersitz geliefert wird, reist die Ware auf Gefahr und Risiko des Käufers und unsere Haftung erlischt bei der Übergabe der Ware an den Spediteur, bei dem der Käufer -nach Ausführung der erforderlichen Kontrollen- seine eventuellen Reklamationen einzureichen hat. Der Versand auf dem See- oder Landweg von Lieferungen in das Ausland erfolgt unter den von Fall zu Fall gewählt und in den von der Internationalen Handelskammer 1953 und darauf. gebilligten "INCOTERMS" enthaltenen Bedingungen.

**5) LIEFERFRISTEN** - Die für die Ware festgelegte Lieferfrist ist zu Gunsten beider Vertragsparteien anzusehen. Soweit das Material am Lager vorrätig ist, verpflichtet sich Iris Ceramica, es innerhalb von 8 Tagen von Eingang der Bestellung zu verschicken und es werden keine Auftragsbestätigungen ausgestellt. Falls keine besonderen Klauseln vereinbart wurden, ist die Lieferfrist normalerweise als nicht grundlegende Angabe anzusehen. Nach Abänderungen des Vertrags wird die Lieferfrist um die ursprüngliche Lieferfrist verlängert. Jedes Ereignis höherer Gewalt unterbricht den Ablauf der Lieferfrist über die gesamte Dauer des Ereignisses höherer Gewalt. Wenn der Vertrag aufgrund höherer Gewalt nicht innerhalb von 60 Tagen nach dem vereinbarten Liefertermin ausgeführt werden kann, sind beide Parteien berechtigt vom Vertrag zurückzutreten. In diesem Fall wird die Rücktrittserklärung der anderen Partei mittels Einschreiben mit Rückschein spätestens zehn Tage vor Ablauf der o.g. 60 Tage zugesendet werden. Ein Anrecht auf Entschädigung und Schadensersatz besteht nicht.

**6) ZAHLUNGEN** - Die Zahlung erfolgt an unseren Verwaltungssitz in Castellarano (Reggio E.), und zwar auch im Fall von Tratten oder Bankquittungen sowie bei der Ausstellung von Wechseln.

Andere Vereinbarungen sind nur gültig, wenn sie von uns schriftlich bestätigt sind. Bei einer eventuell vereinbarten Ratenzahlung wird die Mehrwertsteuer auf jeden Fall per Bankquittung innerhalb von 30 Tagen ab Rechnungsdatum fällig. Bei einer verspäteten Bezahlung unserer Rechnungen werden sofort Verzugszinsen fällig, die unter Zugrundelegung des um 6 Punkte erhöhten offiziellen Diskontsatzes berechnet werden. Bei nicht oder verspätet bezahlten Rechnungen sind wir auf jeden Fall berechtigt, sofort die Bezahlung der restlichen Lieferungen zu verlangen oder den Vertrag als zeitweilig unterbrochen oder als aufgelöst zu betrachten und die Auslieferung eventueller weiterer Aufträge zu stornieren, ohne daß der Käufer ein Anrecht auf Schadensersatz, Entschädigung, usw. besitzt. Ferner behalten wir uns in diesem Fall das Recht zu weiteren Schritten vor.

**7) SOLVE ET REPETE** - Keine Ausnahme, abgesehen von Ungültigkeit, Auflösbarkeit und Kündigung des Vertrags, kann der Kunde geltend machen, um die Zahlung zu verspäten oder zu vermeiden.

**8) EIGENTUMSVORBEHALT** - Falls die Bezahlung aufgrund der vertraglichen Bestimmungen ganz oder teilweise nach der Lieferung erfolgt, verbleibt die gelieferte Ware bis zur vollständigen Bezahlung unser Eigentum.

**9) GARANTIE** - Wir garantieren, daß unser Material den gegenwärtig gültigen Normen UNI-DIN-EN entspricht. Unsere Garantie beschränkt sich auf das Material 1. Wahl mit einer Toleranz von ca. 5% (fünf Prozent). Eine jegliche Garantie für Mängel wird für das Material 2. und 3. Wahl sowie für Stocks und Gelegenheitspartien, die immer unter der Bedingung "begutachtet und akzeptiert" verkauft werden, ausdrücklich ausgeschlossen. Eventuelle Reklamationen und Beanstandungen müssen vor der Verwendung des Materials und unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen mittels Einschreiben ausschließlich an unseren Verwaltungssitz in Castellarano (Reggio E.) gerichtet werden, andernfalls verfällt der Garantianspruch. Nach Verwendung des Materials verfällt sowohl bei offensichtlichen als versteckten Mängeln der Anspruch auf die Garantie (Art. 1490 ital. Zivilgesetzbuch). Farbtonunterschiede können nicht als Materialfehler angesehen werden. Auf jeden Fall sieht unsere Garantie ausschließlich den Ersatz des mangelhaften Materials vor und weitere Verpflichtungen sind ausgeschlossen. Auch bei eventuellen Beanstandungen des Materials ist der Käufer verpflichtet, die Ware innerhalb der vereinbarten Frist und auf die vereinbarte Weise gemäß Art. 7 zu bezahlen. Jegliche Auseinandersetzung bezüglich der Ermittlung des Garantiaanspruchs, der Schadensfestsetzung und Quantifizierung, die nicht auf gültigem Wege unter den Parteien beigelegt werden kann wird dem nicht förmlichen Schiedsgerichtverfahren eines Einzelschiedsrichters übergeben und soll gemäß den Bestimmungen der beim Centro Ceramico von Bologna eingerichteten Schiedsgerichtskammer bestellt und angewandt werden. Die Parteien erklären diese Verfahrensordnung bedingungslos und unanfechtbar zu akzeptieren.

**10) EXPORTVERBOT** - Falls nicht anders vereinbart, ist es dem Käufer verboten, das von uns gelieferte Material zu exportieren oder es Personen oder Firmen zu übergeben, die das Material exportieren.

**11) SCHIEDSGERICHTSKLAUSEL** - Mit Ausnahme der Kontroversen, die mit der Zahlung des Kaufpreises und den diesbezüglichen auf dem Mahnweg oder durch normales Urteil ausgeführten Handlungen verbunden sind, die der Kompetenz des italienischen Gerichts unterstehen, wird jede weitere Kontroverse, die sich bezüglich des Abschlusses und/oder der Ausführung und/oder der Auflösung und/oder der Interpretation des gegenwärtigen Vertrages ergeben könnte, einem Kollegium von drei Schiedsrichtern übergeben, von denen einer von jeder der Parteien und der Dritte in gemeinsamem Einverständnis oder im Fall der Nichtübereinstimmung vom Vorsitzenden der Handelskammer von Reggio E. (Italien) auf Ersuchen der sorgfältigeren Partei ernannt wird. Die Partei, die beabsichtigt, das Schiedsgericht einzuberufen, ist dazu verpflichtet die andere Partei per Einschreiben zu benachrichtigen, indem sie die Ernennung des eigenen Schiedsrichters und dessen Annahme, mitteilt. Die andere Partei muß den eigenen Schiedsrichter innerhalb von fünfzehn Tagen, vom Datum des Empfangs des Einschreibens an, ernennen und diese Ernennung und die entsprechende Annahme innerhalb des angegebenen Zeitraums mitteilen. Im Mangelsfalle dessen kann die andere Partei die Ernennung des zweiten Schiedsrichters durch den Vorsitzenden von der Handelskammer in Reggio E. (Italien) ersuchen. Die Schiedsrichter entscheiden nach dem Recht und unter Berücksichtigung des Prinzips des Widerspruchs. Der Schiedsspruch muß innerhalb von 90 Tagen, vom Datum der Annahme des letzten Schiedsrichters an, ausgesprochen werden. Das Schiedsgericht wird seinen Sitz in Reggio E. (Italien) haben.

**12) EFFEKTIVE GÜLTIGKEIT JEDER BEDINGUNG** - Die o.g. Allgemeinen Verkaufsbedingungen sind auf keinen Fall als Richtklauseln anzusehen, sondern sind effektiv und stellen getreu den Willen der Parteien dar.

#### Condiciones generales de venta

**1) NORMATIVA CONTRACTUAL** - Las presentes condiciones generales, salvo eventuales modificaciones o derogaciones acordadas por escrito, reglamentan todos los contratos de venta entre nosotros y el comprador, es decir, tanto el contrato celebrado con la aceptación del presente pedido como cualquier contrato relativo a suministros de productos de nuestra sociedad que sean objeto de otros pedidos sucesivos. Las variaciones de las condiciones generales de venta, las transacciones y las bonificaciones, aunque sean realizadas por nuestros Agentes, serán vinculantes para nosotros sólo después de nuestra confirmación escrita y limitadas a los contratos a los que estén referidas.

**2) OBJETO DEL SUMINISTRO** - El suministro comprende solamente las prestaciones, los materiales y las cantidades especificadas en nuestra confirmación de pedido o en otras comunicaciones escritas enviadas por nosotros. El texto de nuestra confirmación de pedido prevalecerá en todo caso sobre el texto de la eventual cotización o del pedido.

La ejecución parcial del pedido sin previa confirmación no implica nuestra aprobación del pedido entero sino la aprobación parcial con respecto a la mercancía entregada. En este caso, la recepción de la mercancía equivaldrá a la aceptación de la nueva propuesta contractual por parte del comprador.

**3) CONFIRMACIÓN DE PEDIDO** - Si nuestra confirmación de pedido presenta diferencias respecto de los acuerdos o de los pedidos, el comprador que no denuncie dichas diferencias por carta certificada en un plazo de diez días desde la recepción de la confirmación tendrá la obligación de aceptarla sin variaciones.

**4) ENTREGAS** - Aunque la mercancía se venda con porte franco, el riesgo del envío corre por cuenta del comprador. Nuestra responsabilidad cesa en el momento de la entrega al transportista, al cual el comprador deberá presentar cualquier reclamación tras efectuar las correspondientes verificaciones. Los envíos al extranjero, por mar o por tierra, se efectúan según las condiciones elegidas cada vez, indicadas en los "INCOTERMS" aprobados por la Cámara de Comercio Internacional en 1953 y en los sucesivos.

**5) PLAZOS DE ENTREGA** - El plazo establecido para la entrega de la mercancía debe entenderse a favor de ambas partes. Si el material está disponible en almacén, Iris Ceramica se compromete a enviarlo en un plazo de 8 días desde la fecha de recepción del pedido. Por lo tanto, no se emitirán confirmaciones de pedido. Salvo que se añadan cláusulas especiales, este plazo debe considerarse puramente indicativo y no esencial. En caso de modificaciones del contrato, el plazo se prorrogará por un período igual a aquel inicialmente establecido. Cualquier evento de fuerza mayor dejará en suspenso la duración del plazo de entrega. Si como consecuencia de eventos de fuerza mayor el contrato no se ejecuta en los 60 días siguientes al plazo acordado, cualquiera de las dos partes tendrá la facultad de rescindir el contrato. En tal caso, la declaración de rescisión deberá ser enviada a la contraparte por carta certificada con acuse de recibo en los diez días siguientes al vencimiento de los 60 días antedichos; se excluye todo derecho a solicitar indemnizaciones o resarcimientos.

**6) PAGOS** - El lugar de pago es nuestra Sede Administrativa en Castellarano (Reggio Emilia) aun en caso de emisión de libranzas o recibos bancarios, o de emisión de pagarés; cualquier derogación a lo antedicho deberá ser concedida por nosotros en forma escrita. Para los pagos previstos en varios plazos, el importe del IVA se cobrará por medio de recibo bancario con vencimiento a 30 días desde la fecha de la factura. El retraso del pago total o parcial de nuestras facturas respecto del plazo acordado dará lugar al inmediato devengamiento de los intereses de mora, calculados a la tasa oficial de descuento aumentada en 6 puntos. Además, la falta o el retraso de pago de las facturas por cualquier razón nos dará derecho, sin perjuicio de cualquier otra iniciativa, a exigir el pago anticipado de los suministros restantes, o a considerar temporalmente suspendido o definitivamente cesado el contrato y a anular la elaboración de eventuales otros pedidos en curso, sin que el comprador pueda reclamar remuneración o indemnización alguna.

**7) SOLVE ET REPETE** - Ninguna excepción, salvo las de nulidad, anulabilidad y rescisión del contrato, podrá ser presentada por el comprador con el fin de retrasar o evitar el pago.

**8) RESERVA DE PROPIEDAD** - Si por acuerdos contractuales el pago debe efectuarse total o parcialmente después de la entrega, los productos entregados seguirán siendo de nuestra propiedad hasta el pago integral del precio.

**9) GARANTÍA** - Nuestros materiales están garantizados según las Normas UNI-DIN-EN actualmente en vigor. Nuestra garantía se limita a los materiales de 1ª selección con una tolerancia del 5% (cinco por ciento) aproximadamente. Se excluye expresamente toda garantía contra defectos en los materiales de 2ª y de 3ª selección o de stock que, al igual que las partidas ocasionales, siempre se entienden vendidos como "vistos y aceptados". Eventuales reclamaciones o quejas deberán ser notificadas, so pena de pérdida de vigencia de la garantía, por medio de carta certificada, únicamente a nuestra Sede Administrativa en Castellarano (Reggio Emilia), antes de la puesta en obra del material y dentro de los plazos de ley. La colocación en obra del material implica el fin de la cobertura de eventuales defectos evidentes u ocultos, con renuncia implícita a la garantía según el Art. 1490 del código civil italiano. Las diferencias de tono no pueden ser denunciadas como defecto de material. En todo caso, nuestra garantía abarca únicamente la sustitución del material que resulte defectuoso tras nuestra comprobación, excluyéndose toda ulterior o diferente obligación. Eventuales reclamaciones sobre el material no darán derecho al Comprador a suspender o retrasar total o parcialmente el pago dentro de los plazos acordados, según lo establecido en la cláusula 7. Toda cuestión relativa a la verificación del derecho a la garantía, a la determinación del daño y a su cuantificación que no pueda ser resuelta de manera amigable entre las partes se someterá al libre arbitraje de un árbitro único, a constituirse y desarrollarse según el reglamento de la Cámara Arbitral instituida en el Centro Cerámico de Bolonia, que las partes declaran aceptar de manera incondicional e inapelable.

**10) PROHIBICIÓN DE EXPORTACIÓN** - Salvo acuerdos contrarios, se prohíbe al Comprador exportar los materiales suministrados por nosotros, así como cederlos a empresas o a personas que los hagan objeto de exportación.

**11) CLÁUSULA ARBITRAL** - A excepción de las controversias inherentes al pago del precio y a las relativas acciones ejercidas de manera monitoria y en el juicio ordinario, que siguen siendo competencia de la autoridad jurisdiccional italiana, cualquier otra controversia que surja con relación a la conclusión o a la ejecución o al cese o a la interpretación del presente contrato se transmitirá a un Colegio de tres árbitros, dos de ellos designados respectivamente por cada una de las partes y el tercero de común acuerdo o, en caso de desacuerdo, por el Presidente de la C.C.I.A.A. de Reggio Emilia bajo petición de la parte más diligente. La parte que piense iniciar el arbitraje deberá comunicarlo a la otra parte mediante una carta certificada que contenga la designación de su propio árbitro y la aceptación de éste. La otra parte deberá designar su propio árbitro en un plazo de quince días desde la fecha de recepción de la carta certificada, comunicando dicha designación y la correspondiente aceptación en el plazo indicado. En su defecto, la otra parte podrá solicitar la designación del segundo árbitro al Presidente de la C.C.I.A.A. de Reggio Emilia. Los árbitros deliberarán según la ley y respetando el principio del debate. El laudo deberá ser deliberado en un plazo de 90 días desde la fecha de aceptación del último árbitro. El arbitraje se llevará a cabo en Reggio Emilia.

**12) EFECTIVIDAD DE CADA CONDICIÓN** - Las condiciones generales de venta enunciadas no deben entenderse en absoluto como cláusulas sin efecto. Estas condiciones son efectivas y representan fielmente la voluntad de negociar de las partes. cambios.

#### Общие условия продажи

**1) ДОГОВОРНЫЕ НОРМЫ** - Настоящие общие условия, с учетом возможных письменно оформленных изменений или исключений, регулируют все договоры купли-продажи между нами и покупателем, то есть, как договор, заключенный при принятии данного заказа, так и любые иные будущие договоры, связанные с поставками продукции нашей компании по другим заказам в дальнейшем. Изменения общих условий продажи, сделки и скидки, даже если они произведены по инициативе наших Агентов, будут иметь для нас обязательную силу только, если мы их письменно подтвердим, и в любом случае они будут ограничены договорами, к которым относятся.



## Creative Direction

Omniaadvert

March 2025

Iris Ceramica si riserva la facoltà di modificare in qualunque momento le informazioni e le caratteristiche illustrate in questo catalogo, che non sono comunque da ritenere legalmente vincolanti. I colori e le caratteristiche estetiche dei prodotti sono quanto più possibile vicini a quelli reali, nei limiti consentiti dai processi di stampa.

Iris Ceramica reserves the right to modify the information and the characteristics illustrated in this catalogue (which are in any case not legally binding) at any moment. The colours and appearance features of the products are as close as possible to reality, within the limitation of the printing process.

Iris Ceramica se réserve la faculté de modifier à tout moments les informations et les caractéristiques figurant dans le présent catalogue, lesquelles n'engagent pas par le fabricant au plan légal. Les couleurs et les caractéristiques esthétiques sont fidèles aux couleurs et caractéristiques réelles dans les limites des procédés d'impression.

Die Firma Iris Ceramica behält sich vor, die in diesem Katalog enthaltenen Informationen und Eigenschaften jederzeit zu ändern; sie gelten auf keinen Fall als gesetzlich bindend. Die Farben und ästhetischen Eigenschaften der Produkte kommen innerhalb der Möglichkeiten der Druckverfahren den tatsächlichen Eigenschaften so weit wie möglich nahe.

Iris Ceramica se reserva el derecho de modificar en cualquier momento la información y las características recogidas en este catálogo, que no deben considerarse jurídicamente vinculantes. Los colores y las características estéticas de los productos se asemejan a los reales en la medida en que lo permiten los límites impuestos por los procesos de impresión.

Компания Iris Ceramica сохраняет за собой право изменения информации и характеристик, указанных в данном каталоге, в любой момент без предварительного уведомления. Информация, характеристики и иллюстрации в каталоге не являются обязательными. Цвета и эстетические характеристики продукции максимально приближены к реальным, насколько это позволяют сделать нынешние печатные технологии.

Iris Ceramica 保留随时修改本目录文字与图片信息的权利，并无需为此承担法律责任。在印刷工艺允许范围内，产品颜色与外观特性尽可能与现实相符。

Iris Ceramica: tutti i diritti riservati. Ogni riproduzione totale o parziale dei contenuti di questo catalogo, sia di testo sia di immagine, è vietata e sarà perseguita a termini di legge.

Iris Ceramica: all rights reserved. Total or partial reproduction of text or illustrations of this catalogue is prohibited and is subject to legal sanctions.

Iris Ceramica: tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle du contenu - textes et images - du présent catalogue est interdite et constituerait une contrefaçon sanctionnée par la loi.

Iris Ceramica: alle Rechte vorbehalten. Der vollständige oder auszugsweise Nachdruck des Inhalts dieses Katalog in Schrift und Bild ist verboten und wird nach Maßgabe des Gesetzes geahndet.

Iris Ceramica. Todos los derechos reservados. Queda prohibida la reproducción total o parcial de los contenidos de este catálogo, ya se trate del texto o de las imágenes. Cualquier infracción será sancionada por ley.

Iris Ceramica: все права защищены. Полное или частичное воспроизведение текста и иллюстраций, приведенных в каталоге, не допускается и преследуется по закону.

Iris Ceramica: 保留所有权利。抄袭或复制本目录全部或部分文字与图片属违法行为，如若违反将追究法律责任。

## IRIS CERAMICA

Via Ghiarola Nuova, 119 - Zona industriale 1  
41042 Fiorano Modenese (MO) - Italy  
Telefono +39 0536 862.111  
info@irisceramica.com  
irisceramica.com

## GranitiFiandre SpA

Via Radici Nord, 112 - 42014 Castellarano (RE) Italy

A BRAND OF  IRIS  
CERAMICA  
GROUP







[irisceramica.com](http://irisceramica.com)  
[diesel.com/living](http://diesel.com/living)